GB DE FR NL ES PT

Assembly instructions
Aluminum Speedroller Door **NovoSpeed Alu S**

Montageanleitung
Aluminium-Schnellllaufrolltor **NovoSpeed Alu S**

Manuel d‘application
Porte a enroulement rapide **NovoSpeed Alu S**

Montagehandleiding
Aluminium Snelroldeur **NovoSpeed Alu S**

Manual de instalación
Puerta de Alta Velocidad **NovoSpeed Alu S**

Manual de instalação
Porta de alta velocidade **NovoSpeed Alu S**



novoferm

Installation manual

Aluminium Speedroller Door
NovoSpeed Alu S

English



Contents

GB

Dear Customer,

Thank you for choosing a Novoferm quality product. This product has been designed and manufactured in accordance with the ISO 9001 quality system. We hope that you are satisfied and that it exceeds your expectations.

The correct operation and appropriate servicing affect the performance and life of the door to a high degree. Operating errors and poor maintenance inevitably lead to the product malfunctioning. Furthermore, a sustainable and safe operation can only be guaranteed if it is used correctly and with careful maintenance.



Note!

Depending on the ordered accessories, the delivery may contain additional manuals, for example for the control of the door. Please read these instructions carefully and thoroughly. Please read the comments carefully and make sure you keep to the safety instructions and warning guidelines in these manuals.

+ WARNING +++ WARNING +++ WARNING +

This installation manual must be handed to the customer and must be kept in a safe place throughout the whole period of use!

1. Introduction

GB



Read this first!

- **The area of application for this industrial door is set out in EN 13241-1**
- **The installation, repair, maintenance and disassembly of this door must be carried out by a qualified expert as per EN12635**
- **Upon operating the door, the qualified expert must check for potential hazards and satisfy himself that the door is balanced and functioning properly and can be operated by hand as per EN 12604 and EN 12453**

+++ WARNING +++ WARNING +++ WARNING +++

1.1 General instructions

- **Read the installation manual thoroughly before beginning to install the product! Note all comments and take the safety and warning instructions very seriously!**
- Make sure that the generally applicable legal and other mandatory regulations for accident prevention and environmental protection, national regulations and approved technical regulations for safe and proper execution of the work are respected.
- The qualified expert is responsibile for checking if the supplied fixing materials are suitable for the building´s structure.
- Keep to the sequence given in the assembly drawings!
- Always use the correct tools!
- Only perform work on the industrial door when the door is put out of service.
- Pay special attention to the dangers that can arise when tensioning the springs: use special tools!
- Failure to follow these instructions may result in serious injury or material damage!
- The used components are manufactured from high quality, durable and solid materials. Nevertheless, during the installation of the door caution is necessary to avoid damage.
- Replace any defective parts by original spare parts only, otherwise the safe and proper operation of the door can not be guaranteed. Also, the warranty is no longer available!

1.2 Under Construction and mounting

Install the NovoSpeed door on a steel or concrete structure that is strong enough to support the forces of wind. Installation on masonry, plaster concrete etc. is strongly discouraged. It is recommended to build a solid steel frame first.



Warning

- **When mounting the door, parts could fall down, causing injury to persons and damage to objects. Fix the side guides and the top roll carefully when you start assembling.**
- **When working with high voltage there is a Risk of electrocution. Make sure that the electrical installation at the customer complies with the applicable safety requirements.**
- **Turn off the power before any installation work and secure it against unauthorized switching on. Disable - if present- the lever for emergency opening.**
- **Never apply high voltage to the control unit, this will lead to irreparable damage to the electronics.**
- **Only perform welding and grinding work when it is expressly permitted on the current location. A fire or explosion hazard may exist! Provide adequate ventilation for welding or grinding to prevent the explosion of dust and other combustible materials.**

+++ WARNING +++ WARNING +++ WARNING +++

1.3 Tolerances

All parts are produced to standard tolerances with the utmost care. The standard tolerance for steel parts is ± 2 mm, and for aluminium ± 1 mm. The maximum tolerance for assemblies is the sum of the tolerances for the various materials.

1.4 Operating Test

- After completing the assembly, check the operation of the door according to the Final check list on page 88.
- Overhandig daarna deze montagehand-leiding samen met de overige documentatie aan de klant.

1.5 Initial use



Warning

A defective door can hurt people or damage property. Only use the door when it is in a faultless condition.

+++ WARNING +++ WARNING +++ WARNING +++

- An electrically powered door may only be put into use subsequent to the issuing of a declaration of conformity.
- This door may only be used at ambient temperatures between 0 and +40 degrees Celcius.
- Properly instruct users how to operate the door. Do not permit third parties (visitors for example) to use the door.
- These installation instructions are to be handed over to the customer and must be kept during the whole period of use!
- Do not modify the software of the programmable control system.
- Modification or extension of the product only by the supplier.
- Novoferm is not liable for damage and / or injury caused as a result of actions which are contrary to this manual.
- Please note that the current regulations require an annual audit of the door by a qualified expert.
- Maintenance should be performed at least every year or 100,000 cycles.



Warning

Door deurbewegingen kunnen personen gewond of voorwerpen beschadigd raken.

- **Movements of the door can hurt people or damage objects.**
- **Ensure that during the operation of the door no persons or objects are in the range of the door leaf.**
- **Never grab in the guide, the tension spring, the tension belt or pulley during operation of the door.**
- **Never place objects against the door or against the roller.**
- **Never attach parts to the door which increase its weight.**
- **Never use the door as a hoist to lift people or objects.**

+++ WARNING +++ WARNING +++ WARNING +++

1.6 Disassembly

The door should be disassembled by a qualified expert following steps **2.1** to **2.8** in reverse order.



Warning

When disassembling the door parts could fall down, causing people to get injured or objects getting damaged. For instance, fix the top roll with a forklift before disassembling it.

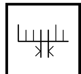
+++ WARNING +++ WARNING +++ WARNING +++

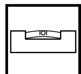
GB

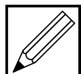
2. Preparation

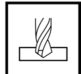
2.1

 Note!

 Measuring

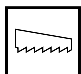
 Levelling

 Measuring out

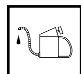
 Drilling

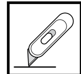
 Tightning

 Manual operation

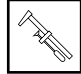
 Shortening

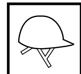
 Forklift truck

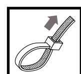
 Lubricating

 Cutting

 Reading

 Clips

 Safety helmet

 Ty-Rap

①②③, etc. Installation sequence

2.2 Preliminary remarks:

- Do not trail the top roller over the ground
- During the installation, place the top roller on a clean surface
- Do not step on the cloth!
- The following instructions apply to standard NovoSpeed Alu S doors



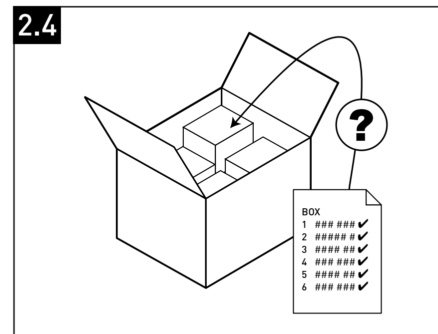
2.3 The NovoSpeed Alu S consists of the following main sections:



- **A top roller that consists of a door roller surrounded by a plastic door panel (cloth).**
- **Two columns that support the top roller and guide the door panel.**
- **A cabinet with the control box.**
- **A box with further small parts.**
- **When installing multiple doors you must carefully sort all components!**
- **Report any transport damage immediately to Novoferm Netherlands BV.**

+ NOTE! +++ NOTE! +++ NOTE! +++ NOTE! +++ NOTE! +++ NOTE! +++ NOTE! +++ NOTE! +++ NOTE! +

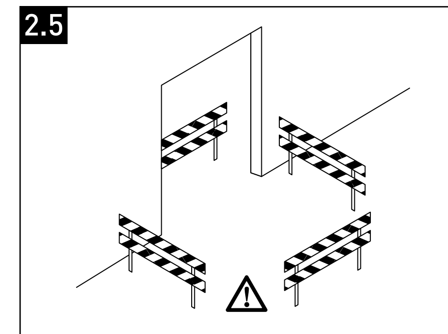
2.4

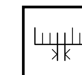




Ensure that the correct parts have been supplied. When installing multiple doors make sure to sort everything carefully!

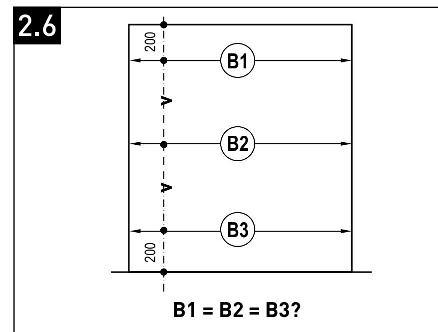
2.5

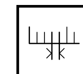




Make sure that the work area is adequately cordoned off.

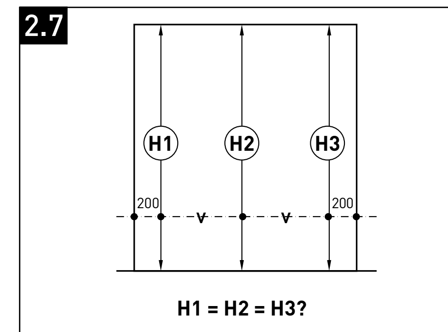
2.6

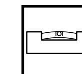




Check the breadth of the standard opening.

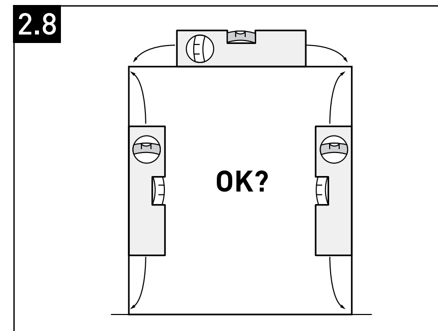
2.7

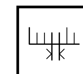
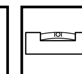
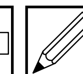




Check the height of the standard opening.

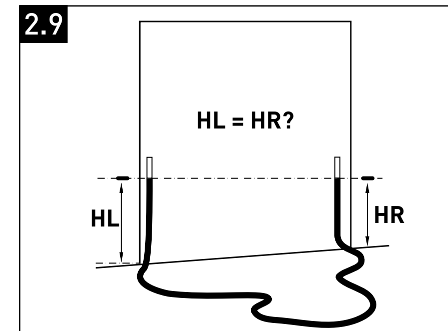
2.8

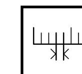
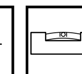
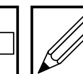


Check that lintel and posts are straight and level.

2.9



Check that the floor within the range of the door smooth and level.

2.10

Dimensions NovoSpeed Alu S **without** hood

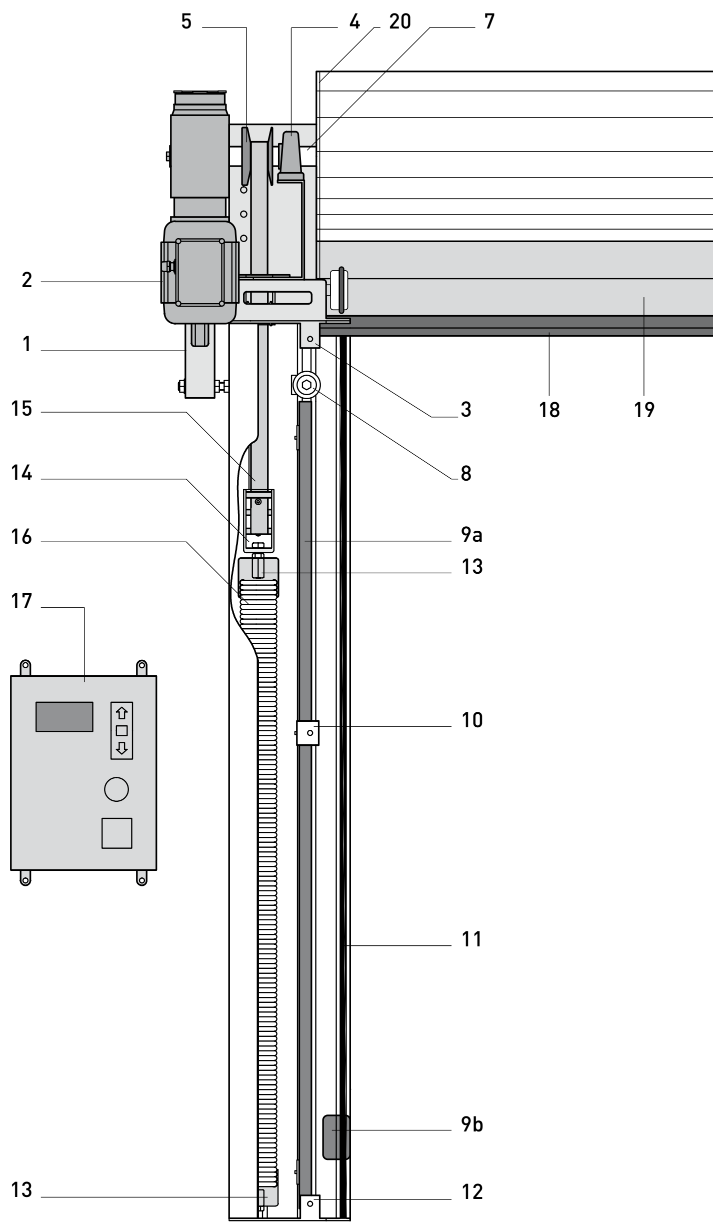
2.11

Dimensions NovoSpeed Alu S **with** hood

3. Parts

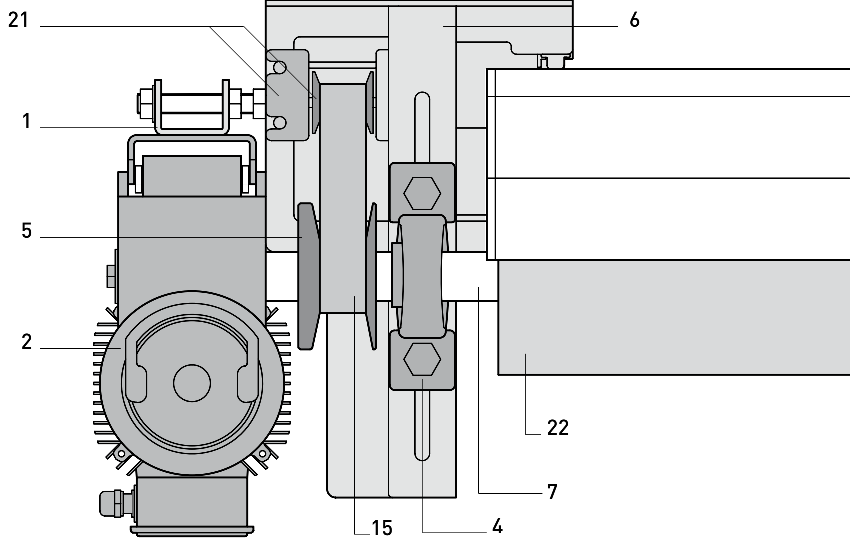
GB

3.1





3.2



Pos.	Description:	Order No.
1	torque rod	2030100
2	Drive	2030200
3	end plate	2030300
4	block bearing	2030400
5	aluminium pulley	2030500
6	NovoSpeed Alu console	2030600
7	shaft	2030700
8	guide roller	2030800
9a/b	a: light curtain / b: photocell	2030900
10	light curtain holder	2031000
11	slip rubber	2031100
12	bottom plate	2031200
13	spring mount	2031300
14	claw belt fastener with plastic guide rail	2031400
15	tension belt	2031500
16	tension spring	2031600
17	control box	2031700
18	bottom seal	2031800
19	aluminium slats	2031900
20	slat end unit	2032000
21	reverse plate (with holder)	2032100
22	door roller	2032200
23	junction box	(page 68)
24	energy chain (option)	(page 68)
25	mounting bracket for energy chain (option)	(page 68)

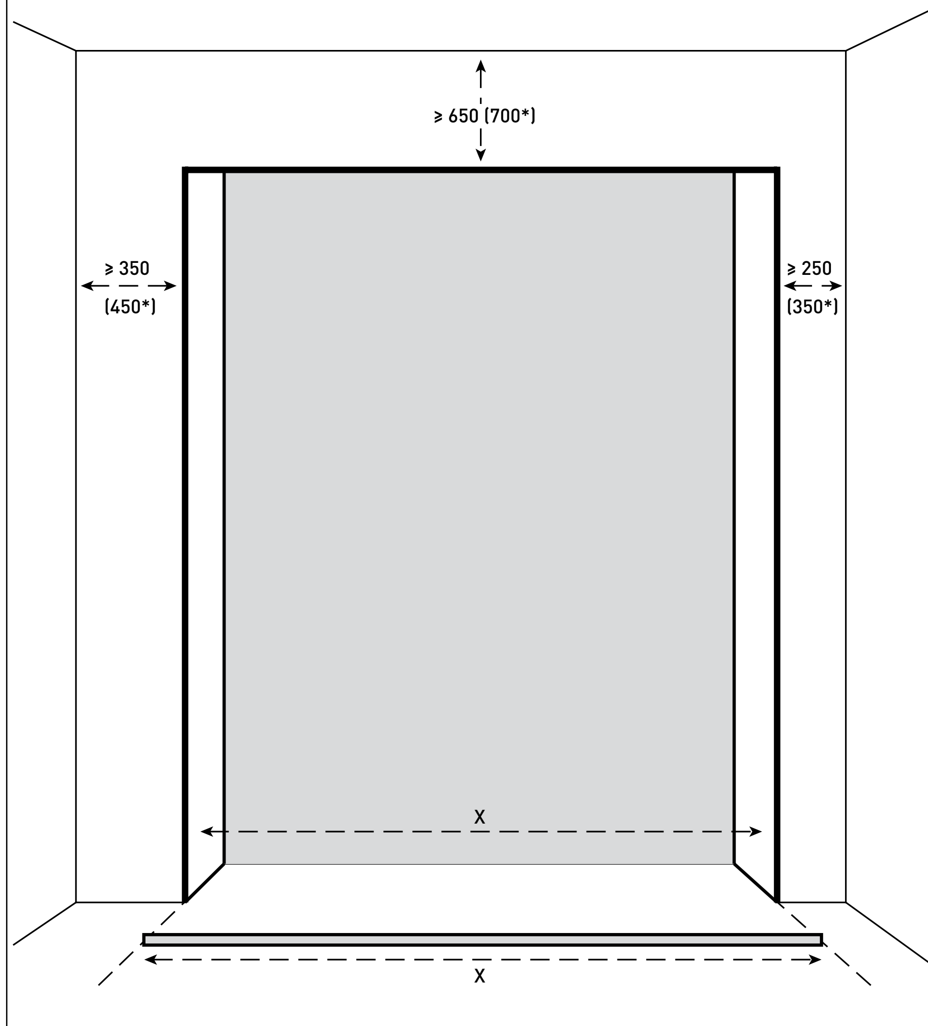
GB

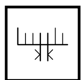
4. Installation

GB

4.1

Checking the clearance and the required the installation space



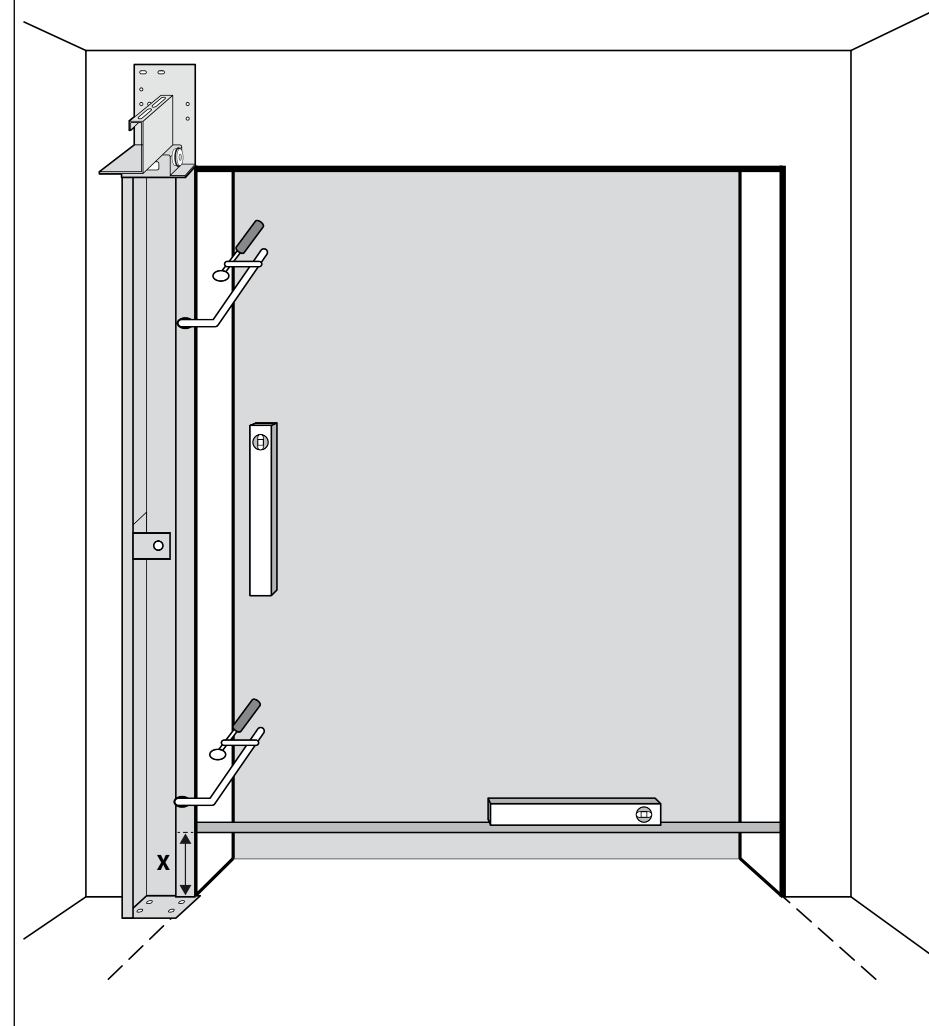


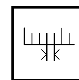
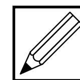
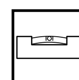
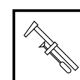
- Use the sealing profile for the top side as a connection between the vertical guide rail columns (this also serves to check the distance of the internal width).
- For this purpose lay the sealing profile on the ground.

* With cover

4.2

Attaching the column to the **driving** side



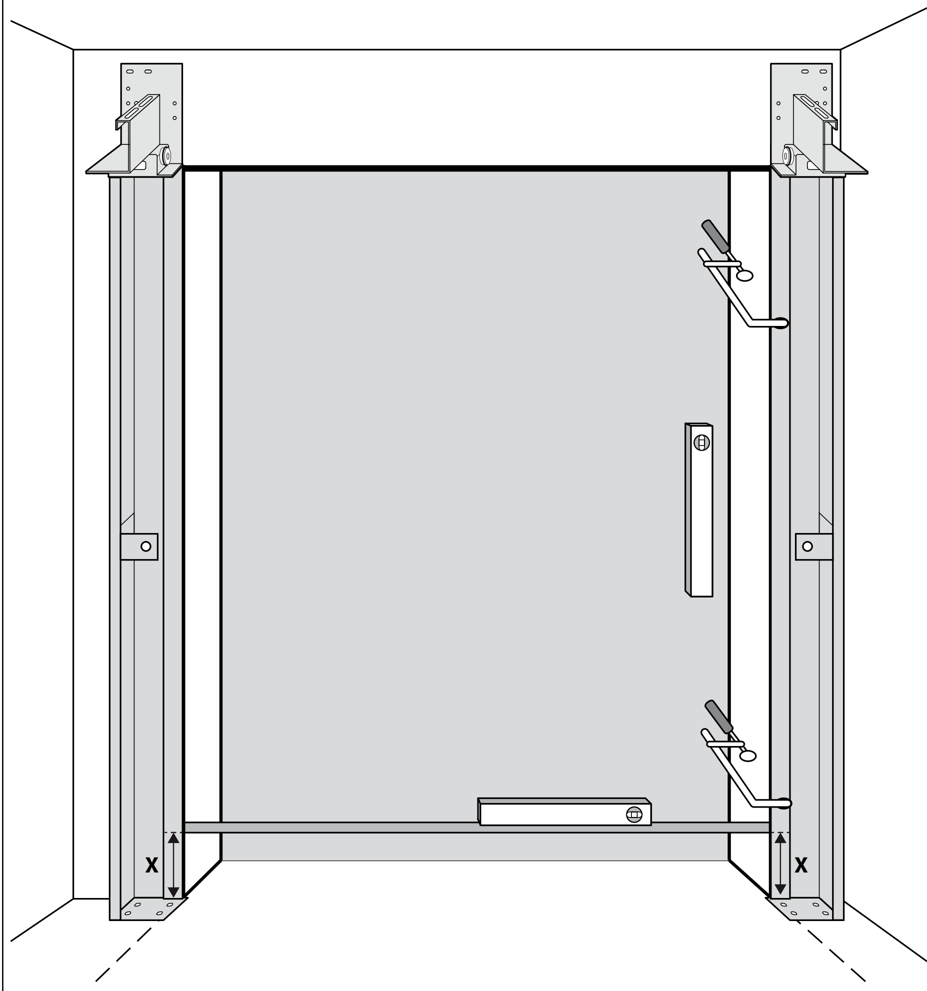





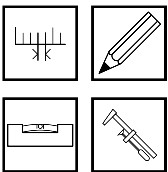
- Place the column with the driving side on the ground to match the width of the sealing profile and set it upright.
- Remove the screws from the cover and fold open the column.
- Attach the column provisionally to the door frame with two glue clamps.
- Measure a user-defined height of the sealing profile (**X**) on to the column (see illustration).

GB

4.3

Attaching the column to the side that is **driven**

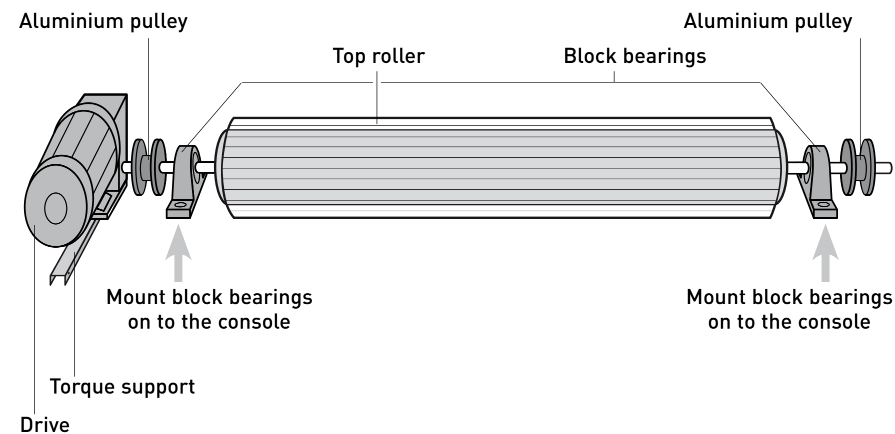


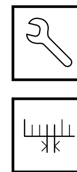


- Erect the column of the driven side to match the width of the sealing profile.
- Remove the screws from the cover and fold open the column.
- Attach the column provisionally to the door frame with two glue clamps.
- Make sure that the height between the bottom of the horizontal sealing profile and the bottom of the columns (**X**) is the same in both columns. The columns are now horizontal at exactly the same height.
- Secure the columns with bolts or by welding to the floor and to the door frame.

4.4

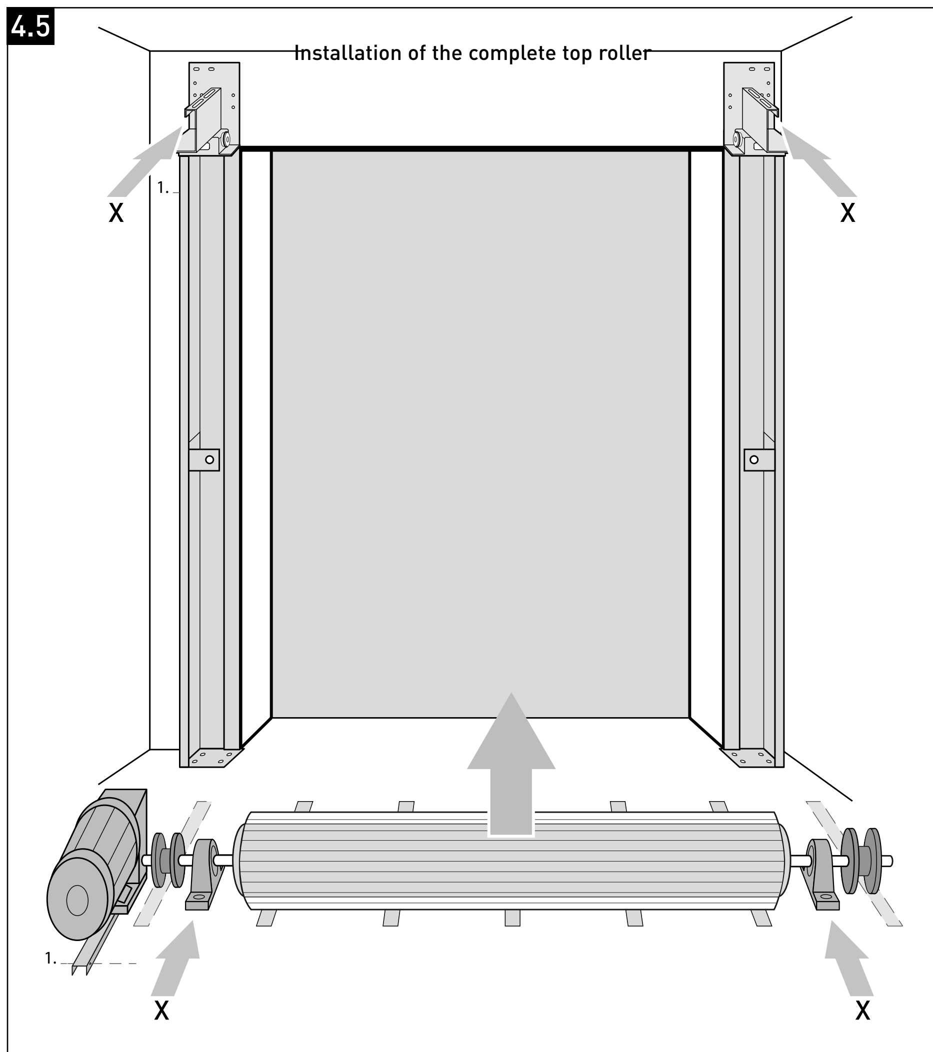
Pre-installation of the top roller



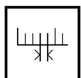


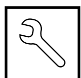
- Loosen the screws from the wooden packaging and remove the sides.
- Install block bearings, aluminium pulleys, drive and torque support according to the drawing.

4.5



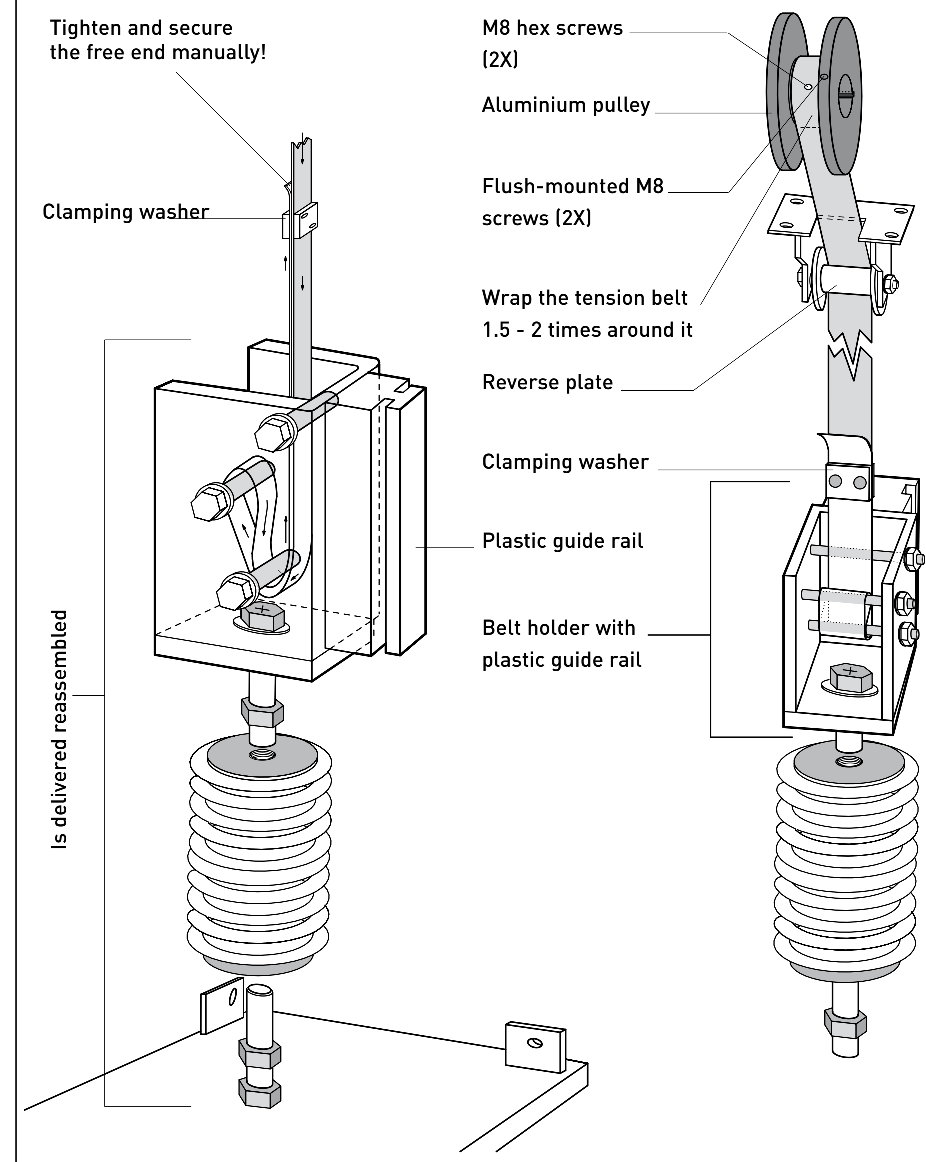




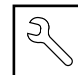


- Assemble the complete top roller with the door panels, i.e. :
  - bearing block, pulley and drive with torque support on the driving side
  - bearing block and pulley at on the other side.
- Lift the entire package using a forklift truck and place the package with the block bearings on the appropriate attachment points of the consoles (X).
- Tighten the mounting bolts of the bearing blocks and the drive, finger-tight.
- Align the shaft so it is parallel with the consoles.
- Maintain a distance of 10 - 30 mm between the wall and the roller.
- After a final check tighten all mounting bolts and secure the torque support to the guide rail in the appropriate bore holes (1).

4.6

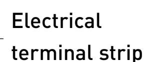






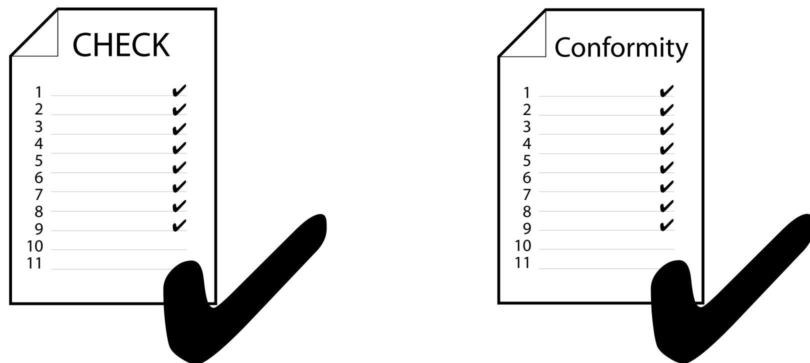
4.7

Electrical installation



1. Check that the block bearings, pulleys and the drive are placed correctly on the shaft.
2. On the driving side, lead an electrical cable from the photocell through the column upwards and over the horizontal distance profile, straight to the junction box.
3. Connect the cable as shown in illustration 4.7.
4. Mount the control box (17) to the wall at a height of 1500 mm.
5. Connect the cables to the drive and to the control unit as shown in the circuit diagram.
6. Attach the tension belt as shown on the pulley with flush-mounted M8 screws.
7. Note! Roll up 1.5 to 2 times!
8. Guide the tension belt over the reverse plate to the belt holder.
9. Tighten the tension belt in the belt holder and secure it with the clamping washer (see ill. 4.6).
10. Repeat this on the other side.
11. Switch on the power supply and use the dead man mode to rotate the complete roller a couple of time with the drive so springs are tensioned to 300 mm. Please note that you need to leave the door panels rolled up, so they cannot unexpectedly unfold downwards when you rotate the roller!
12. Unpack the door panels and use dead man mode to guide them through the guide rails to eye level.
13. Connect the safety contact strip in the junction box.
14. Switch off the power and connect the cable from the junction box to the control box.
15. Switch on the power supply again and set the limit switch in accordance with the corresponding user manual (**'User manual digital limit switches'**).
16. Put the control in automatic mode by setting P980 to 0.
17. Install the safety devices (photocells and/or light curtain, and/or the electrical contact strip).
18. If you are using a light curtain (9a), then attach the plastic mounting bracket (25) to the lower slat of the door and attach the energy chain (24) to it.
19. Run a wire from the energy chain or the photocell to the junction box (23) and from there to the control box (17).
20. Connect this cable with the supplied electrical diagram inside the control box and check that the light curtain works correctly.
21. If necessary, carry out a further adjustment to the limit switch.

5. Final Inspection



- Check all safety devices of the door and if necessary readjust them.
- Check all door functions against the checklist and sign off the completed list.
- Fill out the CE declaration of conformity. Deliver the door to the customer in accordance with CE directives. (The CE Declaration can be found in the user manual as an appendix.)

Checklist

Location of the door: ____________________

Commissioned on: ____________________

1 Door plate	approved
1. Condition of door panel	☐
2. Attachment to door roller	☐
3. Attachment to bottom beam	☐
4. Welds in door panel	☐
5. Mounting clamp blocks	☐

2 Bottom beam	approved
6. Guides	☐
7. Floor rubber	☐
8. Break-Away *	☐

3 Guide rail	approved
9. Column attachment	☐
10. Console attachments	☐
11. Dents / scratches	☐

4 Drive	approved
12. Attachment	☐
13. Leaks	☐
14. Motor brake	☐
15. Adjustment limit switches	☐

5 Tensioning and balancing system *	approved
16. Tension belt / elastic	☐
17. Fastening tension belt / elastic	☐
18. Return pulleys	☐
19. Roll-up disks	☐
20. Tension spring *	☐
21. Buckle loops	☐
22. Buckle tightened	☐

6 Control box	approved
23. Push buttons on the box	☐
24. Stop switch	☐
25. General cabling	☐

7 Controls	approved
26. Push buttons*	☐
27. Pull switch*	☐
28. Photocell + reflector *	☐
29. Radar *	☐
30. Induction loop *	☐
31. Receiver *	☐
32. Hand-held transmitter *	☐
33. Key switch *	☐

8 Security	approved
34. Safety photocell *	☐
35. Safety edge protection *	☐
36. Light screen *	☐
37. Iris *	☐

9 Hood *	approved
38. Attachment	☐
39. Seal tightness	☐

10 Miscellaneous	approved
40. Maintenance sticker	☐
41. Type plate	☐

* if applicable

Declaration from engineer and/or installation firm

We declare that we have complied with the manufacturer's instructions in accordance with EN13241-1 Commercial door systems product norm attachment IIA.

Company stamp

Installation company: ____________________

Place of delivery: ____________________

Street and property number: ____________________

Date: ____________________

Postcode / Place: ____________________

Name of engineer: ____________________

Phone / fax: ____________________

Signature of engineer: ____________________

Installationsanleitung

Aluminium-Schnelllaufrolltor **NovoSpeed Alu S**

Deutsch



Inhalt

DE

Sehr geehrter Kunde,

vielen Dank, dass Sie sich für ein hochwertiges Novoferm-Produkt entschieden haben. Dieses Produkt wurde gemäß dem ISO 9001 Qualitätssystemen entwickelt und hergestellt. Wir hoffen, es übertrifft Ihre Erwartungen.

Der richtige Betrieb und die geeignete Wartung beeinflussen die Leistung und die Lebensdauer des Tors in einem hohen Grad. Betriebsfehler und schlechte Wartung führen unvermeidlich zu Fehlfunktionen des Produkts. Ferner kann ein nachhaltiger und sicherer Betrieb nur garantiert werden, wenn das Produkt richtig und mit sorgfältiger Wartung benutzt ist.



Hinweis!

Je nach bestellten Zubehörteilen kann es sein, dass die Lieferung zusätzliche Anleitungen, zum Beispiel für die Steuerung des Tors, enthält. Bitte lesen Sie diese Anleitungen sorgfältig und gründlich durch. Bitte lesen Sie die Anmerkungen sorgfältig durch und stellen Sie sicher, dass Sie die Sicherheitshinweise und Warnrichtlinien in diesen Anleitungen einhalten.

+ WARNUNG +++ WARNUNG +++ WARNUNG +

Diese Installationsanleitung muss dem Kunden gegeben werden und während der gesamten Nutzungszeit aufbewahrt werden.

1. Einführung

DE



Wichtig!

- **Der Anwendungsbereich dieses industriellen Tors ist in EN 13241-1 dargelegt.**
- **Die Installation, Reparatur, Wartung und Zerlegung des Tors muss von einem qualifizierten Fachmann gemäß EN12635 ausgeführt werden.**
- **Nach Inbetriebnahme des Tors muss der qualifizierte Fachmann dieses auf potenzielle Gefahren prüfen und sich selbst davon überzeugen, dass das Tor im Gleichgewicht ist, ordentlich funktioniert, sodass es manuell in Übereinstimmung mit EN 12604 und EN 12453 betätigt werden kann.**

++ WICHTIG + + + WICHTIG + + + WICHTIG ++

1.1 Allgemeine Anweisungen

- **Lesen Sie zuerst die ganze Installationsanleitung durch, bevor Sie mit der Installation beginnen! Bitte lesen Sie die Bemerkungen durch und nehmen Sie besondere Notiz von den Sicherheitshinweisen und Warnrichtlinien!**
- Bitte beachten Sie stets die im Allgemeinen geltenden, gesetzlichen und anderen bindenden Regeln zur Unfallverhütung und zum Umweltschutz, nationale Regeln sowie alle anerkannten technischen Bestimmungen für die sichere und fachkundige Ausführung der Arbeit.
- Prüfen Sie, ob die mitgelieferten Befestigungsteile für die entsprechende Konstruktionssituation passend ist.
- Befolgen Sie der Reihenfolge auf den Installationszeichnungen.
- Benutzen Sie immer passende und hochwertige Werkzeuge.
- Führen Sie Arbeiten am industriellen Tor nur aus, wenn das Tor nicht in Betrieb ist.
- Achten Sie insbesondere auf die Gefahr, die von der Spannung der Federn ausgehen kann. Verwenden Sie dafür immer Spezialwerkzeuge!
- Nichtbefolgen dieser Anleitung kann schwere Verletzung oder Sachschäden verursachen.
- Die Teile sind aus hochwertigen,nachhaltigen haltigen und soliden Materialien hergestellt. Dennoch müssen während der Installation alle notwendigen Vorsichts-maßnahmen ergriffen werden, um Schäden zu vermeiden.
- Ersetzen Sie mangelhafte Teile immer durch Originalteile, da sonst der sichere und korrekte Betrieb des Tors nicht garantiert werden kann und die Gefahr besteht, dass die Garantie ungültig wird!

1.2 Teilstruktur und Befestigung

Installieren Sie das Schnelllaufrolltor an einer Stahl- oder Betonstruktur, die stark genug ist, um Windlastkräfte aufzunehmen. Sie sollten das Schnelllaufrolltor nicht an Mauerwerk, Gips usw. installieren. In diesem Fall sollten Sie zuerst einen soliden Stahlrahmen errichten.



Warnung

- **Während der Installation besteht die Gefahr herabfallender Teile, die Personen verletzen oder Gegenstände beschädigen können. Befestigen Sie die Pfeiler und die obere Laufrolle während der Installation sorgfältig.**
- **Bei Kontakt mit Netzspannung besteht Stromschlaggefahr. Vergewissern Sie sich, dass die elektrische Installation am Kundenstandort den geltenden Sicherheitsanforderungen entspricht.**
- **Während aller Arbeiten an den Toren sollten Sie darauf achten, dass der Strom ausgeschaltet und das Tor vor unbefugten Betätigen geschützt ist. Falls vorhanden, stellen Sie den Hebel zum Öffnen im Notfall ab.**
- **Schließen Sie nie Wechselstrom an die Steuerung an. Dies führt zu irreparablem Schäden an der Elektronik.**
- **Führen Sie nur Schweiß- und Schleifarbeiten durch, wenn dies ausdrücklich zugelassen ist. Achten Sie darauf, dass Feuer- oder Explosionsgefahr bestehen kann. Stellen Sie sicher, dass eine angemessene Belüftung beim Schweißen oder Schleifen vorhanden ist, da Staub und andere brennbare Substanzen eine Explosionsgefahr verursachen können.**

+ WARNUNG +++ WARNUNG +++ WARNUNG +

1.3 Toleranzen

Alle Teile werden mit der äußersten Präzision innerhalb der normalen Toleranzen hergestellt.

1.4 Funktionstest

- Nach Abschluss der Installation muss der Betrieb des Tors mithilfe der Endkontrollliste auf Seite 70 geprüft werden.
- Füllen Sie die Endkontrollliste wahrheitsgemäß aus und unterzeichnen Sie sie.
- Übergeben Sie dann die Installationsanleitung zusammen mit der gesamten anderen Dokumentation dem Kunden.

1.5 Inbetriebnahme



Warnung

Ein fehlerhaftes Tor kann Verletzungen oder Sachschäden verursachen. Benutzen Sie das Tor nur, wenn es sich in einwandfreiem Zustand befindet.

+ WARNUNG +++ WARNUNG +++ WARNUNG +

- Ein elektrisch gesteuertes Tor kann erst in Betrieb genommen werden, nachdem eine Konformitätserklärung dafür ausgestellt wurde.
- Dieses Tor darf nur bei Umgebungstemperaturen zwischen 0 und +40 Grad Celsius verwendet werden.
- Unterweisen Sie Benutzer in der Bedienung des Tors. Lassen Sie keine Dritten (zum Beispiel Besucher) das Tor betätigen.
- Diese Installationsanleitung muss dem Kunden gegeben werden und während der gesamten Nutzungszeit in Reichweite aufbewahrt werden.
- Modifizieren Sie die Software des programmierbaren Betriebssystems nicht.
- Das Produkt darf nur vom Lieferanten modifiziert oder ergänzt werden.
- Novoferm Nederland BV übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch falschen Gebrauch oder durch falsche Durchführung der Installationsanleitung verursacht wurden.
- Bitte beachten Sie, dass die derzeitigen Vorschriften eine jährliche Inspektion durch einen Fachmann erfordern.
- Jährlich oder nach 100.000 Zyklen muss ein Wartungsdienst ausgeführt werden (es gilt der jeweils frühere Zeitpunkt).

DE



Warnung

Personen oder Gegenstände können durch Torbewegungen verletzt bzw. beschädigt werden.

- **Vergewissern Sie sich, dass, wenn sich das Torbewegt, sich keine Personen oder Gegenstände im Bereich des Tors befinden.**
- **Berühren Sie die Führungsschienen, die Spannfeder, das Spannband oder die Umlenkrollen nicht, wenn sich die Tür bewegt.**
- **Stellen Sie keine Gegenstände gegen das Torblatt oder gegen die obere Laufrolle.**
- **Befestigen Sie keine Teile am Torblatt, die das Torblatt schwerer oder dicker machen könnten.**
- **Verwenden Sie das Tor nie, um Personen oder Gegenstände zu heben.**

+ WARNUNG +++ WARNUNG +++ WARNUNG +

1.6 Zerlegen

Das Tor kann von einem qualifizierten Fachmann durch Ausführen der Anweisungen in Kapitel 4 in umgekehrter Reihenfolge zerlegt werden.



Warnung

Beim Zerlegen besteht die Gefahr herabfallender Teile, die Personen verletzen oder Gegenstände beschädigen können. Sichern Sie zum Beispiel die obere Laufrolle mit einem Gabelstapler, bevor Sie sie abnehmen.

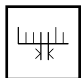
+ WARNUNG +++ WARNUNG +++ WARNUNG +

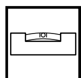
2. Vorbereitung

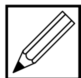
DE

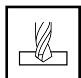
2.1 Symbole

 Hinweis!

 Messen

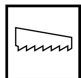
 Nivellieren

 Ausmessen

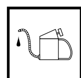
 Bohren

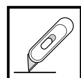
 Festziehen

 Manueller Betrieb

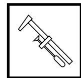
 Kürzen

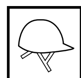
 Gabelstapler

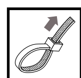
 Schmieren

 Schneiden

 Lesen

 Klammern

 Sicherheitshelm

 Ty-Rap

①②③ usw. Installationsreihenfolge

2.2 Vorläufige Anmerkungen:

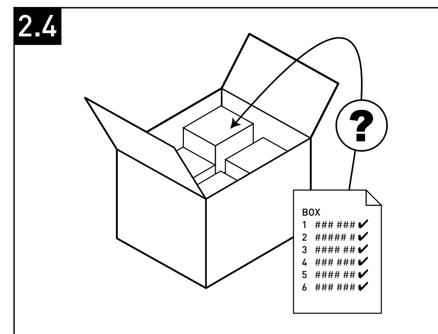
- Ziehen Sie die obere Laufrolle nicht über den Boden.
- Legen Sie die obere Laufrolle während der Installation auf eine saubere Fläche.
- Steigen Sie nicht auf das Tuch (Torblatt)!
- Die folgenden Anweisungen gelten für NovoSpeed Alu S-Standardtore.

 **2.3** Das NovoSpeed Alu S besteht aus den folgenden Hauptteilen: 

- **Einer oberen Laufrolle, die aus einer Torlaufrolle besteht, die von einem Kunststofftorblatt (Stoff) umgeben ist.**
- **Zwei Pfeilern, die die obere Laufrolle tragen und das Torblatt führen.**
- **Einem Schrank mit Steuerkasten.**
- **Einem Kasten mit weiteren kleinen Teilen.**
- **Beim Installieren mehrere Toren müssen Sie vorsichtig alle Teile sortieren!**
- **Melden Sie eventuelle Transportschäden sofort an Novoferm Niederlande BV.**

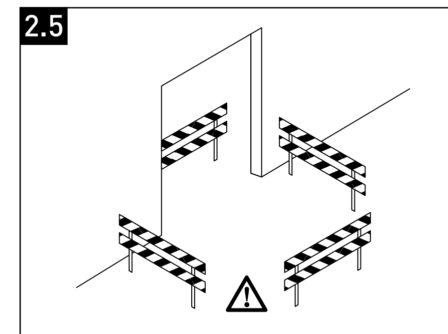
+ HINWEIS! +++ HINWEIS! +++ HINWEIS! +++ HINWEIS! +++ HINWEIS! +++ HINWEIS! +

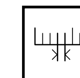
2.4



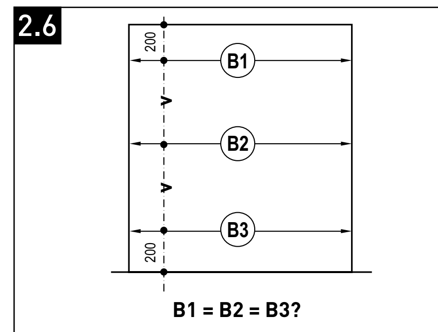
 Vergewissern Sie sich, dass die richtigen Teile geliefert wurden. Achten Sie beim Installieren mehrerer Tore darauf, alles richtig zu sortieren.

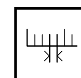
2.5



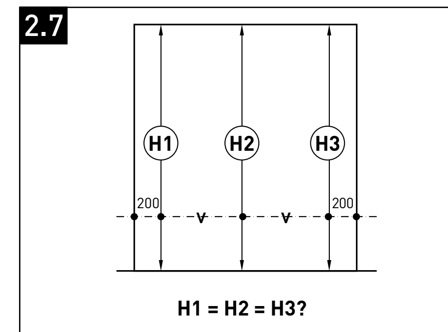
 Achten Sie darauf, dass der Arbeitsbereich angemessen abgesperrt ist.

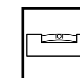
2.6



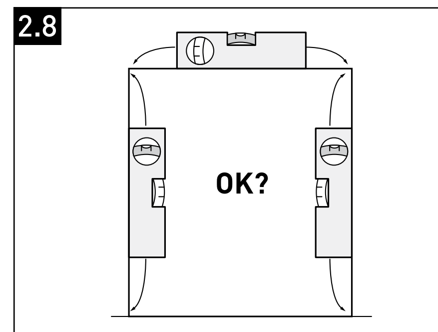
 Prüfen Sie die lichte Breite.

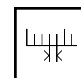
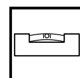
2.7



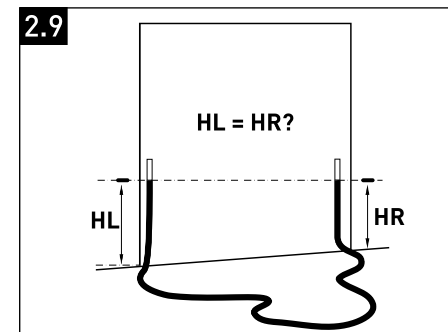
 Prüfen Sie die lichte Höhe.

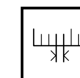
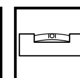
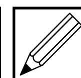
2.8



  Prüfen Sie, ob Torsturz und Rahmen gerade und bündig sind.

2.9

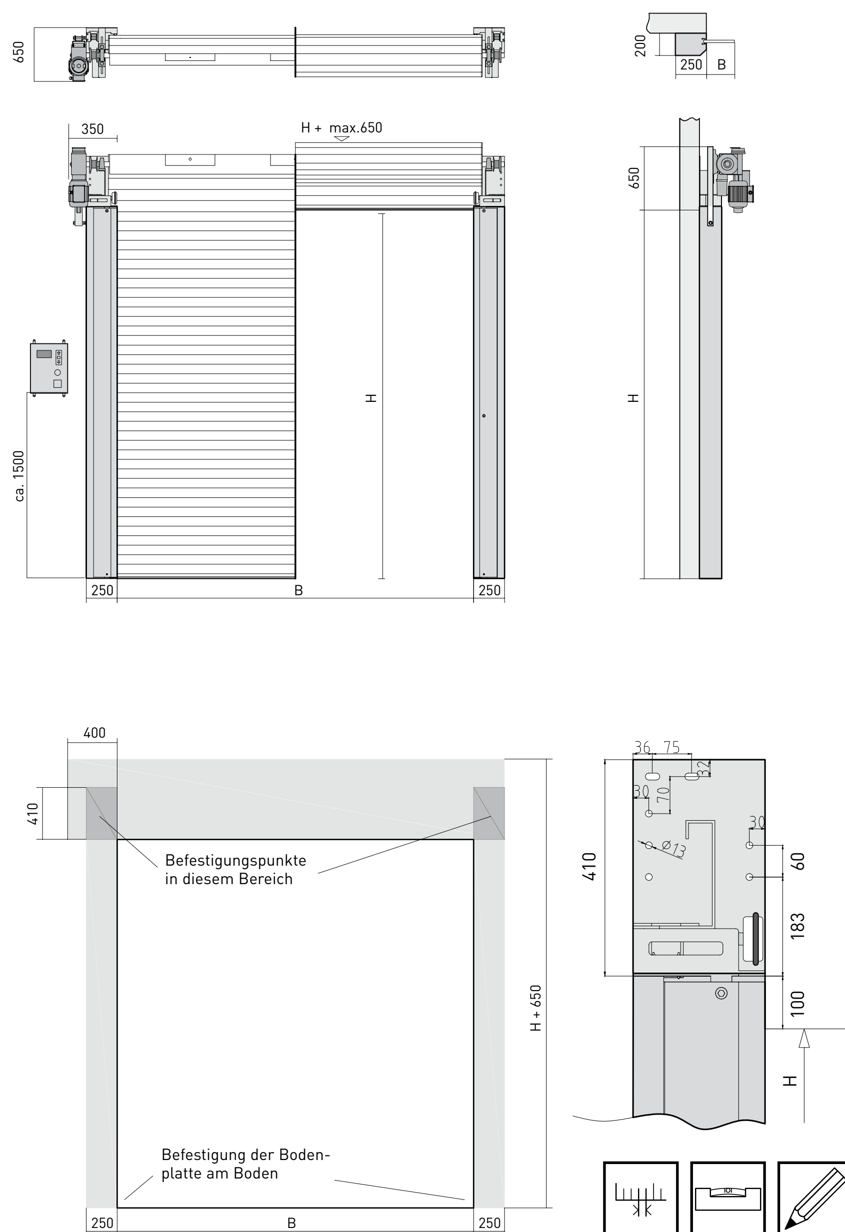


   Prüfen Sie, ob der Boden innerhalb des Bereichs des Tors glatt und eben ist.

DE

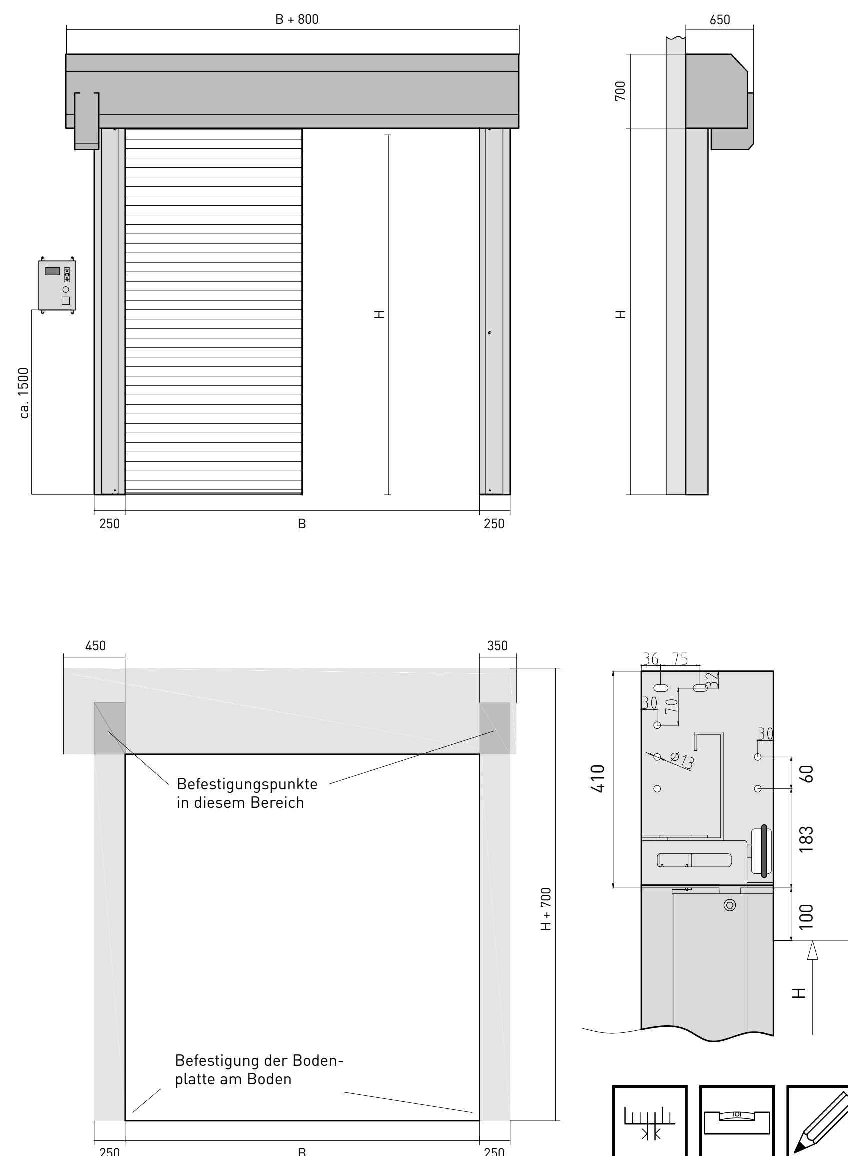
2.10

Abmessungen NovoSpeed Alu S **ohne** Haube



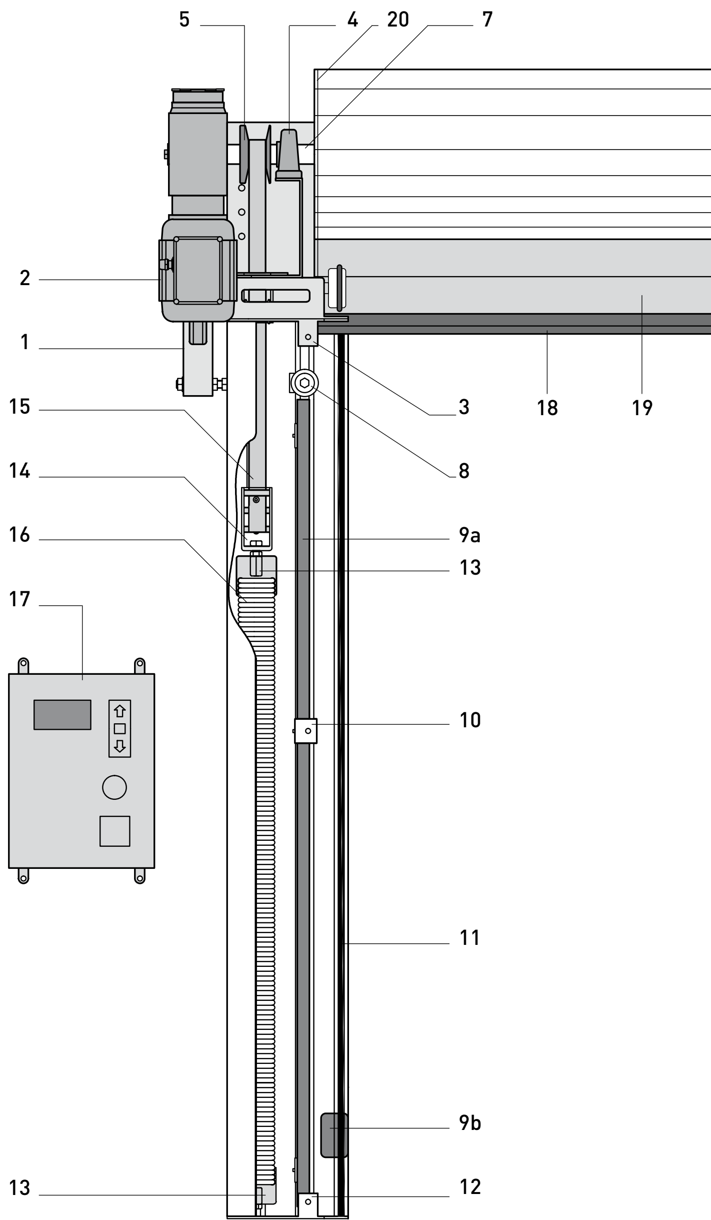
2.11

Abmessungen NovoSpeed Alu S **mit** Haube



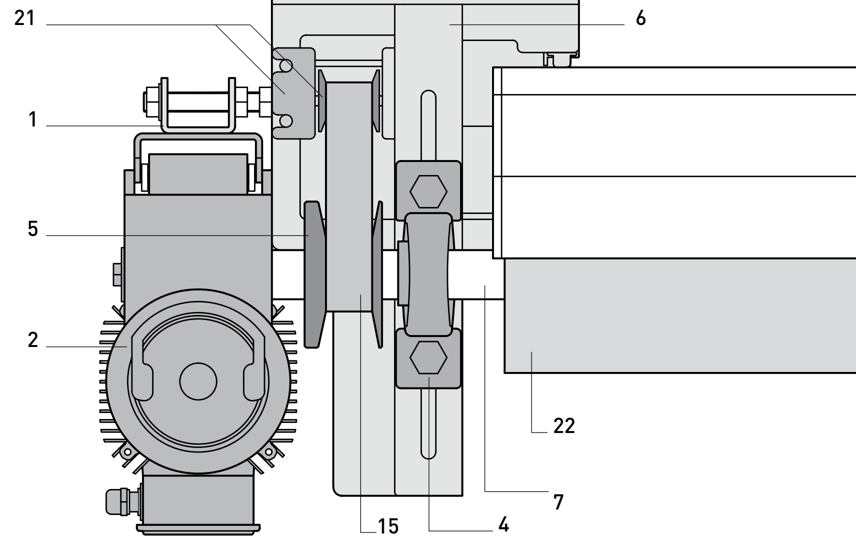
3. Teile

3.1





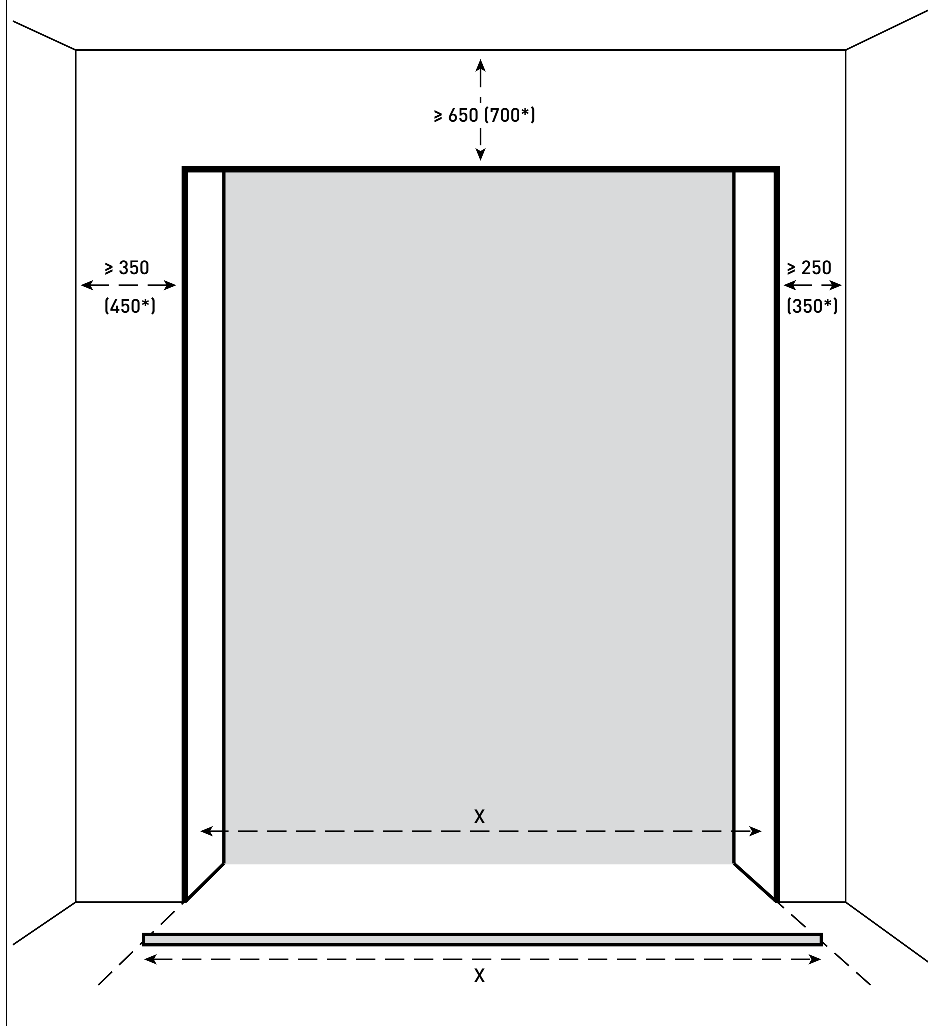
3.2

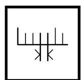


Pos.	Beschreibung:	Bestellnr.
1	Drehmomentstütze	2030100
2	Antrieb	2030200
3	Endplatte	2030300
4	Blocklager	2030400
5	Aluminium-Gurtroller	2030500
6	NovoSpeed Alu-Endplatte	2030600
7	Welle	2030700
8	Führungsrolle	2030800
9a/b	a: Lichtschranke / b: Fotozelle	2030900
10	Lichtschrankenhalter	2031000
11	Rutschgummi	2031100
12	Untere Platte	2031200
13	Federhalter	2031300
14	Klauenriemenbefestigung	2031400
15	Spannriemen	2031500
16	Spannfeder	2031600
17	Steuerkasten	2031700
18	Untere Dichtung	2031800
19	Aluminiumleisten	2031900
20	Leistenendeinheit	2032000
21	Umkehrplatte (mit Halter)	2032100
22	Türlaufrollen	2032200
23	Anschlusskasten	(Seite 68)
24	Energiekette (Option)	(Seite 68)
25	Montagehalterung für Energiekette (Option)	(Seite 68)

4. Installation

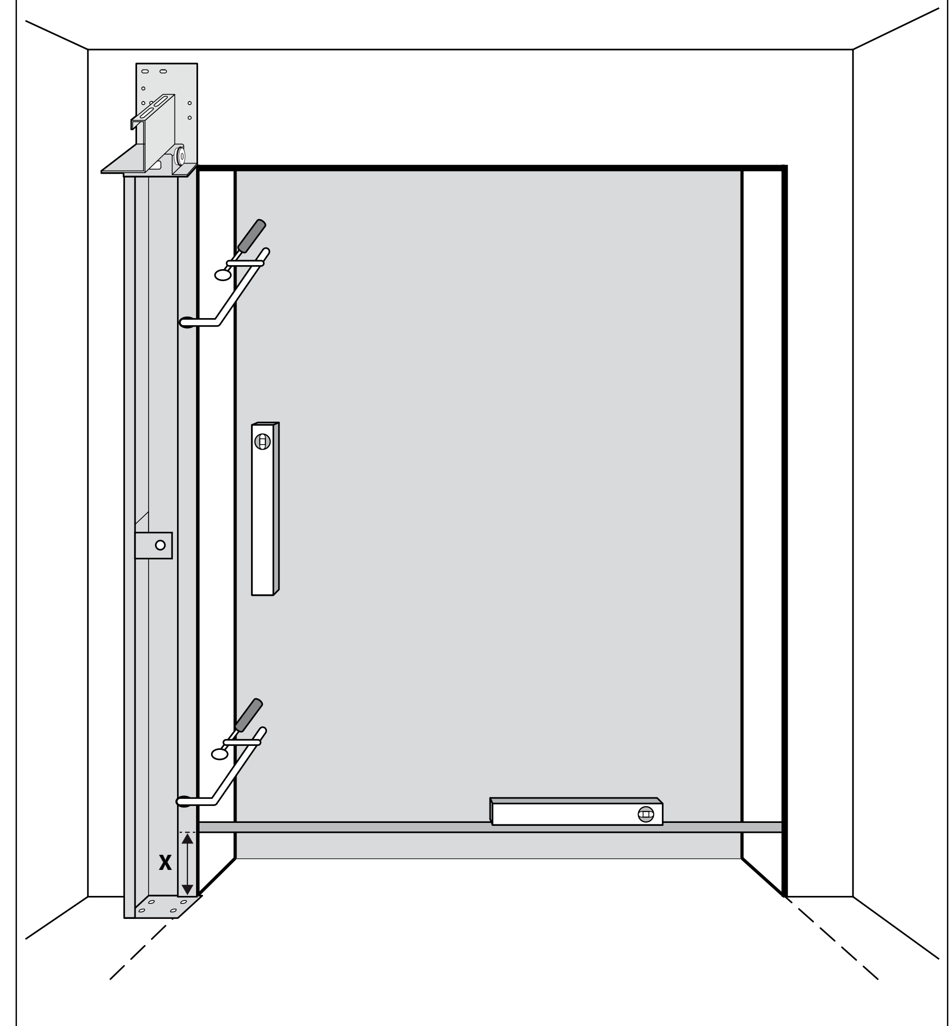
DE

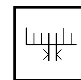
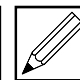
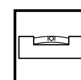
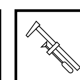




- Verwenden Sie das Dichtungsprofil für die Oberseite als Verbindung zwischen den senkrechten Führungsschienenpfeilern (dies dient auch dem Überprüfen des Abstands der internen Breite).
- Legen Sie zu diesem Zweck das Dichtungsprofil auf den Boden.

* Mit Abdeckung



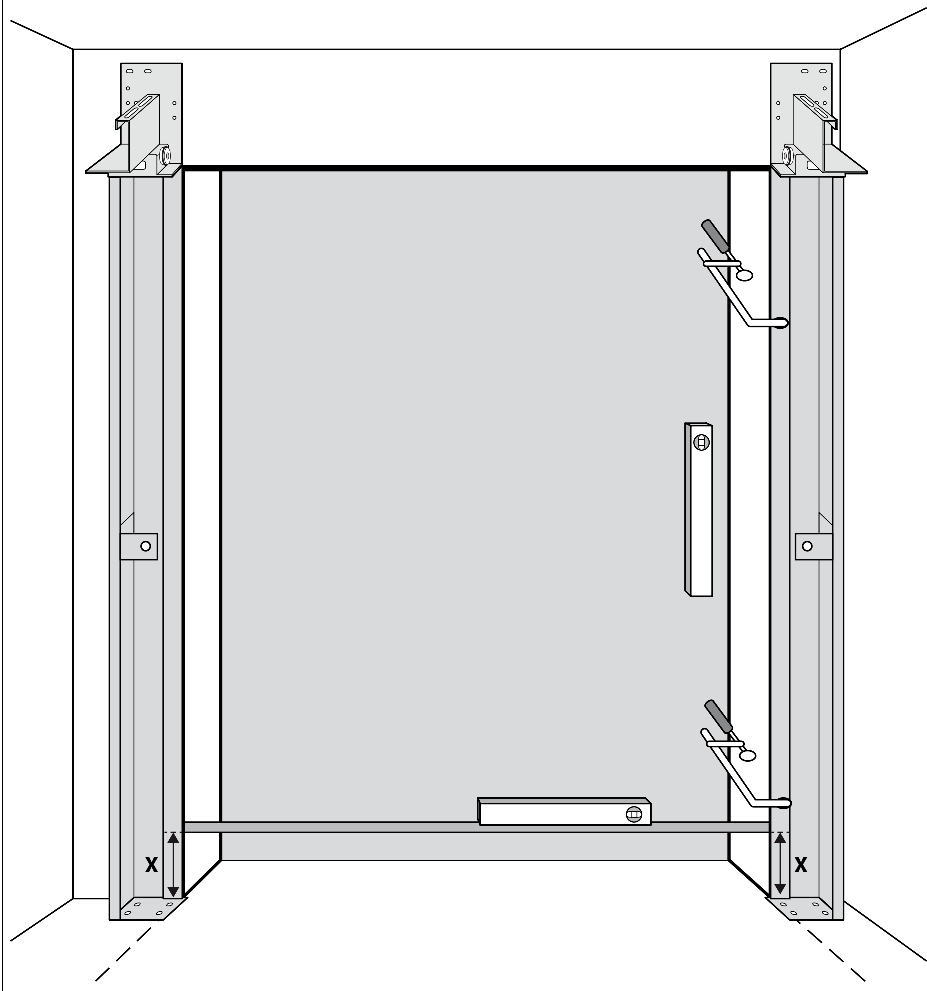





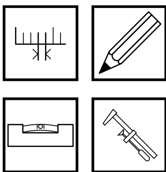
- Legen Sie den Pfeiler mit der Antriebsseite auf den Boden, um die Breite des Dichtungsprofils anzupassen, und stellen Sie ihn aufrecht.
- Entfernen Sie die Schrauben von der Abdeckung und klappen Sie den Pfeiler auf.
- Befestigen Sie den Pfeiler provisorisch mit zwei Leimzwingen am Torrahmen.
- Messen Sie eine vom Benutzer definierte Höhe des Dichtungsprofils (**X**) am Pfeiler ab (siehe Abb.).

DE

4.3

Befestigen Sie den Pfeiler an der Seite, die **angetrieben wird.**

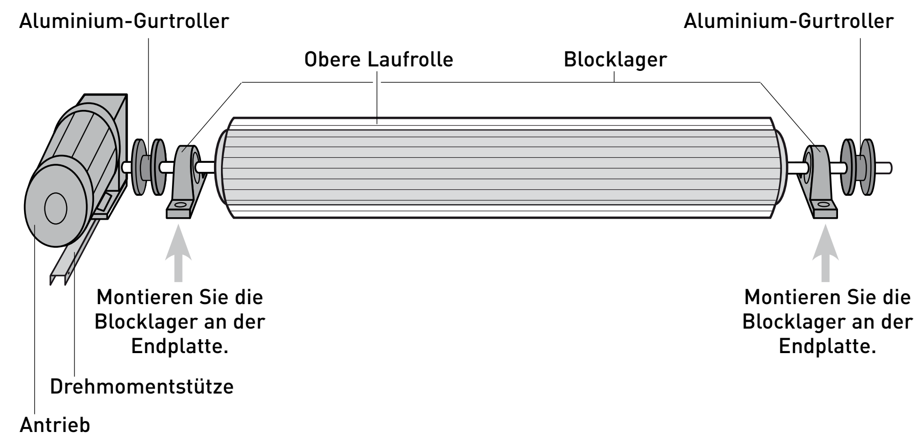


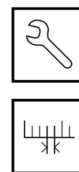


- Stellen Sie den Pfeiler an der angetriebenen Seite auf, um die Breite des Dichtungsprofils anzupassen.
- Entfernen Sie die Schrauben von der Abdeckung und klappen Sie den Pfeiler auf.
- Befestigen Sie den Pfeiler provisorisch mit zwei Leimzwingen am Torrahmen.
- Achten Sie darauf, dass die Höhe zwischen der Unterseite des waagrechten Dichtungsprofils und der Unterseite der Pfeiler (**X**) bei beiden Pfeilern gleich ist. Die Pfeiler sind jetzt waagrecht auf genau derselben Höhe.
- Befestigen Sie die Pfeiler mit Bolzen oder durch Schweißen an den Boden und an den Torrahmen.

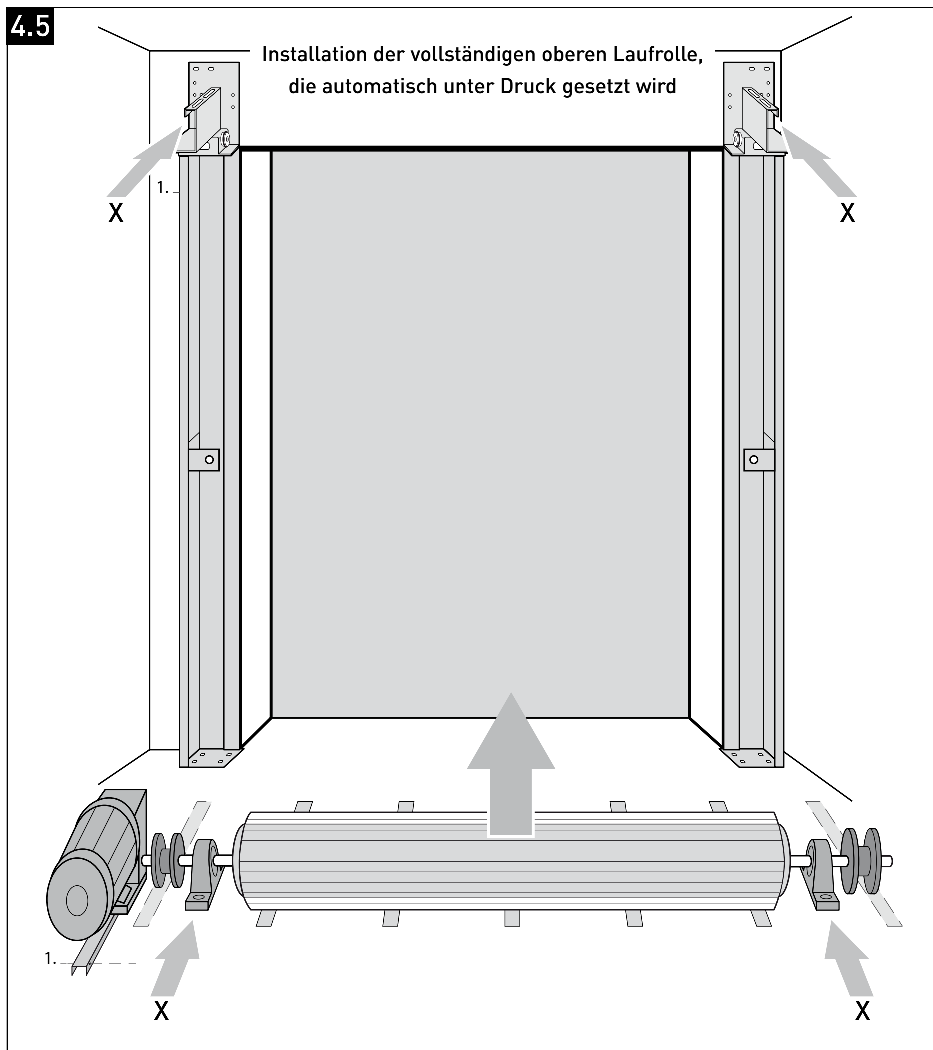
4.4

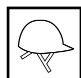
Vorinstallation der oberen Laufrolle

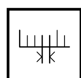


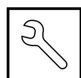


- Lösen Sie die Schrauben aus der Holzverpackung und entfernen Sie die Seiten.
- Installieren Sie Blocklager, Aluminium-Gurtroller, Antrieb und Drehmomentstütze gemäß Zeichnung.

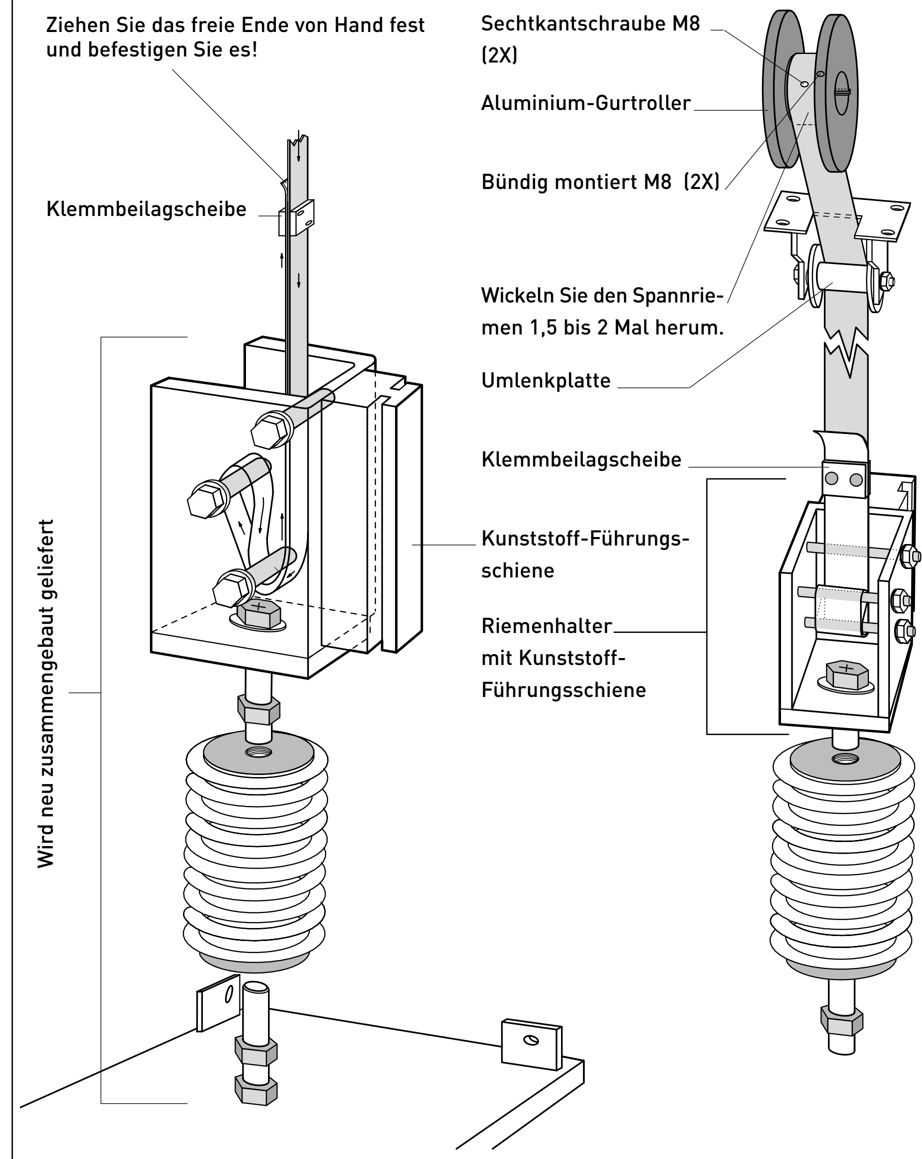




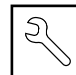




- Bauen Sie die komplette obere Laufrolle mit den Torblättern zusammen, d. h.:
  - Lagerblock, Gurtroller und Antrieb mit Drehmomentstütze an der Antriebsseite
  - Lagerblock und Gurtroller an der anderen Seite
- Heben Sie das gesamte Paket mithilfe eines Gabelstaplers und legen Sie das Paket mit den Blocklagern auf die entsprechenden Befestigungspunkte an den Endplatten (X).
- Ziehen Sie die Montageschrauben der Lagerblöcke und des Antriebs handfest an.
- Richten Sie die Welle so aus, dass sie parallel zu den Endplatten ist.
- Halten Sie einen Abstand von 10 - 30 mm zwischen Wand und Laufrolle ein.
- Ziehen Sie nach einer letzten Prüfung alle Montageschrauben fest und sichern Sie die Drehmomentstütze in den entsprechenden Bohrlöchern (1) n der Führungsschiene.



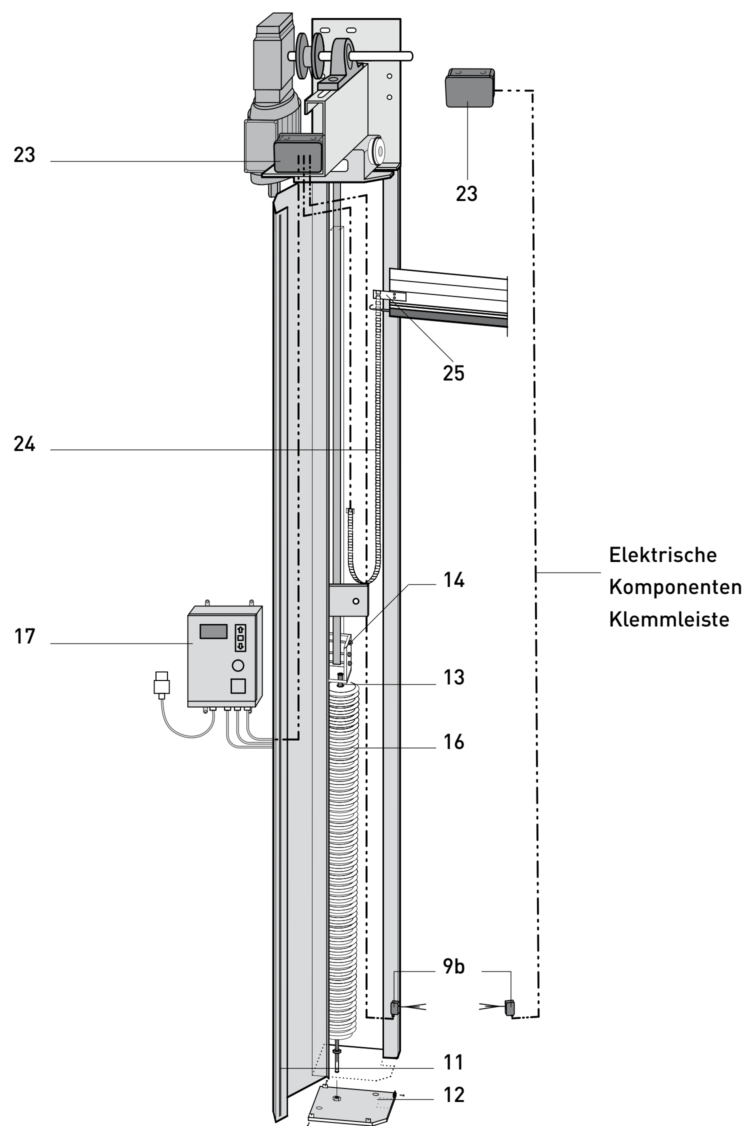


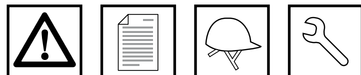


DE

4.7

Elektrische Installation

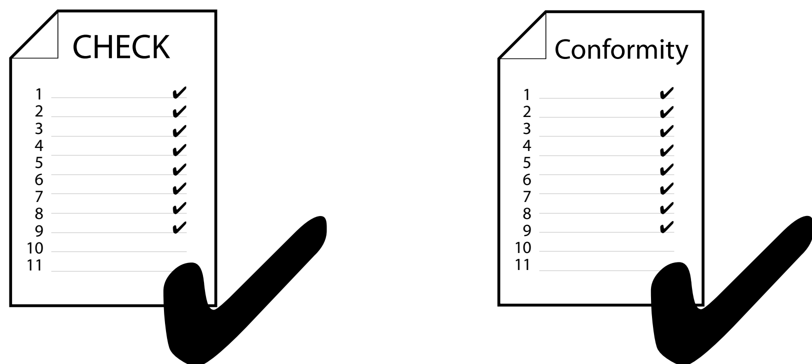




DE

1. Prüfen Sie, ob die Blocklager, Gurtroller und der Antrieb richtig an der Welle platziert sind.
2. Führen Sie an den Antriebsseite ein Stromkabel von der Fotozelle durch den Pfeiler nach oben und über das waagrechte Distanzprofil gerade zum Anschlusskasten.
3. Schließen Sie die Kabel wie in Abb. 4.7 dargestellt an.
4. Befestigen Sie den Steuerkasten (17) auf einer Höhe von 1500 mm an der Wand.
5. Schließen Sie die Kabel an den Antrieb und die Steuereinheit wie im Schaltplan dargestellt an.
6. Befestigen Sie den Spannriemen wie dargestellt mit bündigen M8-Schrauben am Gurtroller.
7. Hinweis! Rollen Sie ihn 1,5 bis 2 Mal auf.
8. Führen Sie den Spannriemen über die Umkehrplatte am Riemenhalter.
9. Ziehen Sie den Spannriemen im Riemenhalter fest und sichern Sie ihn mit der Klemmbeilagscheibe (siehe Abb. 4.6).
10. Wiederholen Sie dies an der anderen Seite.
11. Schalten Sie die Stromversorgung ein und verwenden Sie den Totmannmodus, um die komplette Laufrolle einige Mal mit dem Antrieb zu drehen, damit die Federn bei 300 mm gespannt sind. Bitte beachten Sie, dass die Torblätter hochgerollt bleiben müssen, damit sie nicht plötzlich nach unten klappen können, wenn Sie die Laufrolle drehen!
12. Packen Sie die Torblätter aus und verwenden Sie den Totmannmodus, um sie durch die Führungsschienen bis auf Augenhöhe zu führen.
13. Schließen Sie die Sicherheitskontaktliste im Anschlusskasten an.
14. Schalten Sie den Strom aus und schließen Sie das Kabel vom Anschlusskasten an den Steuerkasten an.
15. Schalten Sie die Stromversorgung wieder ein und stellen Sie den Näherungsschalter in Übereinstimmung mit der entsprechenden Bedienungsanleitung ein (**„Bedienungsanleitung digitale Näherungsschalter“**).
16. Stellen Sie die Steuerung durch Stellen von P980 auf 0 in den Automatikmodus.
17. Installieren Sie die Sicherheitsvorrichtungen (Fotozellen und/oder Lichtschranke und/oder elektrischer Kontaktstreifen).
18. Wenn Sie eine Lichtschranke verwenden (9a), befestigen Sie die Kunststoff-Montagehalterung (25) an der unteren Leiste der Tür und befestigen Sie die Energiekette (24) daran.
19. Führen Sie ein Kabel von der Energiekette oder der Fotozelle zum Anschlusskasten (23) und von dort zum Steuerkasten (17).
20. Schließen Sie dieses Kabel gemäß dem mitgelieferten Schaltplan im Steuerkasten an und prüfen Sie, ob die Lichtschranke richtig funktioniert.
21. Falls nötig, führen Sie eine weitere Einstellung des Näherungsschalters durch.

5. Endkontrolle



- Prüfen Sie alle Sicherheitsvorrichtungen des Tors und stellen Sie sie falls notwendig neu ein.
- Prüfen Sie alle Torfunktionen gegenüber der Prüfliste und zeichnen Sie die abgeschlossene Liste ab.
- Füllen Sie die CE-Konformitätserklärung aus. Liefern Sie das Tor dem Kunden gemäß CE-Richtlinien. (Die CE-Erklärung finden Sie in der Bedienungsanleitung als ein Anhang.)

Prüfliste

Ort des Tors: _______________________

In Betrieb genommen am: _______________________

1	**Torschild**	genehmigt
1.	Zustand des Torblatts	☐
2.	Befestigung an der Laufrolle	☐
3.	Befestigung am unteren Träger	☐
4.	Schweißnähte am Torblatt	☐
5.	Befestigungsklammerblöcke	☐

2	**Unterer Träger**	genehmigt
6.	Führungen	☐
7.	Bodengummi	☐
8.	Trennung *	☐

3	**Führungsschiene**	genehmigt
9.	Pfeilerbefestigung	☐
10.	Endplattenbefestigungen	☐
11.	Beulen / Kratzer	☐

4	**Antrieb**	genehmigt
12.	Befestigung	☐
13.	Lecks	☐
14.	Motorbremse	☐
15.	Einstellung Näherungsschalter	☐

5	**Spann- und Ausgleichssystem ***	genehmigt
16.	Spannriemen/Gummiband	☐
17.	Befestigung Spannriemen/Gummiband	☐
18.	Umlenkrollen	☐
19.	Aufrollscheiben	☐
20.	Spannfeder *	☐
21.	Schnallenschlaufen	☐
22.	Schnalle festgezogen	☐

6	**Steuerkasten**	genehmigt
23.	Drucktasten am Kasten	☐
24.	Stoppschalter	☐
25.	Allgemeine Verkabelung	☐

7	**Bedienung**	genehmigt
26.	Drucktasten*	☐
27.	Zugschalter*	☐
28.	Fotozelle + Reflektor *	☐
29.	Radar *	☐
30.	Induktionsschleife *	☐
31.	Empfänger *	☐
32.	Handsender *	☐
33.	Schlüsselschalter *	☐

8	**Sicherheit**	genehmigt
34.	Sicherheitsfotozelle *	☐
35.	Sicherheitskantenschutz *	☐
36.	Lichtschranke *	☐
37.	Iris *	☐

9	**Haube ***	genehmigt
38.	Befestigung	☐
39.	Dichtheit	☐

10	**Verschiedenes**	genehmigt
40.	Wartungsaufkleber	☐
41.	Typenschild	☐

* falls zutreffend

Erklärung des Technikers und/oder der Installationsfirma

Wir erklären, dass wir uns an die Anweisungen des Herstellers gemäß EN13241-1 Gewerblicher Torsystemen Produktnorm Anhang IIA gehalten haben.

Firmenstempel

Installationsfirma: _______________________

Ort der Lieferung: _______________________

Straße und Hausnummer: _______________________

Datum: _______________________

Postleitzahl / Ort: _______________________

Name des Technikers: _______________________

Telefon / Fax: _______________________

Unterschrift des Technikers: _______________________

Manuel d'installation

Porte à enroulement rapide **NovoSpeed Alu S**

Français



Table des matières

FR

Cher client,

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit de qualité Novoferm. Ce produit a été conçu et produit conformément au système de qualité ISO 9001. Nous espérons qu'il répondra à vos attentes et bien plus.

Une utilisation correcte et un entretien adéquat déterminent dans une grande mesure les performances et la durée de vie de votre porte. Une utilisation erronée et un mauvais entretien entraînent inévitablement un dysfonctionnement du produit. En outre, un fonctionnement durable et sûr ne peut être garanti que si la porte est utilisée correctement et entretenue avec soin.



Attention !

En fonction des accessoires commandés, la livraison peut englober des manuels supplémentaires, par exemple pour la commande de la porte. Veuillez lire attentivement et complètement ces instructions. Veuillez lire attentivement les commentaires et veiller à respecter les consignes de sécurité et directives d'avertissement figurant dans ces manuels.

+++ AVERTISSEMENT +++ AVERTISSEMENT +++

Ce manuel d'installation doit être remis au client et doit être conservé à portée de la main pendant toute la période d'utilisation.

1. Introduction



Important !

- Le champ d'application de cette porte industrielle est défini dans la norme EN 13241-1
- L'installation, la réparation, la maintenance et le démantèlement de la porte doivent être effectués par un spécialiste qualifié, conformément à la norme EN12635
- Lors de la mise en service de la porte, le spécialiste qualifié doit vérifier les risques potentiels et s'assurer que la porte est équilibrée et fonctionne correctement de façon à pouvoir être actionnée à la main conformément à EN 12604 et EN 12453.

+ IMPORTANT +++ IMPORTANT +++ IMPORTANT +

1.1 Instructions générales

- **Veuillez d'abord lire le manuel d'installation complet avant de commencer l'installation. Veuillez lire les commentaires et prendre tout particulièrement note des consignes de sécurité et des directives d'avertissement.**
- Veuillez noter que les règles généralement en vigueur, réglementaires ou légales pour le prévention des accidents et la protection de l'environnement, les règles nationales ainsi que les règles techniques reconnues relatives à l'exécution sûre et professionnelle du travail doivent être observées à chaque instant.
- Assurez-vous que les éléments de montage fournis sont adaptés à la construction en question.
- Suivez la séquence comme indiqué dans les plans d'installation.
- Utilisez toujours des outils appropriés et de bonne qualité.
- N'effectuez des travaux sur la porte industrielle que lorsque celle-ci ne fonctionne pas.
- Soyez particulièrement attentif aux risques pouvant se produire lors de la mise sous tension des ressorts. Utilisez toujours des outils spéciaux pour cela.
- Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures graves ou endommager l'équipement.
- Les composants sont réalisés en matériaux haut de gamme, durables et résistants. Toutes les précautions nécessaires doivent toutefois être prises pendant l'installation pour éviter les dommages.
- Remplacez toujours les pièces défectueuses par des pièces d'origine. À défaut, le fonctionnement correct et sûr de la porte ne pourra pas être garanti et votre garantie risque d'être caduque !

1.2 Structure et fixation

Installez la porte à enroulement rapide sur une structure en acier ou en béton suffisamment résistante pour absorber les charges de vent. Nous vous recommandons vivement à ne pas installer la porte à enroulement rapide sur de la maçonnerie, du béton à base de gypse, etc. Nous vous recommandons de placer au préalable un cadre en acier solide.



Avertissement

- Lors de l'installation, il existe un risque de chute d'éléments qui pourraient blesser des personnes ou endommager des objets. Fixez bien les montants et le rouleau supérieur le temps de l'installation.
- Il existe un risque d'électrocution en cas de contact avec la tension du secteur.. Assurez-vous que l'installation électrique sur le site du client est conforme aux exigences en matière de sécurité en vigueur.
- L'alimentation électrique doit toujours être coupée lorsque vous travaillez sur une porte. Elle doit en outre être protégée contre toute utilisation non autorisée. Fermez le levier d'ouverture de secours (s'il y en a un).
- Ne branchez jamais une alimentation AC sur la commande. Cela endommagerait de manière irréversible le boîtier électronique.
- N'effectuez des travaux de soudage et de meulage que si vous en avez expressément reçu l'autorisation. Faites attention, car il existe un risque d'incendie ou d'explosion. Prévoyez une ventilation suffisante lorsque vous soudez ou meulez, car la poussière et d'autres substances inflammables entraînent un risque d'explosion.

+++ AVERTISSEMENT +++ AVERTISSEMENT +++

1.3 Tolérances

Toutes les pièces sont fabriquées avec une précision extrême endéans les tolérances standard.

1.4 Essai de fonctionnement

- Une fois l'installation terminée, le bon fonctionnement de la porte doit être vérifié en utilisant la check-list finale fournie à la page 70.
- Complétez correctement la fiche liste d'inspection finale et signez-la.
- Ensuite, remettez le manuel d'installation et toutes les autres documentations au client.

1.5 Mise en service



Avertissement

- Une porte défaillante pourrait blesser des personnes ou endommager des objets. N'utilisez la porte que si elle est en parfait état.

+++ AVERTISSEMENT +++ AVERTISSEMENT +++

- Une porte à commande électrique ne peut être mise en service qu'après la délivrance d'un Certificat de conformité.
- Cette porte peut uniquement être utilisée à des températures ambiantes comprises entre 0 et +40 degrés Celsius.
- Montrez aux utilisateurs comment faire fonctionner la porte. Ne laissez pas des tiers (p. ex. des visiteurs) faire fonctionner la porte.
- Ce manuel d'installation doit être remis au client et doit être conservé à portée de la main pendant toute la période d'utilisation.
- Ne modifiez pas le logiciel du système de commande programmable.
- Ce produit ne peut être modifié ou complété que par le fournisseur.
- Novoferm Nederland BV décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation incorrecte ou du non-respect des instructions d'installation.
- Notez que les réglementations actuelles en vigueur exigent une inspection annuelle par un spécialiste.
- Un service de maintenance doit être effectué chaque année ou après 100.000 cycles, en fonction de la première situation qui se produit.



Avertissement

- Les mouvements de la porte peuvent blesser des personnes et endommager des objets.
- Assurez-vous qu'aucun objet ni personne ne se trouve sur le trajet de la porte lorsque celle-ci est manipulée.
- Ne touchez pas les rails de guidage, le ressort, la courroie ni la poulie de renvoi lorsque la porte se déplace.
- Ne placez jamais le moindre objet contre le tablier de la porte ou contre la rouleau supérieur.
- Ne fixez au tablier de la porte aucun composant susceptible de rendre le tablier de la porte plus lourd ou plus épais.
- N'utilisez jamais la porte pour lever des personnes ou des objets.

+++ AVERTISSEMENT +++ AVERTISSEMENT +++

1.6 Démantèlement

La porte peut être démantelée par un spécialiste suivant les instructions du chapitre 4 dans l'ordre inverse.



Avertissement

- Lors du démantèlement, il existe un risque de chute d'éléments qui pourraient blesser des personnes ou endommager des objets. Par exemple, immobilisez le rouleau supérieur avec un chariot élévateur avant de le démonter.

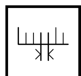
+++ AVERTISSEMENT +++ AVERTISSEMENT +++

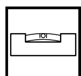
2. Préparation

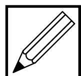
FR

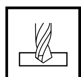
2.1 Symboles

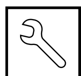
 Note !

 Mesure

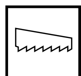
 Nivèlement

 Mesure

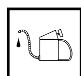
 Perçage

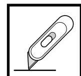
 Serrage

 Fonctionnement manuel

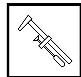
 Raccourcissement

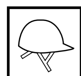
 Chariot élévateur

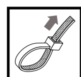
 Lubrification

 Découpage

 Lecture

 Clips

 Casque

 Collier de serrage

①②③, etc. Séquence d'installation

2.2 Remarques préliminaires

- Ne traînez pas le rouleau supérieur sur le sol.
- Pendant l'installation, placez le rouleau supérieur sur une surface propre.
- Ne marchez pas sur le tissu (tablier de la porte) !
- Les instructions suivantes s'appliquent aux portes NovoSpeed Alu S.



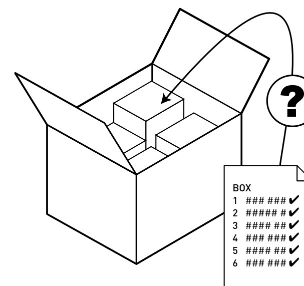
2.3 La NovoSpeed Alu S est composée des éléments principaux suivants



- **Un rouleau supérieur consistant en un rouleau de porte entouré d'un panneau de porte en plastique (tissu).**
- **Deux montants soutenant le rouleau supérieur et guidant le tablier de la porte.**
- **Une armoire avec le boîtier de commande.**
- **Un coffret avec d'autres petites pièces.**
- **Vous devez soigneusement trier tous les composants lorsque vous installez des portes multiples.**
- **Signalez immédiatement à Novoferm Netherlands BV tout dommage dû au transport.**

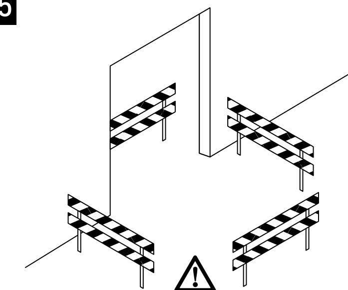
+ NOTE ! +++ NOTE ! +++ NOTE ! +++ NOTE ! +++ NOTE ! +++ NOTE ! +++ NOTE ! +

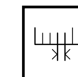
2.4



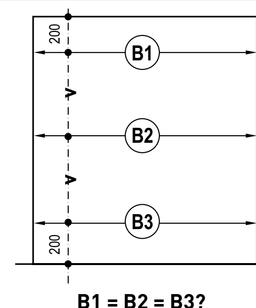
 Assurez-vous que les pièces correctes ont été fournies. Si vous devez installer plusieurs portes, veillez à tout trier avec précaution.

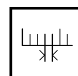
2.5



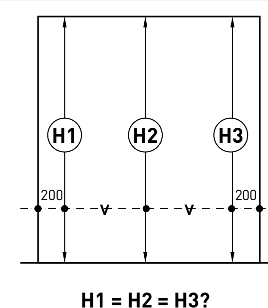
 Assurez-vous que la zone de travail est correctement délimitée.

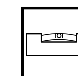
2.6



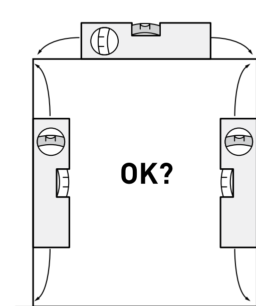
 Vérifiez la largeur de l'ouverture standard.

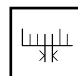
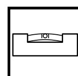
2.7



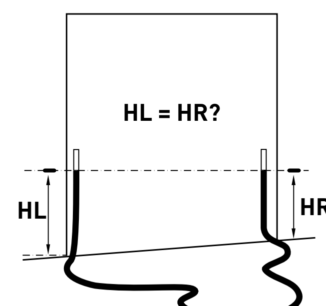
 Vérifiez la hauteur de l'ouverture standard.

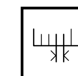
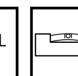
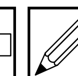
2.8



  Assurez-vous que le linteau et les cadres sont droits et de niveau.

2.9



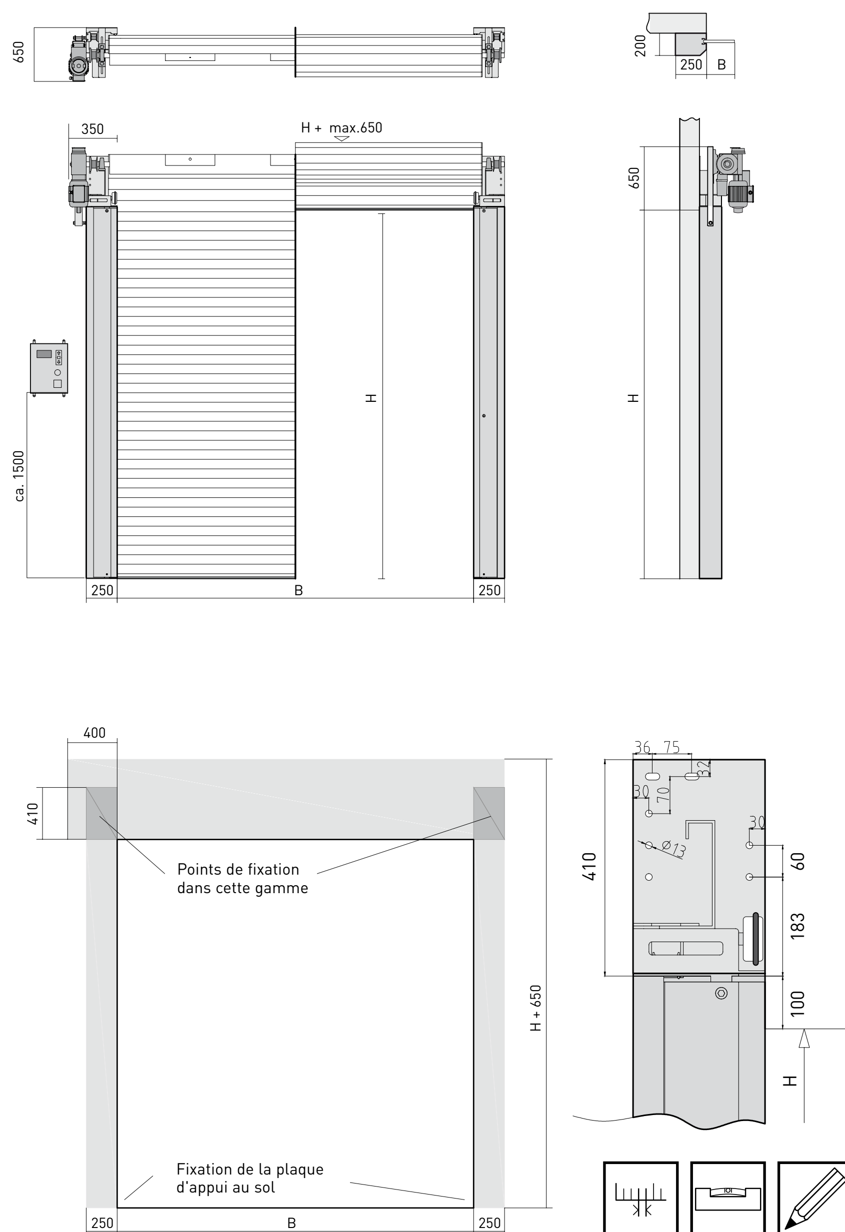
   Assurez-vous que le sol est lisse et de niveau dans la zone de la porte.

FR

FR

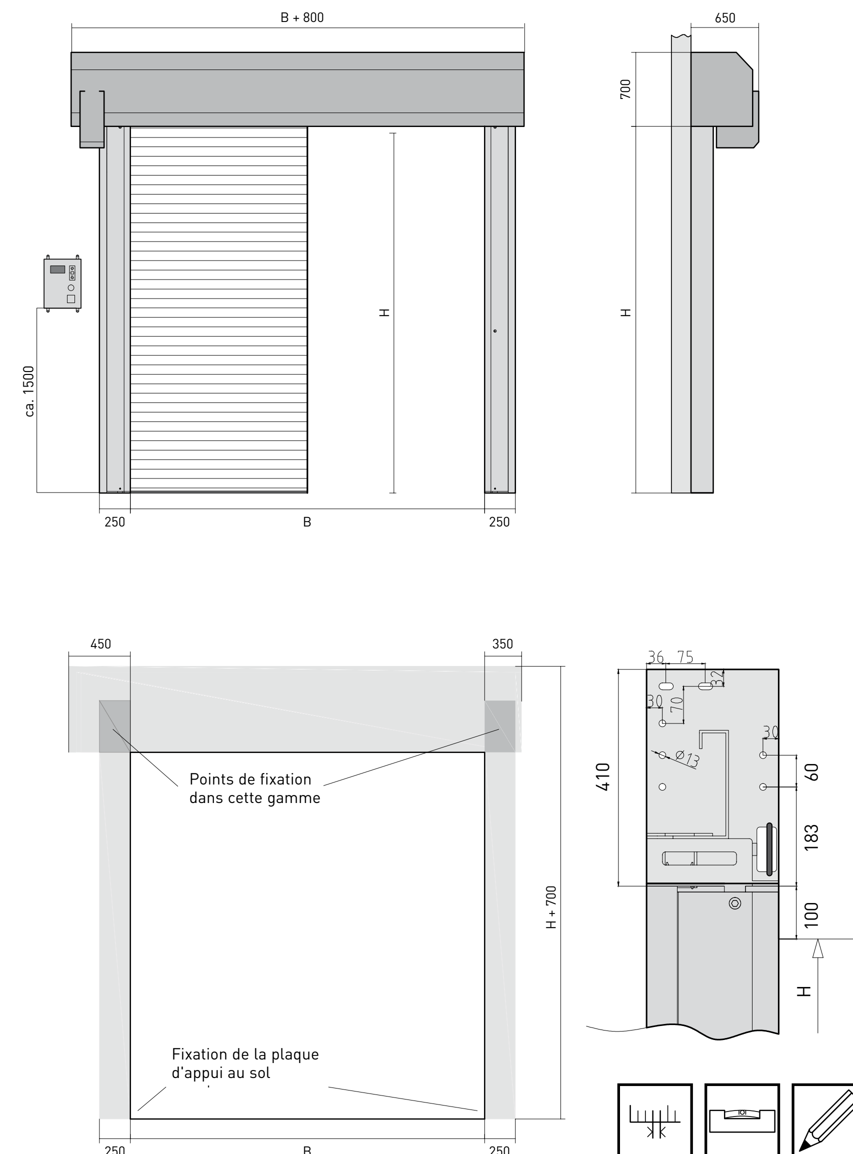
2.10

Dimensions NovoSpeed Alu S **sans** capot



2.11

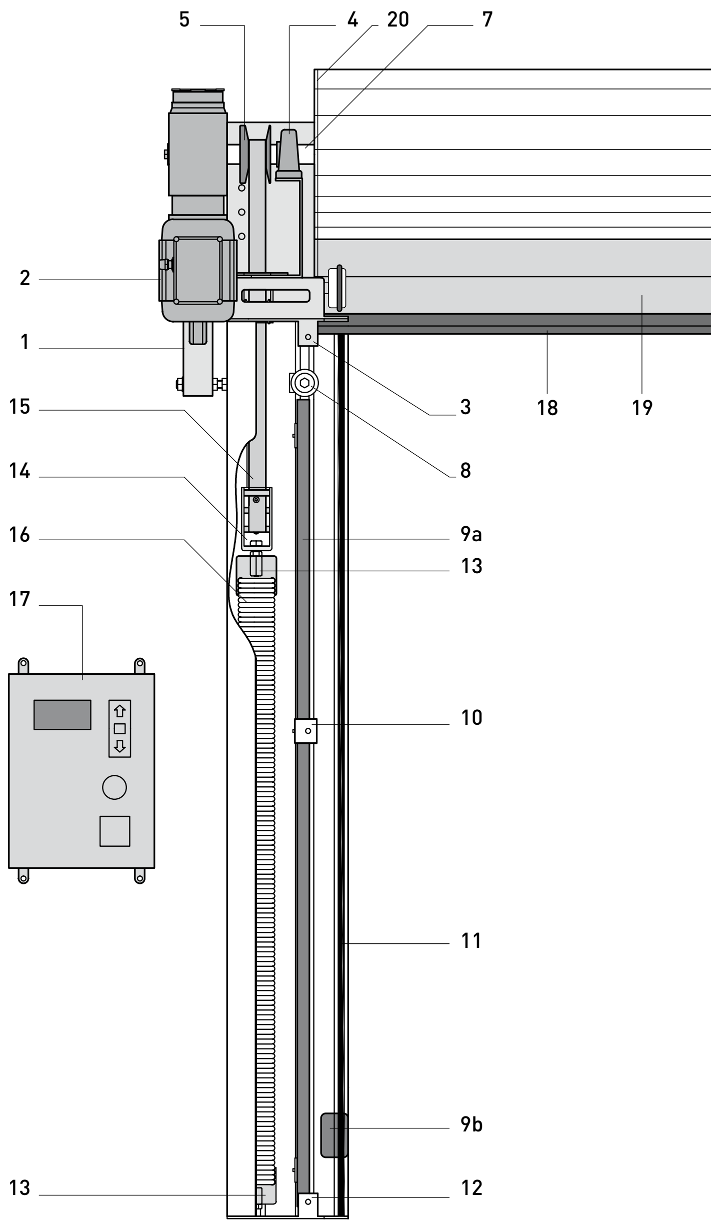
Dimensions NovoSpeed Alu S **avec** capot



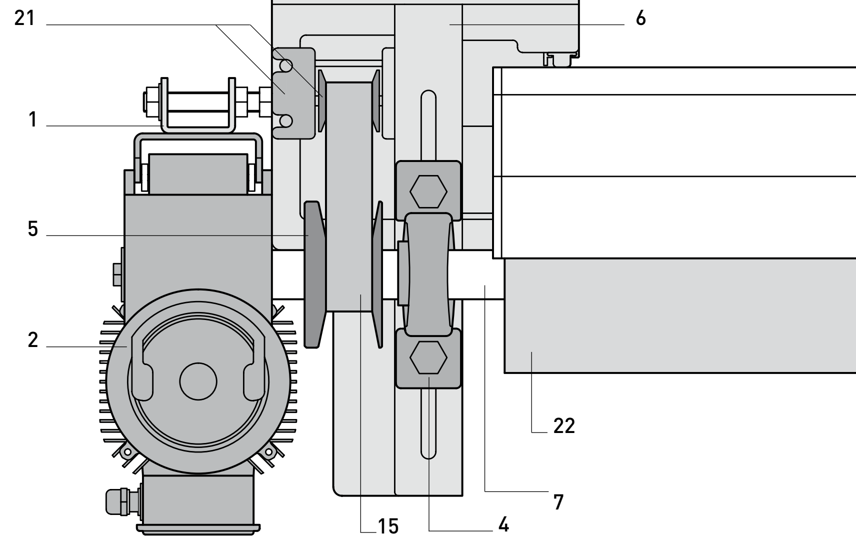
FR

3. Éléments

FR







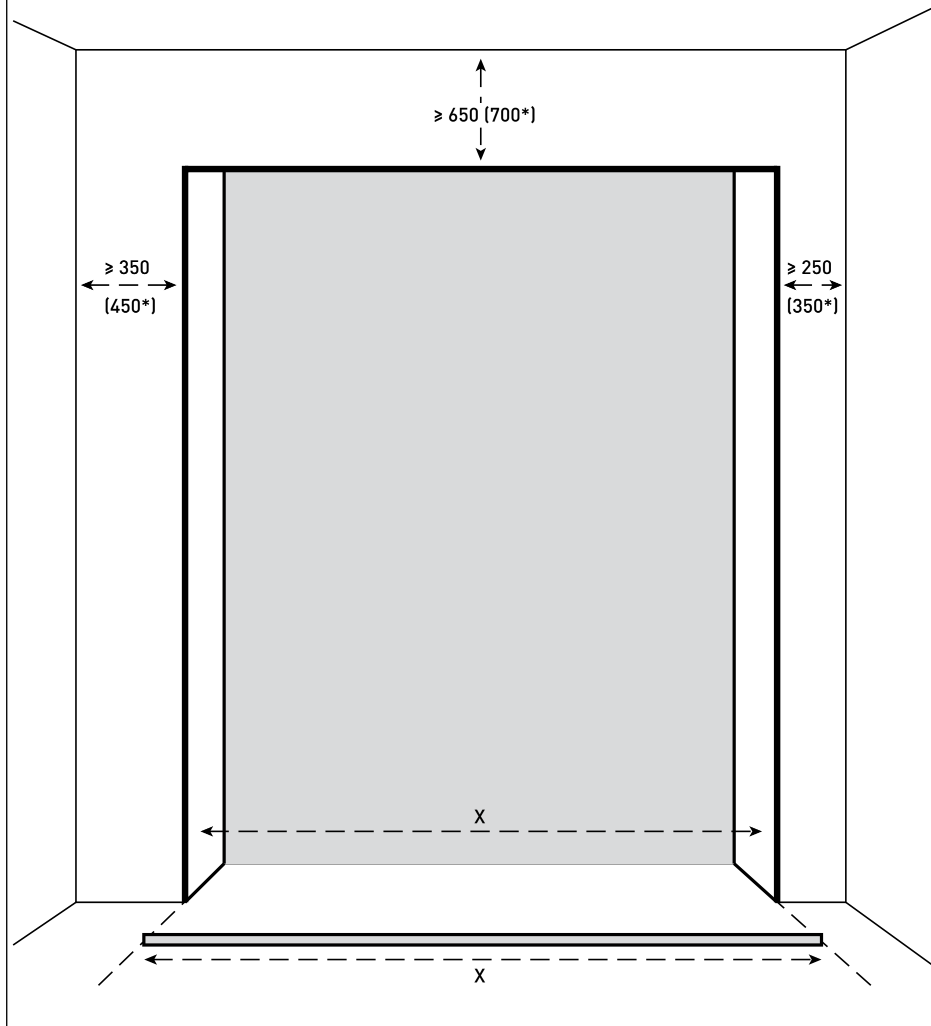
Pos.	Description	N° commande
1	Barre stabilisatrice	2030100
2	Moteur	2030200
3	Console	2030300
4	Palier de bloc	2030400
5	Poulie de courroie aluminium	2030500
6	Console NovoSpeed Alu	2030600
7	Arbre	2030700
8	Poulie de guidage	2030800
9a/b	a: rideau lumineux / b: cellule photoélectrique	2030900
10	Support de rideau lumineux	2031000
11	Caoutchouc antidérapant	2031100
12	Plaque d'appui	2031200
13	Siège de ressort	2031300
14	Support de courroie avec rail de guidage en plastique	2031400
15	Courroie	2031500
16	Ressort	2031600
17	Boîtier de commande	2031700
18	Joint inférieur	2031800
19	Lamelles en aluminium	2031900
20	Embout de lamelle	2032000
21	Poulie d'inversion (avec support)	2032100
22	Rouleau de porte	2032200
23	Boîte de jonction	(page 68)
24	Chaîne d'énergie (option)	(page 68)
25	Patte de fixation pour chaîne d'énergie (option)	(page 68)

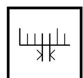
4. Installation

FR

4,1

Vérifiez l'espace disponible et l'espace nécessaire pour l'installation.



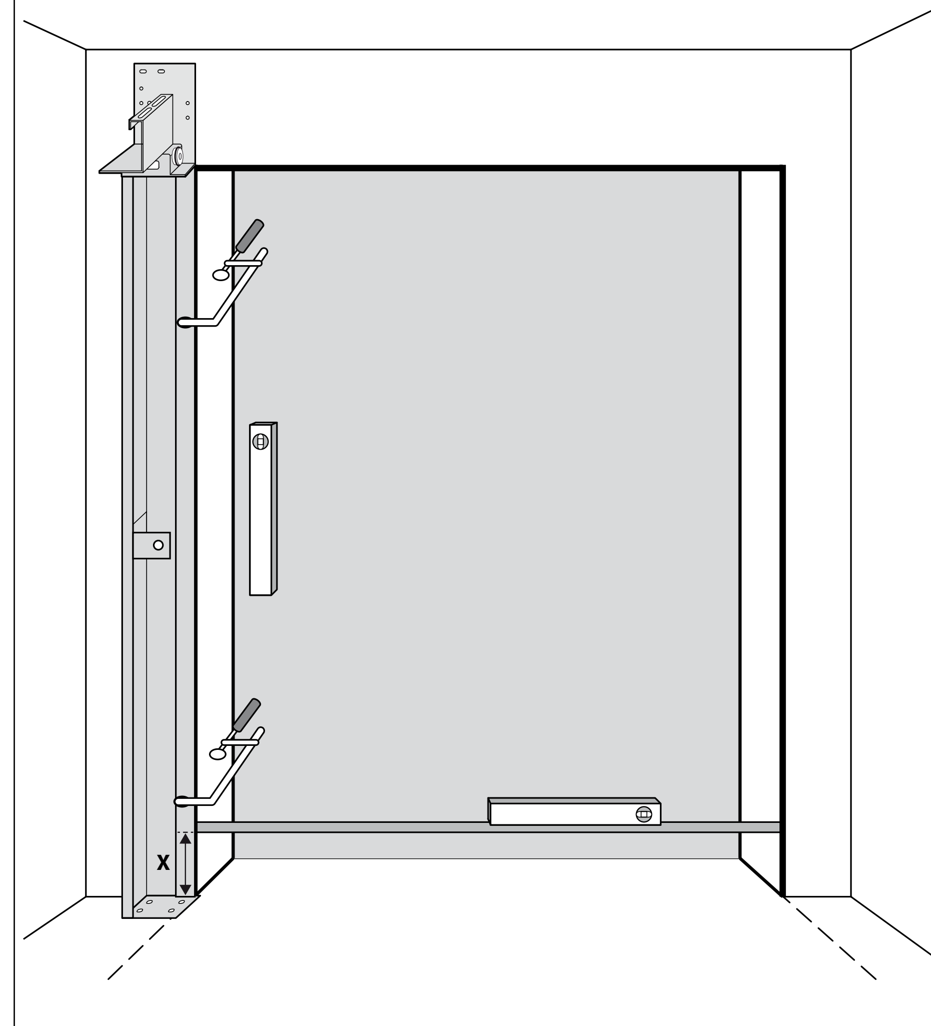


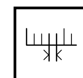
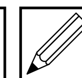
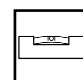
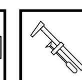
- Utilisez le profil d'étanchéité du côté supérieur comme raccord entre les montants du rail de guidage vertical (cela permet également de vérifier l'écartement de la largeur interne).
- Pour cela, déposez le profil d'étanchéité au sol.

* Avec capot

4.2

Installation du montant **côté** entraînement



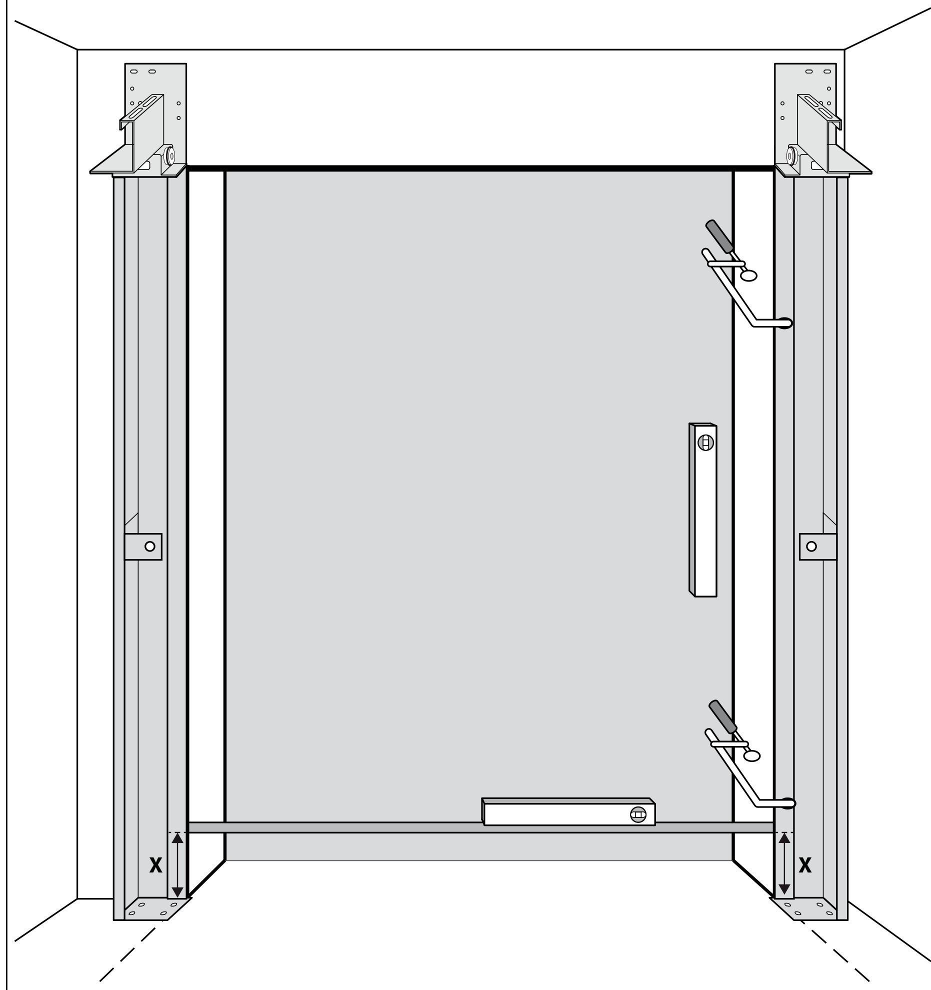
- Placez le montant avec le côté entraîné au sol en fonction de la largeur du profil d'étanchéité et redressez-le.
- Déposez les vis du capot et dépliez le montant.
- Fixez provisoirement le montant au cadre de la porte à l'aide de deux serre-joints.
- Repérez une cote choisie par l'utilisateur pour le profil d'étanchéité (**X**) sur le montant (voir illustration).

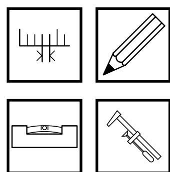
FR

FR

4.3

Fixation du montant sur le côté **entraîné**



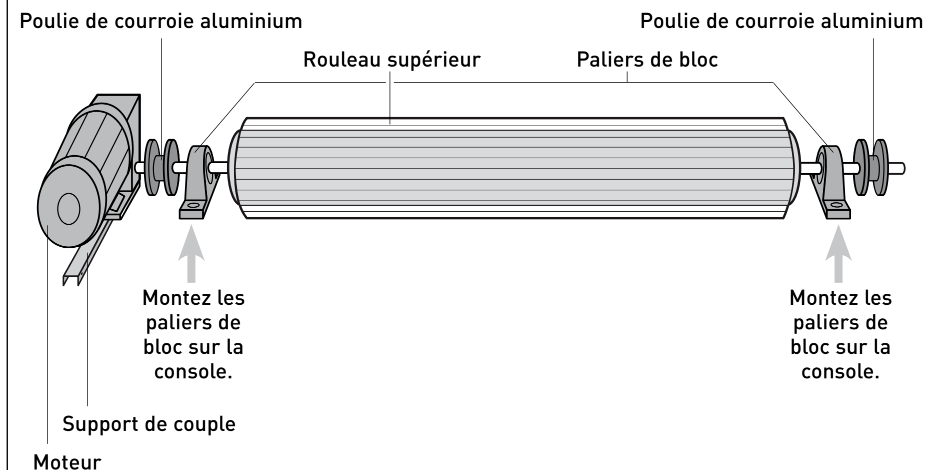


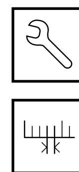
- Dressez la colonne du côté entraîné en fonction de la largeur du profil d'étanchéité.
- Déposez les vis du capot et dépliez le montant.
- Fixez provisoirement le montant au cadre de la porte à l'aide de deux serre-joints.
- Assurez-vous que la hauteur entre le bas du profil d'étanchéité horizontal et le bas des colonnes (**X**) est le même pour les deux montants. Les montants sont désormais exactement à la même hauteur dans le plan horizontal.
- Fixez les montants avec des boulons ou en les soudant au sol et sur le cadre de la porte.

FR

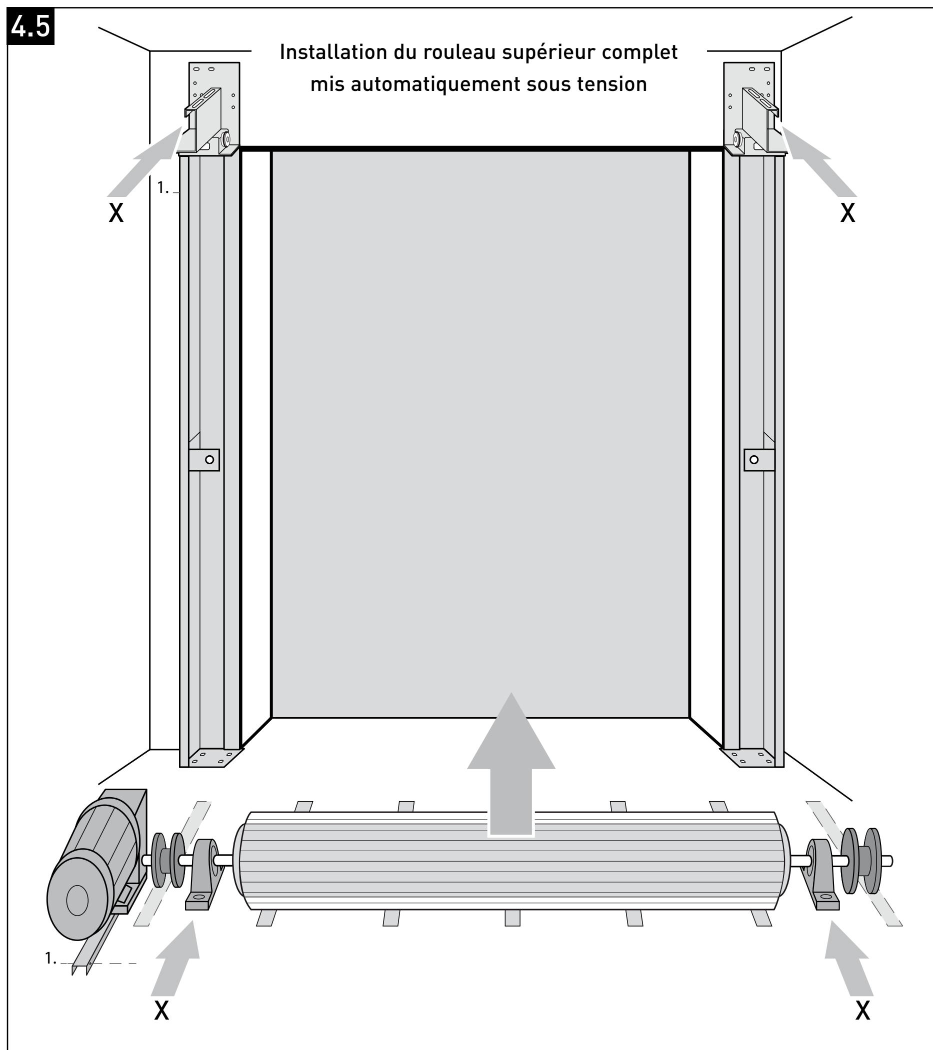
4.4

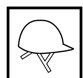
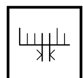
Pré-installation du rouleau supérieur



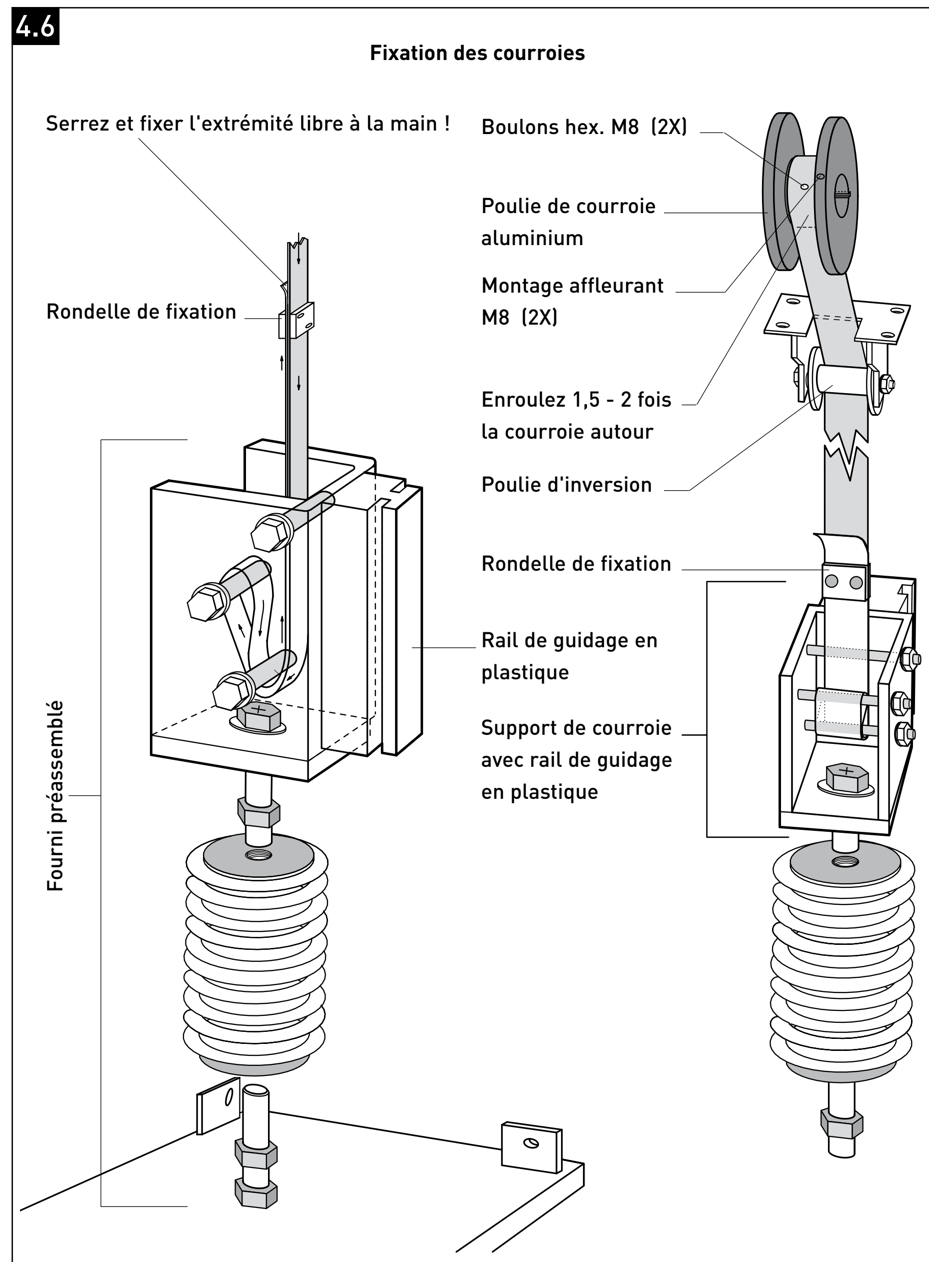


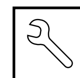
- Desserrez les vis de l'emballage en bois et déposez les côtés.
- Installez les paliers de bloc, les poulies de courroie en aluminium, le moteur et le support de couple selon le dessin.



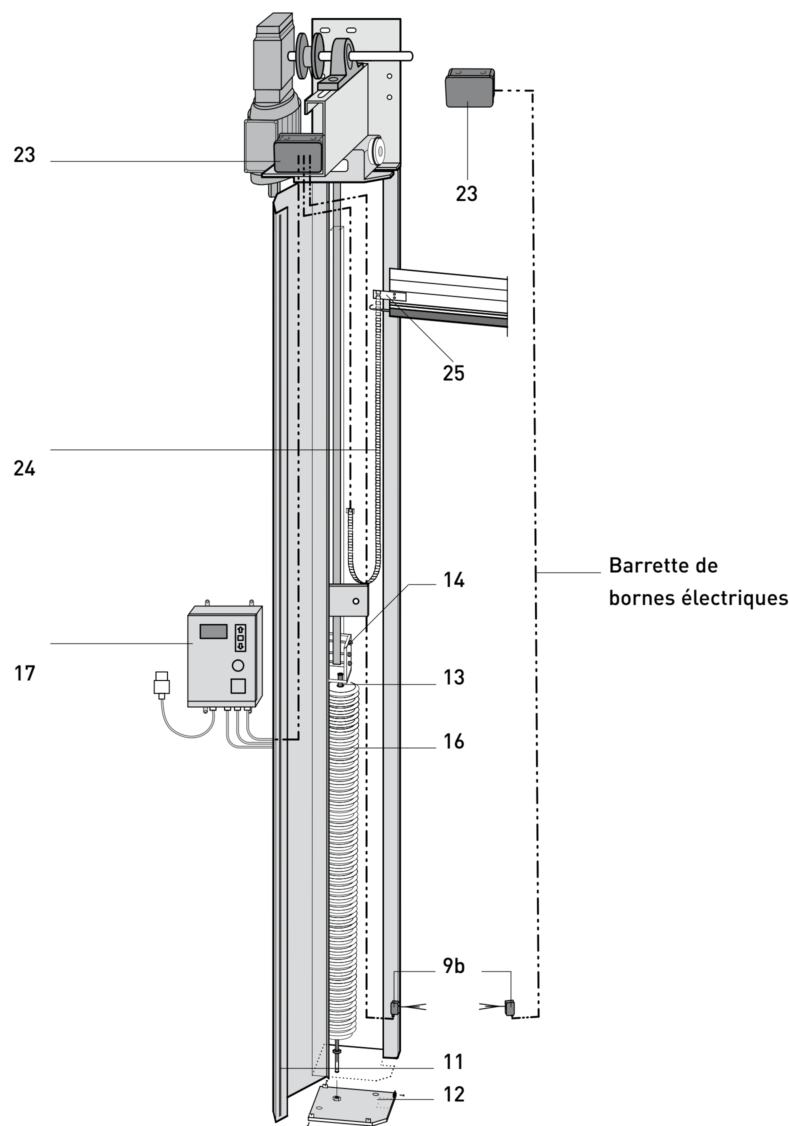

- Assemblez le rouleau supérieur complet avec les tabliers de porte, c'est-à-dire :
  - bloc de palier, poulie de courroie et moteur avec support de couple côté entraîné
  - blocs de palier et poulie de courroie de l'autre côté.
- Soulevez l'ensemble avec un chariot élévateur et placez l'ensemble avec les blocs de palier sur les bons points de fixation des consoles (X).
- Serrez les boulons des blocs de palier et du moteur à la main.
- Alignez l'arbre pour qu'il soit parallèle aux consoles.
- Maintenez une distance de 10-30 mm entre le mur et le rouleau.
- Après un dernier contrôle, serrez tous les boulons et fixez le support de couple au rail de guidage dans les trous prévus à cet effet (1).

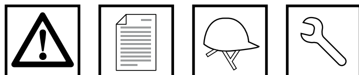


4.7

Installation électrique

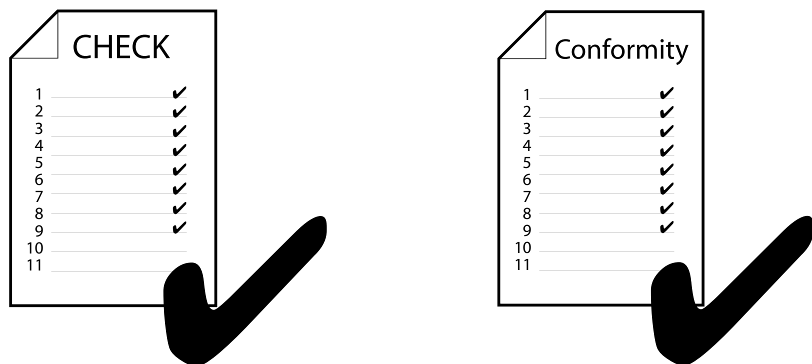




1. Assurez-vous que les blocs de palier, les poulies de courroie et le moteur sont correctement placés sur l'arbre.
2. Sur le côté entraîné, tirez un câble électrique depuis la cellule photoélectrique à travers le montant, puis par-dessus le profil d'écartement horizontal, et directement vers la boîte de jonction.
3. Connectez le câble comme indiqué à la figure 4.7.
4. Montez le boîtier de commande (17) au mur à une hauteur de 1500 mm.
5. Connectez les câbles au moteur et à l'unité de commande comme indiqué dans le schéma électrique.
6. Fixez la courroie comme indiqué sur la poulie avec des vis M8 affleurantes.
7. Attention ! Enroulez la courroie 1,5 à 2 fois.
8. Guidez la courroie par la poulie d'inversion jusqu'au support de courroie.
9. Tendez la courroie dans son support et fixez-la avec la plaque de fixation (voir fig. 4.6).
10. Répétez l'opération de l'autre côté.
11. Mettez l'installation sous tension et utilisez le mode homme mort pour faire tourner tout le rouleau avec le moteur afin de tendre les ressorts de 300 mm. Notez que vous devez laisser les tabliers de porte enroulés afin d'éviter qu'ils ne retombent inopinément lorsque vous faites tourner le rouleau !
12. Déroulez les tabliers de porte et utilisez ne mode homme mort pour les guider dans les rails jusqu'à hauteur des yeux.
13. Connectez le contact de sécurité dans le boîtier de jonction.
14. Mettez l'installation hors tension et connectez le câble de la boîte de jonction vers le boîtier de commande.
15. Remettez l'installation sous tension et réglez la fin de course selon ce que stipule le manuel de l'utilisateur correspondant (**"Manuel de l'utilisateur Fins de course numériques"**).
16. Passez en mode automatique en réglant le paramètre P980 sur 0.
17. Installez les dispositifs de sécurité (cellules photoélectriques et/ou rideaux lumineux et/ou bande de contact électrique).
18. Si vous utilisez un rideau lumineux (9a), fixez la patte en plastique (25) à la lamelle inférieure de la porte et fixez-y la chaîne d'énergie (24).
19. Faites passer un fil de la chaîne d'énergie ou de la cellule photoélectrique jusqu'à la boîte de jonction (23), puis de là jusqu'au boîtier de commande (17).
20. Connectez ce câble dans le boîtier de commande en utilisant le schéma électrique fourni et assurez-vous que le rideau lumineux fonctionne bien.
21. Si nécessaire, procédez aux réglages nécessaires de la fin de course.

5 Inspection finale

FR



- Vérifiez tous les dispositifs de sécurité de la porte et réglez-les si nécessaire.
- Vérifiez toutes les fonctions de la porte à l'aide de la check-list et signez la liste complétée.
- Complétez la déclaration de conformité CE. Livrez la porte au client conformément aux directives CE. (La déclaration CE est une annexe du manuel de l'utilisateur.)

Check-list

Emplacement de la porte: -

Mise en service le: -

1	**Plaque signalétique porte**	approuvée
1.	État du tablier de la porte	☐
2.	Fixation rouleau de porte	☐
3.	Fixation poutre inférieure	☐
4.	Soudures dans le tablier de porte	☐
5.	Blocs de montage	☐

2	**Poutre inférieure**	approuvée
6.	Guides	☐
7.	Joint de sol en caoutchouc	☐
8.	Break-away *	☐

3	**Rail de guidage**	approuvé
9	Fixation montant	☐
10	Fixations console	☐
11	Bosses/éraflures	☐

4	**Moteur**	approuvé
12	Fixation	☐
13	Fuites	☐
14	Frein de moteur	☐
15	Réglage des fins de course	☐

5	**Système de tension et d'équilibrage ***	approuvé
16	Courroie / élastique	☐
17	Fixation de la courroie / de l'élastique	☐
18	Poulies de renvoi	☐
19	Disques d'enroulement	☐
20	Ressort *	☐
21	Boucles	☐
22	Boucle serrée	☐

6	**Boîtier de commande**	approuvé
23	Boutons-poussoirs sur le boîtier	☐
24.	Interrupteur d'arrêt	☐
25.	Câblage général	☐

7	**Commandes**	approuvées
26.	Boutons-poussoirs*	☐
27.	Interrupteur à cordon*	☐
28	Cellule photoélectrique + récepteur *	☐
29.	Radar *	☐
30.	Boucle d'induction *	☐
31.	Récepteur *	☐
32.	Transmetteur manuel *	☐
33.	Interrupteur à clé *	☐

8	**Sécurité**	approuvé
34.	Cellule photoélectrique de sécurité *	☐
35.	Lame palpeuse *	☐
36.	Rideau lumineux *	☐
37.	Iris *	☐

9	**Capot ***	approuvé
38.	Fixation	☐
39.	Étanchéité du joint	☐

10	**Divers**	approuvé
40.	Autocollant de maintenance	☐
41.	Plaque signalétique	☐

* le cas échéant

FR

Déclaration de l'installateur et/ou de la société chargée de l'installation

Nous déclarons que nous nous sommes conformés aux instructions du constructeur conformément à EN13241-1 Norme produit sur les systèmes de portes commerciales Annexe IIA.

Cachet de la société :

Société chargée de l'installation : -

Lieu de livraison : -

Rue et numéro : -

Date : -

Code postal / Localité : -

Nom de l'ingénieur : -

Téléphone / fax : -

Signature de l'ingénieur : -

Montagehandleiding

Aluminum Speedroller Deur **NovoSpeed Alu S**

Nederlands



Inhoud

NL

Geachte klant,

Dank u voor het kiezen van een Novoferm kwaliteits produkt. Dit product is ontworpen en geproduceerd volgens het ISO-9001 kwaliteitssysteem. We hopen dat u er tevreden over bent en dat het al uw verwachtingen overtreft. Mocht er iets niet naar volle tevredenheid zijn, dan kunt u contact opnemen met onze Customer Service op telefoonnummer **088-8888-112***

De juiste bediening en vakkundig onderhoud beïnvloeden de prestaties en de levensduur van de deur in hoge mate. Bedieningsfouten en gebrekkig onderhoud leiden tot onvermijdelijke storingen in de werking. Bovendien is een duurzame en veilige werking alleen bij vakkundige bediening en zorgvuldig onderhoud gegarandeerd.

* only available in the Netherlands
* nur in den Niederlanden
* disponible uniquement aux Pays-Bas



Let op!

Afhankelijk van de bestelde toebehoren kan de levering bijkomende handleidingen bevatten, bijvoorbeeld voor de besturing van de deur. Lees deze handleidingen ook zorgvuldig en volledig door. Neem de opmerkingen in acht en volg de veiligheids en waarschuwingsrichtlijnen van deze handleidingen nauwkeurig op.

+++ WAARSCHUWING +++ WAARSCHUWING +++

Deze montage handleiding dient aan de klant te worden overhandigd en moet gedurende de gehele gebruiksperiode worden bewaard!

1. Inleiding



Belangrijk!

- **Het toepassingsgebied van deze industriedeur is vastgelegd in de EN 13241-1**
- **De montage, reparatie, onderhoud en demontage van de deur dient door een ter zake kundige monteur te worden uitgevoerd volgens EN12635**
- **Bij inbedrijfsstelling dient de ter zake kundige monteur te letten op mogelijke gevaren en er zich van te overtuigen dat de deur in balans is en mechanisch goed functioneert zodat deze met de hand te bedienen is volgens (EN 12604 en EN 12453)**

+ BELANGRIJK +++ BELANGRIJK +++ BELANGRIJK +

NL

1.1 Algemene aanwijzingen

- **Lees de montagehandleiding eerst volledig door alvorens te monteren! Let op de opmerkingen en neem vooral de veiligheids- en waarschuwingsrichtlijnen in acht!**
- Let er op dat algemeen geldende, wettelijke en overige bindende regelingen voor ongevalpreventie en milieubescherming, de nationale voorschriften evenals erkende technische regelgeving voor het veilig en deskundig uitvoeren van de werkzaamheden in acht worden genomen.
- Controleer of de meegeleverde bevestigingsmaterialen voor de bouwkundige situatie geschikt zijn.
- Houd de volgorde aan zoals aangegeven is in de montagetekeningen!
- Gebruik altijd passend en goede kwaliteit gereedschap!
- Voer alle werkzaamheden aan de industriedeur enkel uit wanneer de deur buiten bedrijf is gesteld.
- Let speciaal op de gevaren die kunnen optreden bij het spannen van de veren: gebruik hiervoor speciaal gereedschap!
- Het niet opvolgen van deze instructies kan ernstig letsel of materiële schade tot gevolg hebben!
- De te gebruiken componenten zijn vervaardigd uit kwalitatief hoogwaardige, duurzame en solide materialen. Desondanks moet tijdens de montage de nodige voorzichtigheid worden betracht om beschadigingen te voorkomen.
- Vervang eventuele defecte onderdelen alleen door originele onderdelen, anders kan het veilig en juist functioneren van de deur niet worden gegarandeerd; bovendien vervalt in zo'n geval ook de garantie!

1.2 Onderconstructie en bevestiging

Installeer de snelroldeur op een staal- of betonconstructie die stevig genoeg is om de krachten van windbelasting te kunnen opvangen. Montage op metselwerk, gipsbeton e.d. wordt sterk afgeraden. Aangeraden wordt om eerst een stevig stalen frame aan te brengen.



Waarschuwing

- **Bij montage kunnen onderdelen vallen, waardoor personen gewond en voorwerpen beschadigd kunnen raken. Fixeer de kolommen en de bovenrol nauwgezet als u deze gaat monteren.**
- **Bij contact met netspanning bestaat gevaar voor electrocutie. Vergewis u ervan dat de elektrische installatie bij de klant aan de geldende veiligheidsvoorschriften voldoet.**
- **Schakel voor alle werkzaamheden de installatie spanningsvrij en beveilig deze tegen onbevoegd inschakelen. Stel de hendel voor noodopening - indien aanwezig - buiten werking.**
- **Sluit nooit netspanning aan op de besturing, dit leidt tot onherstelbare beschadiging van de elektronica.**
- **Voer las- en slijpwerken aan de snelroldeur enkel uit wanneer dat op die lokatie uitdrukkelijk is toegestaan. Er kan bijvoorbeeld brand of explosiegevaar bestaan! Zorg voor voldoende verluchting voor het lassen of slijpen omwille van ontploffingsgevaar van stof en andere brandbare stoffen.**

SCHUWING +++ WAARSCHUWING +++ WAARSCHU

1.3 Toleranties

Alle onderdelen worden met de uiterste preciesie geproduceerd binnen de standaard toleranties.

1.4 Functioneringstest

- Na voltooiing van de montage dient u de werking van de deur volgens de eindcontrole lijst op pagina 78 te controleren.
- Vul de eindcontrole lijst naar waarheid in en onderteken deze.
- Overhandig daarna deze montagehandleiding samen met de overige documentatie aan de klant.

1.5 In gebruikname



Waarschuwing

Door een defecte deur kunnen personen gewond of voorwerpen beschadigd raken. Gebruik de deur pas wanneer deze zich in een foutloze toestand bevindt.

SCHUWING +++ WAARSCHUWING +++ WAARSCHU

- Een elektrisch aangedreven deur mag pas in gebruik worden genomen na afgifte van de conformiteitsverklaring.
- Het gebruik van deze deur is alleen toegestaan bij een omgevingstemperatuur tussen 0 en +40 graden Celsius.
- Instrueer gebruikers hoe de deur te bedienen. Sta niet toe dat derden (bijvoorbeeld bezoekers) de deur bedienen.
- Deze montagehandleiding dient aan de klant te worden overhandigd en moet gedurende de gehele gebruiksperiode binnen handbereik worden bewaard.
- Wijzig niets aan de software van het programmeerbare besturingssysteem.
- Wijzigingen of uitbreidingen van het geleverde product zijn enkel door de leverancier uit te voeren.
- Voor schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik of door het verkeerd opvolgen van de montage-instructies is Novoferm Nederland BV niet aansprakelijk.
- Houd er alstublieft rekening mee dat de huidige regelgeving een jaarlijkse inspectie door een deskundige vereist.
- Jaarlijks of om de 100.000 cycli moet er een onderhoudsbeurt worden uitgevoerd, afhankelijk van wat eerder voorkomt.

NL



Waarschuwing

Door deurbewegingen kunnen personen gewond of voorwerpen beschadigd raken.

- **Zorg er voor dat zich tijdens de deurbeweging geen personen of voorwerpen in het bereik vaan de deur bevinden.**
- **Grijp tijdens de deurbeweging niet in de geleiding, de spanveer, de spanriem of de omkeerrol.**
- **Plaats nooit voorwerpen tegen het deurblad of tegen de bovenrol.**
- **Bevestig geen onderdelen aan het deurblad die het deurblad zwaarder of dikker maken**
- **Gebruik de deur nooit om personen of voorwerpen op te tillen.**

SCHUWING +++ WAARSCHUWING +++ WAARSCHU

1.6 Demontage

Voor demontage van de deur dient hoofdstuk 4 door een ter zake kundige monteur in omgekeerde volgorde te worden uitgevoerd.



Waarschuwing

Bij demontage kunnen onderdelen naar beneden vallen, waardoor personen gewond en voorwerpen beschadigd kunnen raken. Fixeer de bovenrol bijvoorbeeld met een heftruck voordat u deze demonteert.

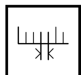
SCHUWING +++ WAARSCHUWING +++ WAARSCHU

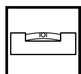
2. Voorbereiding

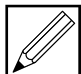
NL

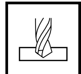
2.1


Let op!


Uitmeten

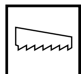

Waterpas stellen


Aftekenen

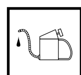

Boren

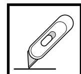

Vastdraaien


Handbediend

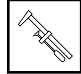

Inkorten

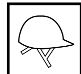

Vorkheftruck

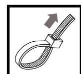

Smeren


Snijden


Lezen


Klemmen


Veiligheidshelm


Tyrap

①②③, etc. Volgorde van monteren

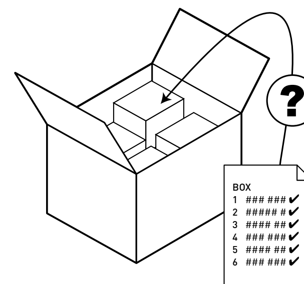
2.2 **Opmerkingen vooraf:**

- Sleep de bovenrol niet over de grond
- Leg de bovenrol tijdens de montage op een schoon oppervlak
- Ga niet op het doek staan!
- De hierna volgende instructies gelden voor standaard NovoSpeed Alu S deuren

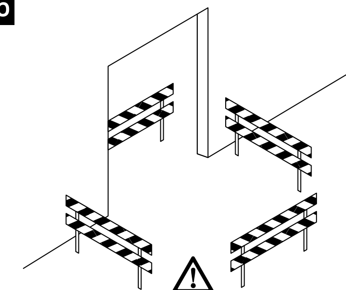

2.3 De NovoSpeed Alu S bestaat uit de volgende hoofddelen:

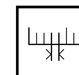

- Een bovenrol bestaande uit een deurwals met een kunststof deurplaat(doek) eromheen.
- Twee kolommen die de bovenrol ondersteunen en het deurblad geleiden.
- Een doos met de schakelkast.
- Een doos met andere kleine onderdelen.
- Bij het installeren van meerdere deuren dient u zorgvuldig alle onderdelen te sorteren!
- Meld eventuele transportschade onmiddelijk aan Novoferm Nederland BV.

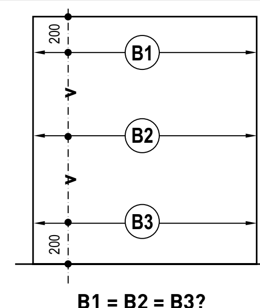
+++ LET OP! +++ LET OP! +++ LET OP! +++ LET OP! +++ LET OP! +++ LET OP! +++ LET OP! +++ LET OP! +++

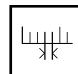
2.4


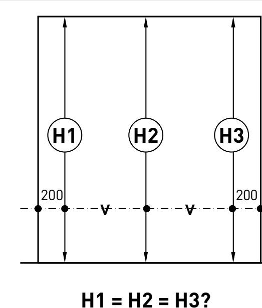

Cotroleer of de onderdelen juist geleverd zijn. Bij het installeren van meerdere deuren zorgvuldig sorteren!

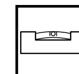
2.5


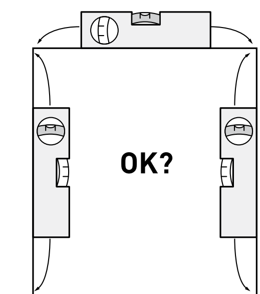

Zorg dat het werkgebied voldoende is afgezet.

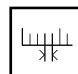
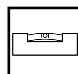
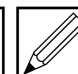
2.6


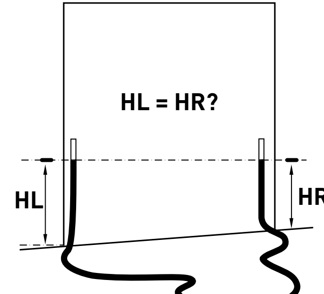

Controleer de breedtemaat van de dagopening.

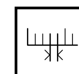
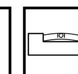
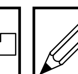
2.7



Controleer de hoogtemaat van de dagopening.

2.8





Controleer of latei en posten recht en waterpas zijn.

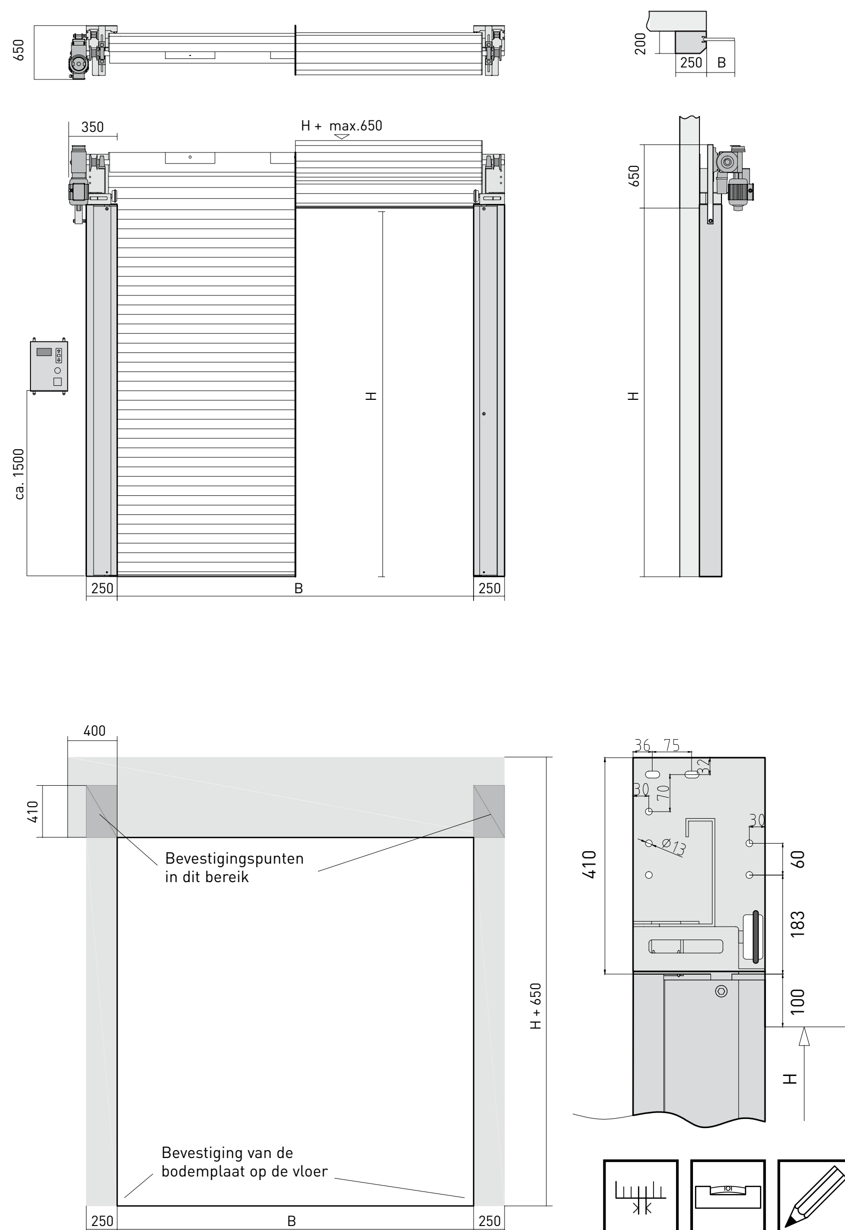
2.9





Controleer of de vloer binnen het bereik van de deur vlak en waterpas is.

NL

2.10

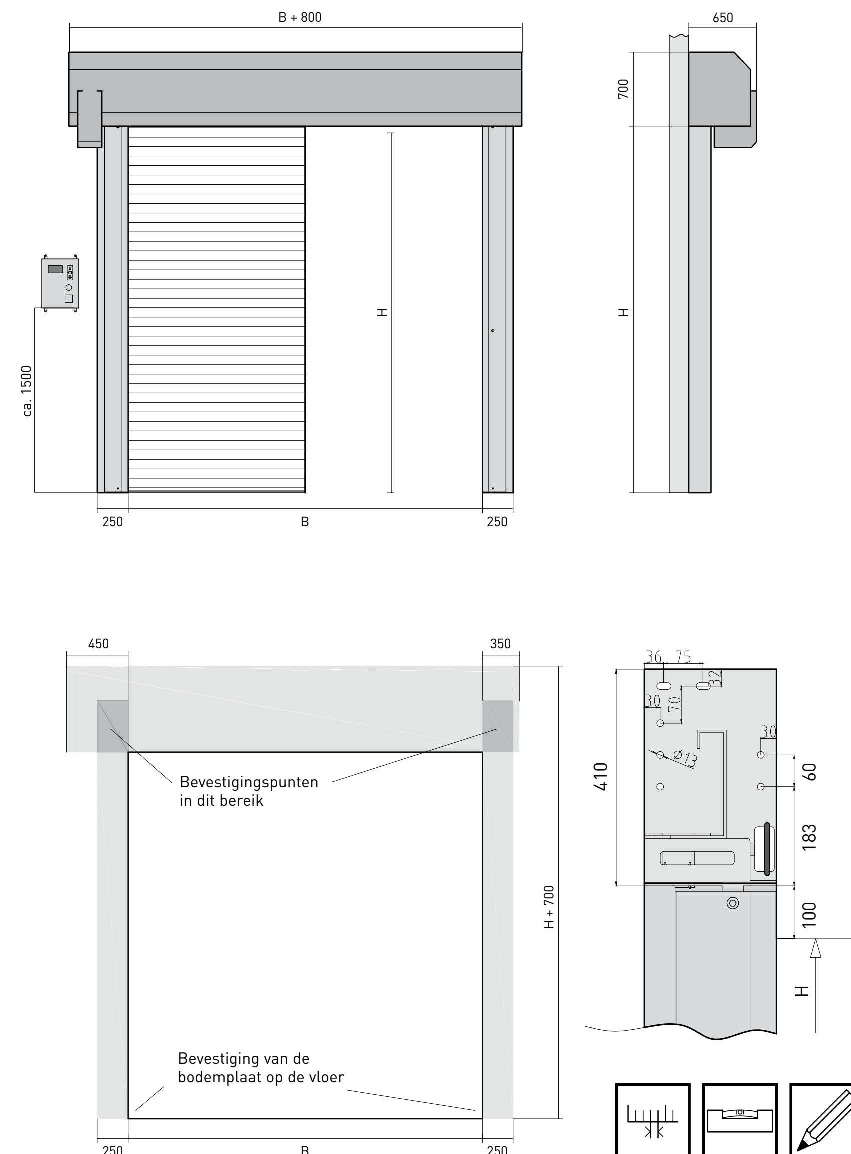
Afmetingen NovoSpeed Alu S **zonder** kap



NL

2.11

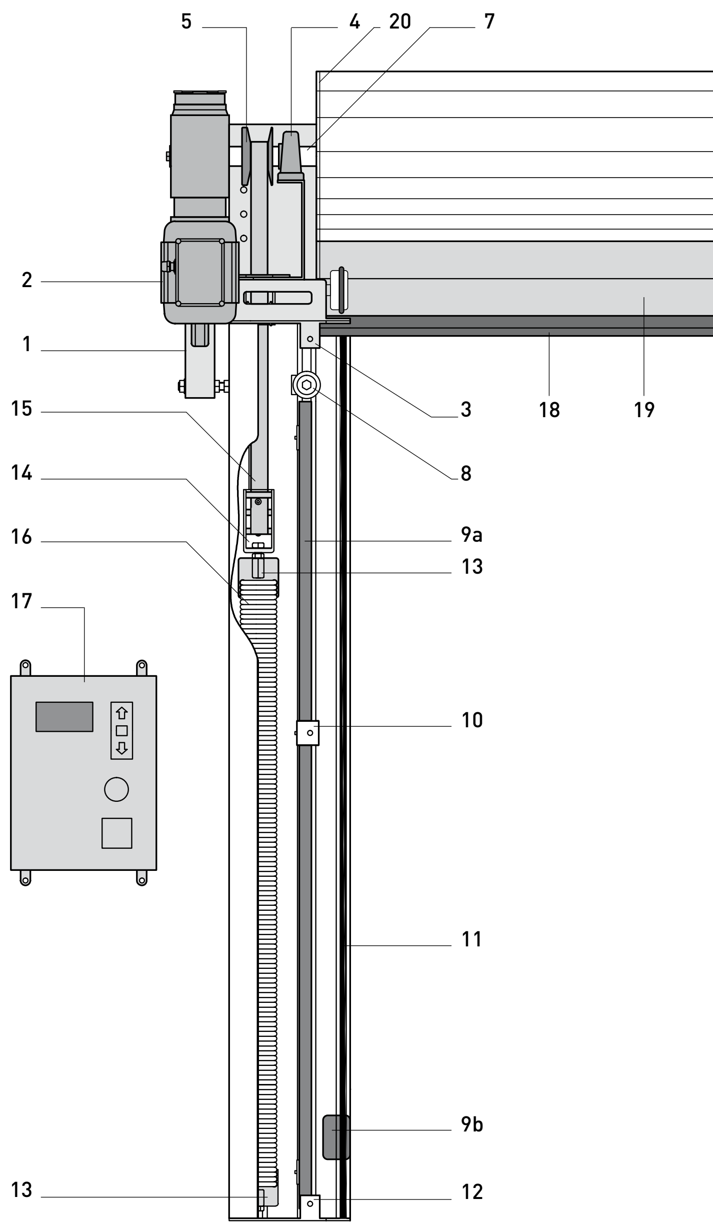
Afmetingen NovoSpeed Alu S **met** kap



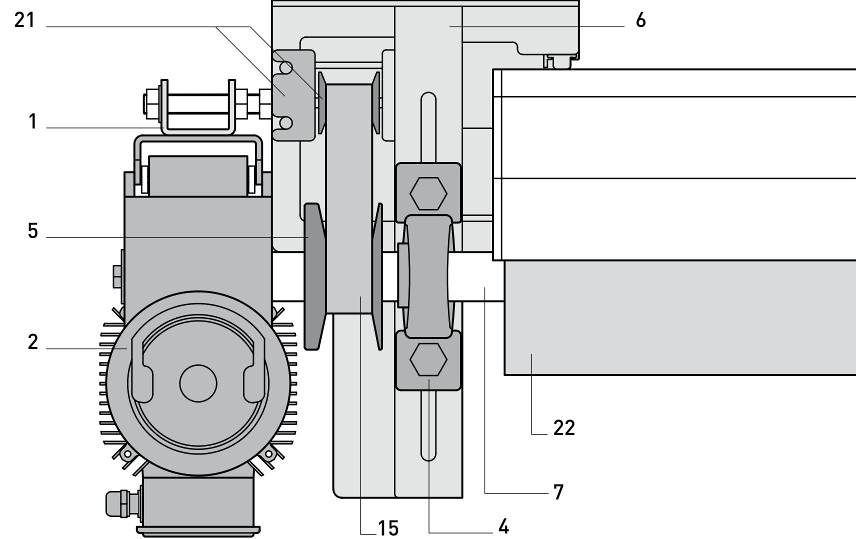
NL

3. Onderdelen

NL







Pos.	Beschrijving	Order Nr.
1	reactie stang	2030100
2	aandrijving	2030200
3	kopplaat	2030300
4	bloklager	2030400
5	aluminium riemspoel	2030500
6	NovoSpeed Alu console	2030600
7	as	2030700
8	geleiderol	2030800
9a/b	a: lichtgordijn / b: fotocel	2030900
10	lichtgordijn houder	2031000
11	glijrubber	2031100
12	bodemplaat	2031200
13	veerbevestiging	2031300
14	riemklem met kunststof slede	2031400
15	spanriem	2031500
16	trekveer	2031600
17	besturingskast	2031700
18	onderrubber	2031800
19	aluminium lamellen	2031900
20	lamellen eindstuk	2032000
21	keerschijf (met houder)	2032100
22	deur rol	2032200
23	verdeeldoos	(pagina 68)
24	energieketting (optie)	(pagina 68)
25	bevestigingsbeugel voor energieketting (optie)	(pagina 68)

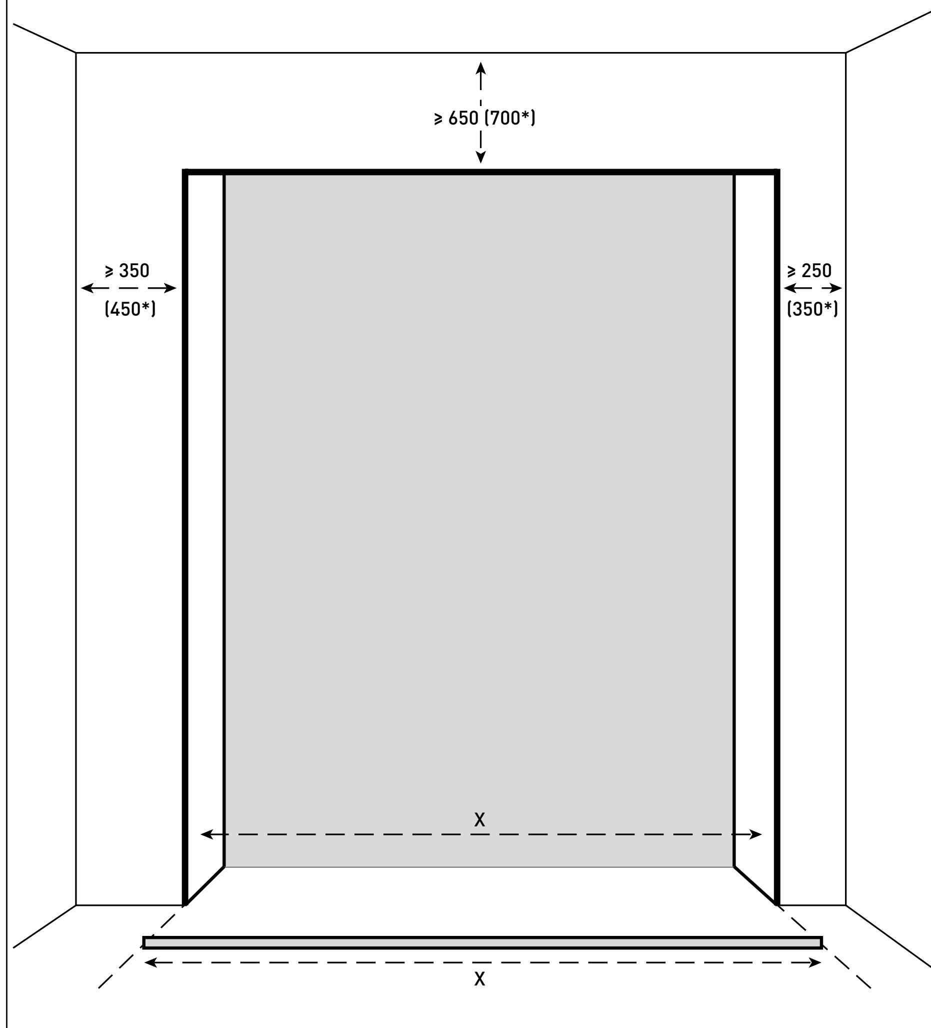
NL

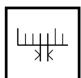
4. Montage

NL

4.1

Controle van de speling en de benodigde inbouwruimte



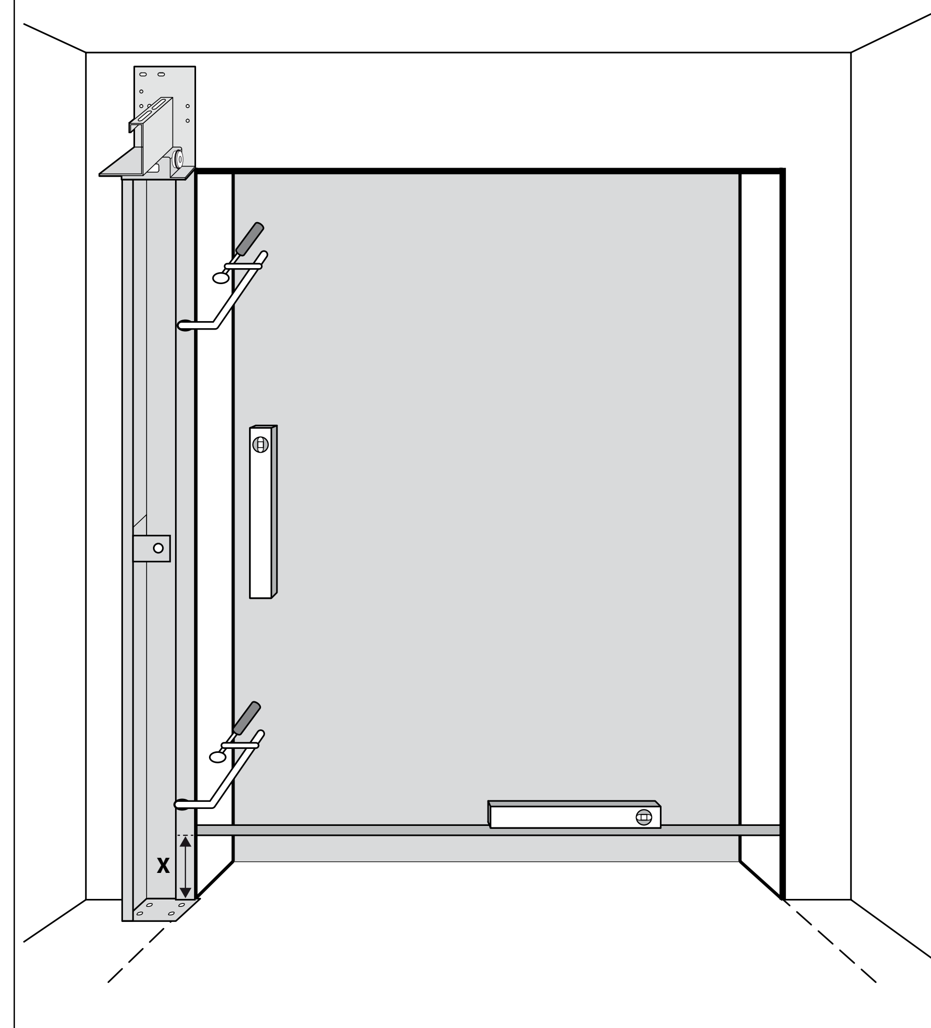


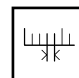
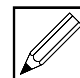
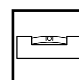
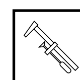
- Gebruik het afdichtingsprofiel voor de bovenzijde als verbinding tussen de verticale looprail kolommen (dit dient tevens om de afstand van de interne breedte te controleren).
- Het afdichtingsprofiel hiertoe los op de grond leggen.

* Met kap

4.2

Bevestiging van de kolom aan de **aandrijf** zijde



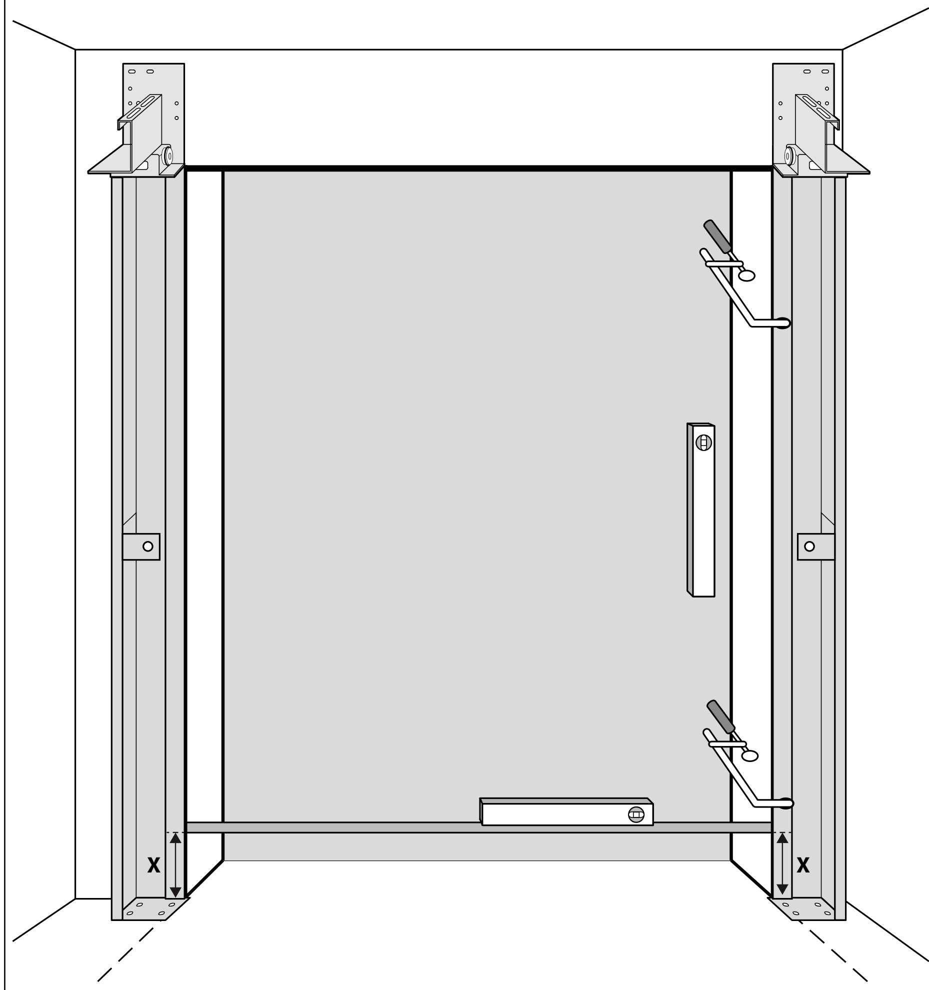
- Leg de kolom aan de aandrijfzijde op de grond in overeenstemming met de breedte van het afdichtingsprofiel en zet hem rechtop.
- Verwijder de schroeven van het deksel en klap de kolom open.
- Bevestig de kolom provisorisch aan de deurpost met twee lijmklemmen.
- Teken een zelfgekozen hoogte van het afdichtingsprofiel (**X**) af op de kolom (zie afbeelding).

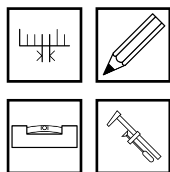
NL

NL

4.3

Bevestiging van de kolom aan de **gedreven** zijde



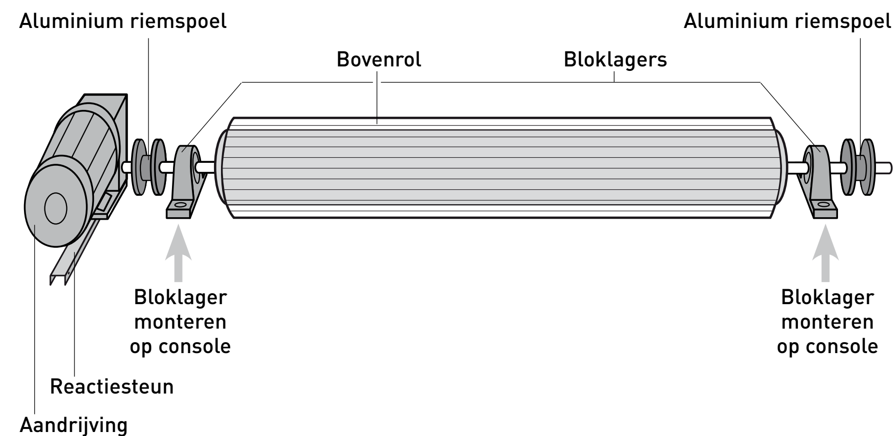


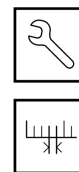
- Zet de kolom van de gedreven zijde in overeenstemming met de breedte van het afdichtingsprofiel recht op.
- Verwijder de schroeven van het deksel en klap de kolom open.
- Bevestig de kolom provisorisch aan de deurpost met twee lijmklemmen.
- Zorg dat de hoogte tussen de onderkant van het horizontale afdichtingsprofiel en de onderkant van de kolommen (**X**) bij beide kolommen gelijk is. De kolommen staan nu horizontaal exact op dezelfde hoogte.
- Bevestig de kolommen stevig met bouten of door lassen op de vloer en aan de deurpost.

NL

4.4

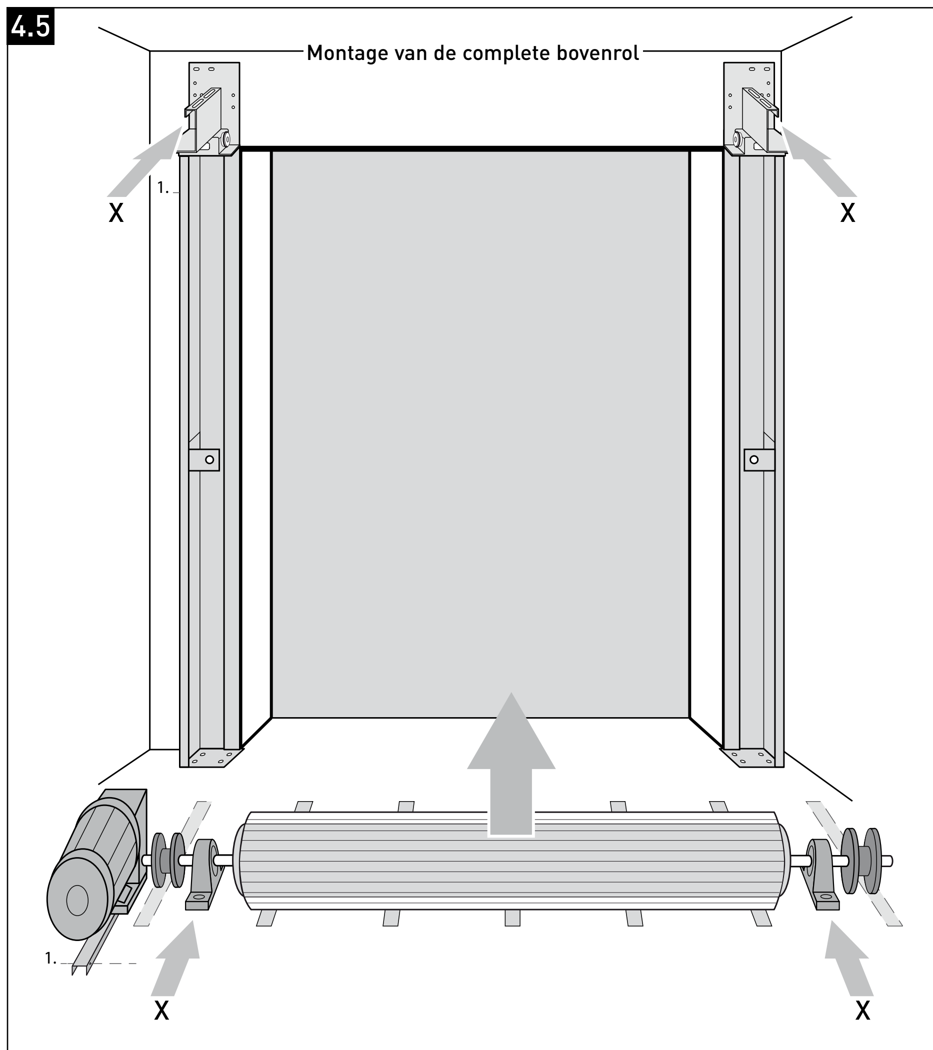
Voormontage van de bovenrol

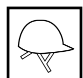


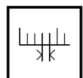


- Draai de schroeven uit de houten verpakking en verwijder de zijkanten.
- Bloklagers, aluminium bandspoelen, aandrijving en reactiesteun volgens de tekening monteren.

4.5



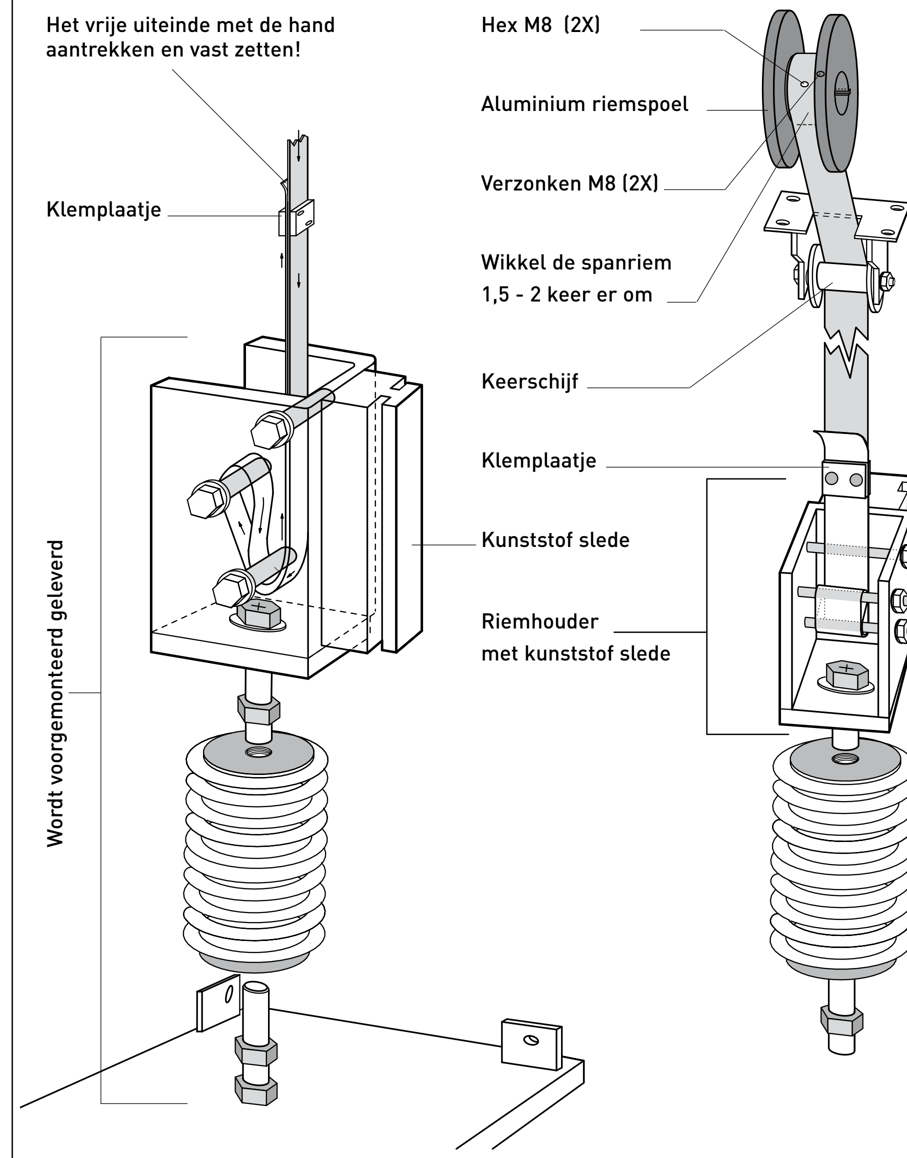




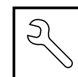


- Assembleer de complete bovenrol met de deurpanelen, d.w.z.:
  - lagerblok, bandspoel en aandrijving met reactiesteun aan de aandrijfzijde
  - lagerblok en bandspoel aan de andere kant.
- Til het hele pakket op met een vorkheftruck en zet het pakket met de bloklagers op de daarvoor bestemde bevestigingspunten op de consoles (X).
- Draai de bevestigingsbouten van de lagerblokken en de aandrijving handvast aan.
- Lijn de as uit zodat deze evenwijdig staat met de consoles.
- Handhaaf een afstand tussen de wand en de rol van 10 - 30 mm.
- Na een laatste controle alle bevestigingsbouten definitief vastzetten en de reactiesteun op de geleiding vast zetten in de daarvoor bestemde boringen (1).

4.6

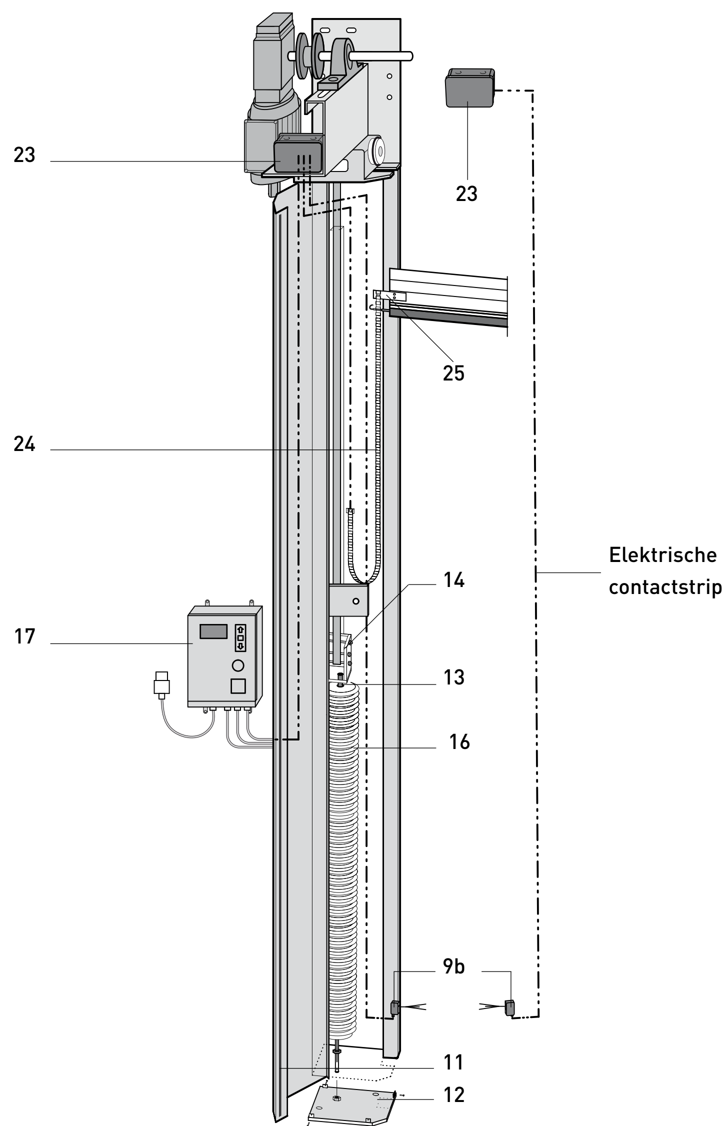


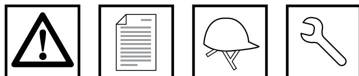




4.7

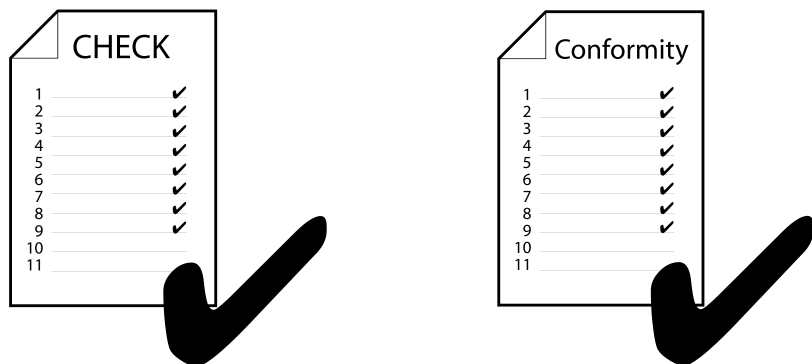
Elektrische installatie





1. Controleer of de bloklagers, riemspoelen en de aandrijving goed op de as vastzitten.
2. Voer aan de gedreven zijde een elektrische kabel van de fotocel door de kolom naar boven en over het horizontale afstandprofiel, recht naar de verdeeldoos.
3. Sluit de kabel aan zoals aangegeven in afbeelding 4.7.
4. Bevestig de besturingskast (17) op de muur op een hoogte van 1500 mm.
5. Sluit de kabels aan op de aandrijving en op de besturingseenheid zoals in het schakelschema aangegeven.
6. Bevestig de spanriem zoals afgebeeld op de riemspoel met verzonken M8 schroeven.
7. Let op! 1,5 tot 2 keer oprollen!
8. Leid de spanriem over de keerschijf naar de riemhouder.
9. Trek de spanriem strak aan in de riemhouder en bevestig hem met het klemplaatje (zie afb. 4.6).
10. Herhaal dit aan de andere kant.
11. Schakel de voeding in en gebruik de dodemansbediening om met de aandrijving de complete rol enkele omwentelingen rond te draaien zodat de veren 300 mm op spanning worden getrokken. Let op dat u de deurpanelen nog ingepakt laat, zodat ze niet onverwacht omlaag kunnen klappen als u de rol laat draaien!
12. Pak de deurpanelen uit en voer ze met de dodemansbediening door de geleiding tot op ooghoogte.
13. Sluit de veiligheidscontactlijst aan in de verdeeldoos.
14. Schakel de voeding uit en sluit de kabel van de verdeeldoos aan in de schakelkast.
15. Schakel de voeding weer in en stel de eindschakelaar in volgens de bijbehorende gebruikershandleiding (**'Gebruikershandleiding digitale eindschakelaars'**).
16. Zet de besturing in de automatische modus door P980 op 0 in te stellen.
17. Plaats de veiligheidsvoorzieningen (fotocellen en/of lichtgordijn en/of de elektrische contact strip).
18. Als een lichtgordijn (9a) wordt toegepast, bevestig dan de kunststof bevestigingsbeugel (25) in de onderste lamel van de deur en bevestig daar de energieketting (24) aan.
19. Leg een kabel van de enegieketting of de fotocel naar de verdeeldoos (23) en van daar uit naar de schakelkast (17).
20. Sluit deze kabel via het bijgeleverde schakelschema aan in de besturingskast en controleer het lichtgordijn op de juiste werking.
21. Voer eventueel een fijnafstelling van de eindschakelaar door als dat nodig is.

5. Eindcontrole



- Controleer alle veiligheidsvoorzieningen van de deur en stel deze zonodig opnieuw af.
- Controleer alle functies van de deur volgens de controlelijst en teken de ingevulde lijst af.
- Vul de CE-conformiteitsverklaring in. Lever de deur af aan de klant volgens de CE-richtlijnen. (De CE Declaratie vindt u als bijlage in de gebruikershandleiding.)

Controlelijst

Locatie van de deur: -

In gebruik genomen op: -

1 Deurplaat	goedgekeurd
1. Conditie deurplaat	☐
2. Bevestiging aan deurwals	☐
3. Bevestiging onderbalk	☐
4. Lasnaden in deurplaat	☐
5. Bevestiging klemblokken	☐

2 Onderbalk	goedgekeurd
6. Geleidestukken	☐
7. Bodemrubber	☐
8. Break-Away *	☐

3 Geleiding	goedgekeurd
9. Kolombevestiging	☐
10. Bevestiging consoles	☐
11. Deuken / krassen	☐

4 Aandrijving	goedgekeurd
12. Bevestiging	☐
13. Lekkage	☐
14. Motorrem	☐
15. Afstelling eindcontacten	☐

5 Span- / balanceersysteem *	goedgekeurd
16. Spanriem / elastiek	☐
17. Bevestiging spanriem / elastiek	☐
18. Keerrollen	☐
19. Oprolschijven	☐
20. Spanveer *	☐
21. Gesp lussen	☐
22. Gesp vastgedraaid	☐

6 Schakelkast	goedgekeurd
23. Drukknoppen op de kast	☐
24. Stop schakelaar	☐
25. Bekabeling algemeen	☐

7 Bediendingen	goedgekeurd
26. Drukknoppen *	☐
27. Trekschakelaar *	☐
28. Fotocel + reflector *	☐
29. Radar *	☐
30. Inductielus *	☐
31. Ontvanger *	☐
32. Handzender *	☐
33. Sleutelschakelaar *	☐

8 Beveiliging	goedgekeurd
34. Veiligheidsfotocel *	☐
35. Kantbeveiliging *	☐
36. Lichtscherm *	☐
37. Iris *	☐

9 Afdekkap *	goedgekeurd
38. Bevestiging	☐
39. Dichtheid	☐

10 Diversen	goedgekeurd
40. Onderhoudssticker	☐
41. Typeplaatje	☐

* indien van toepassing

Verklaring monteur en/of montagefirma

Wij verklaren, dat de aangaven van de fabrikant volgens EN13241-1 Bedrijfsdeuren productnorm aanghang IIA in acht genomen zijn.

Firmastempel

Montagefirma: -

Plaats van oplevering: -

Straat + huisnummer: -

Datum: -

Postcode / plaats: -

Naam monteur: -

Telefoon / fax: -

Handtekening monteur: -

Manual de instalación

Puerta enrollable rápida de aluminio **NovoSpeed Alu S**

Español



Índice

Estimado Cliente:

Gracias por elegir un producto de calidad Novoferm. Este producto se ha diseñado y fabricado de acuerdo con el sistema de calidad ISO 9001. Esperamos que supere sus expectativas.

El correcto manejo y el mantenimiento adecuado influyen en gran medida en el rendimiento y la vida útil de la puerta. Los errores de manejo y el mantenimiento deficiente provocan inevitablemente averías en el producto. Además, solo se puede garantizar un funcionamiento duradero y seguro si se utiliza correctamente y se realiza un mantenimiento cuidadoso.



¡Observación!

En función de los accesorios que se pidan, la entrega puede contener manuales adicionales, como por ejemplo para el control de la puerta. Por favor, lea atenta e íntegramente estas instrucciones. Por favor, lea atentamente los comentarios y asegúrese de observar las instrucciones de seguridad y directrices de advertencia de estos manuales.

+++ ADVERTENCIA +++ ADVERTENCIA +++

Este manual de instalación se debe entregar al cliente y se debe guardar en un lugar de fácil acceso durante todo el periodo de utilización.

ES

1. Introducción



¡Importante!

- **El área de aplicación de la presente puerta industrial se establece en la norma EN 13241-1**
- **La instalación, reparación, mantenimiento y desmontaje de la puerta la debe llevar a cabo un experto cualificado, de acuerdo con la norma EN12635**
- **En la puesta en marcha inicial de la puerta, el experto cualificado deberá comprobar la existencia de posibles peligros y cerciorarse de que la puerta está equilibrada y funciona correctamente, de manera que se pueda operar de forma manual de acuerdo con la norma EN 12604 y EN 12453**

+++ IMPORTANTE +++ IMPORTANTE +++

ES

1.1 Instrucciones generales

- **¡En primer lugar, léase todo el manual de instalación antes de iniciar la instalación! ¡Por favor, lea los comentarios y fíjese especialmente en las instrucciones de seguridad y las directrices de advertencia!**
- Por favor, tenga en cuenta que se deben observar en todo momento las normas aplicables en general, las de carácter obligatorio y otras normas vinculantes para la prevención de accidentes y la protección del medio ambiente, las normas nacionales, así como los reglamentos técnicos reconocidos para la realización segura y experta de trabajos.
- Compruebe que las herramientas de montaje suministradas para la situación de construcción son adecuadas.
- Siga el orden tal y como se muestra en los dibujos de instalación.
- ¡Utilice siempre herramientas apropiadas y de buena calidad!
- Lleve a cabo trabajos en la puerta industrial solo cuando ésta no esté en funcionamiento.
- Preste especial atención a todos los peligros que puedan derivarse de tensar los resortes. ¡Utilice siempre herramientas especializadas para ello!
- Si no observa estas instrucciones se pueden producir lesiones o daños graves en el equipo.
- Los componentes están hechos de materiales de gran calidad, sostenibles y duraderos. Sin embargo, durante la instalación se deben tomar todas las precauciones necesarias para evitar daños.
- Sustituya siempre las piezas defectuosas por piezas originales, de lo contrario no se podrá garantizar un funcionamiento seguro y correcto de la puerta, y existe el riesgo de que se invalide la garantía.

1.2 Subestructura y accesorios

Instale la puerta enrollable rápida en una estructura de acero o cemento que sea lo suficientemente fuerte como para absorber la carga del viento. Se recomienda encarecidamente que no se instale la puerta enrollable rápida en hormigón de yeso, etc. Le recomendamos que construya primero una sólida estructura de acero.



Advertencia

- **Durante la instalación hay riesgo de que se caigan los componentes, lo que puede causar lesiones a personas o dañar objetos. Fije las columnas y el rodillo superior con cuidado durante la instalación.**
- **Hay riesgo de electrocución en caso de que haya contacto con la tensión de red. Asegúrese de que la instalación eléctrica en el local del cliente cumpla los requisitos de seguridad aplicables.**
- **Durante todos los trabajos en las puertas, asegúrese de que la corriente esté desconectada y protéjala contra un uso no autorizado. Desconecte la palanca de apertura de emergencia (si hay).**
- **No conecte nunca la fuente de alimentación de CA al control, pues provocará un daño irreparable en la electrónica.**
- **Realice trabajos de soldadura y amolado solo cuando cuando éstos estén permitidos expresamente. ¡Tenga cuidado, ya que puede haber riesgo de incendio o explosión! Asegúrese de que haya suficiente ventilación para soldadura o amolado, ya que el polvo y otras sustancias inflamables pueden suponer un riesgo de explosión.**

+++ ADVERTENCIA +++ ADVERTENCIA +++

1.3 Tolerancias

Todas las piezas se fabrican con la máxima precisión, dentro de las tolerancias estándar.

1.4 Prueba de funcionamiento

- Después de completar la instalación, se debe comprobar el funcionamiento de la puerta mediante la lista de inspección final de la página 70.
- Cumplimente la lista de inspección final con sinceridad y fírmela.
- A continuación, entregue el manual de instalación al cliente, junto con toda la documentación restante.

1.5 Puesta en Marcha inicial



Advertencia

- **Una puerta defectuosa puede causar lesiones a personas o daños a objetos. Utilice la puerta solo cuando se encuentre en un estado impecable.**

+++ ADVERTENCIA +++ ADVERTENCIA +++

- Una puerta con control eléctrico solo se puede poner en marcha después de que se haya emitido con un Certificado de Conformidad.
- Esta puerta solo se puede utilizar a temperaturas ambiente de entre 0 y +40 grados centígrados.
- Instruya a los usuarios sobre cómo accionar la puerta. No permita a terceros (por ejemplo visitantes) que accionen la puerta.
- Este manual de instalación se debe entregar al cliente y se debe guardar en un lugar de fácil acceso durante todo el periodo de utilización.
- No modifique el software del sistema operativo programable.
- El proveedor será el único que puede modificar o agregar algo al producto.
- Novoferm Nederland BV no se hace responsable de ningún daño causado poruso inadecuado o llevar a cabo de forma incorrecta las instrucciones de instalación.
- Tenga en cuenta que las disposiciones actuales requieren que un experto realice una inspección anual.
- Se debe llevar a cabo un servicio de mantenimiento anualmente o cada 100.000 ciclos, lo que ocurra antes.



Advertencia

- **Los movimientos de la puerta pueden herir a personas o dañar objetos.**
- **Asegúrese de que cuando la puerta se mueva no haya personas ni objetos dentro del ámbito de alcance de la puerta.**
- **No toque los rieles guía, el resorte tensor, la correa tensora o la polea de retorno cuando la puerta esté en movimiento.**
- **No coloque objetos contra el panel de la puerta o contra el rodillo superior.**
- **No acople ningún componente al panel de la puerta que haga que éste sea más pesado o más grueso**
- **No use nunca la puerta para levantar personas u objetos.**

+++ ADVERTENCIA +++ ADVERTENCIA +++

ES

1.6 Desmontaje

La puerta la puede desmontar un experto cualificado que siga las instrucciones que aparecen en el capítulo 4, pero en orden inverso.



Advertencia

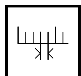
- **Durante el desmontaje hay riesgo de que caigan componentes, que pueden causar lesiones a personas o daños a objetos. Por ejemplo, fije el rodillo superior con una carretilla elevadora de horquilla antes de desmontarlo.**

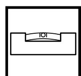
+++ ADVERTENCIA +++ ADVERTENCIA +++

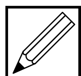
2. Preparación

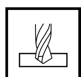
2.1 Símbolos

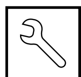
 ¡Observación!

 Medición

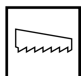
 Nivelación

 Medición

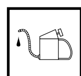
 Perforación

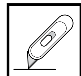
 Apriete

 Operación manual

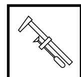
 Acortamiento

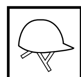
 Carretilla elevadora

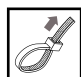
 Lubricación

 Corte

 Lectura

 Clips

 Casco de seguridad

 Ty-Rap

①②③, etc. Orden de instalación

2.2 Observaciones preliminares:

- No arrastre el rodillo superior sobre el suelo
- Durante la instalación, coloque el rodillo superior sobre una superficie limpia
- ¡No pise la tela (panel de la puerta)!
- Las siguientes instrucciones se aplican a las puertas NovoSpeed Alu R estándar



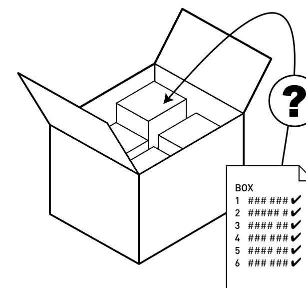
2.3 La NovoSpeed Alu S consta de las siguientes secciones principales:



- **Un rodillo superior que se compone de un rodillo de puerta rodeado por un panel de la puerta de plástico (tela).**
- **Dos columnas que soportan el rodillo superior y guían el panel de la puerta.**
- **Un armario con la caja de control.**
- **Una caja con más piezas pequeñas.**
- **¡Al instalar puertas múltiples, debe ordenar con cuidado todos los componentes!**
- **Informe inmediatamente de cualquier daño de transporte a Novoferm Netherlands BV.**

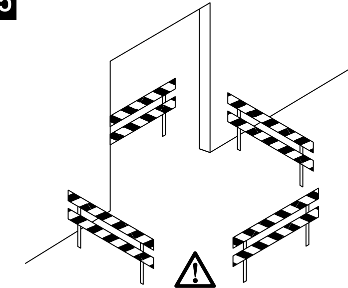
+ ¡OBSERVACIÓN! +++ ¡OBSERVACIÓN! +++ ¡OBSERVACIÓN! +++ ¡OBSERVACIÓN! +++ ¡OBSERVACIÓN! +

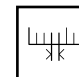
2.4



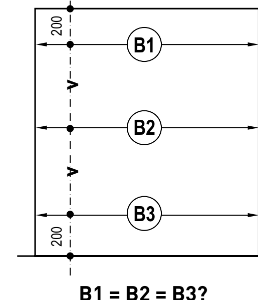
 Asegúrese de que se han suministrado las piezas correctas. Al instalar puertas múltiples, asegúrese de ordenar todo con cuidado.

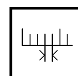
2.5



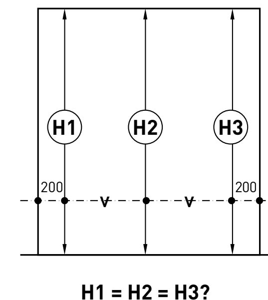
 Asegúrese de que el área de trabajo está debidamente acordonada.

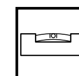
2.6



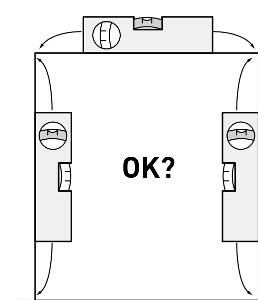
 Verifique la amplitud de la abertura estándar.

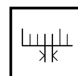
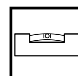
2.7



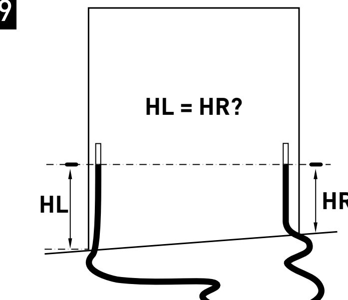
 Compruebe la altura de la abertura estándar.

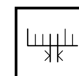
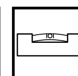
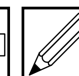
2.8



  Compruebe que el dintel y los marcos están rectos y horizontales.

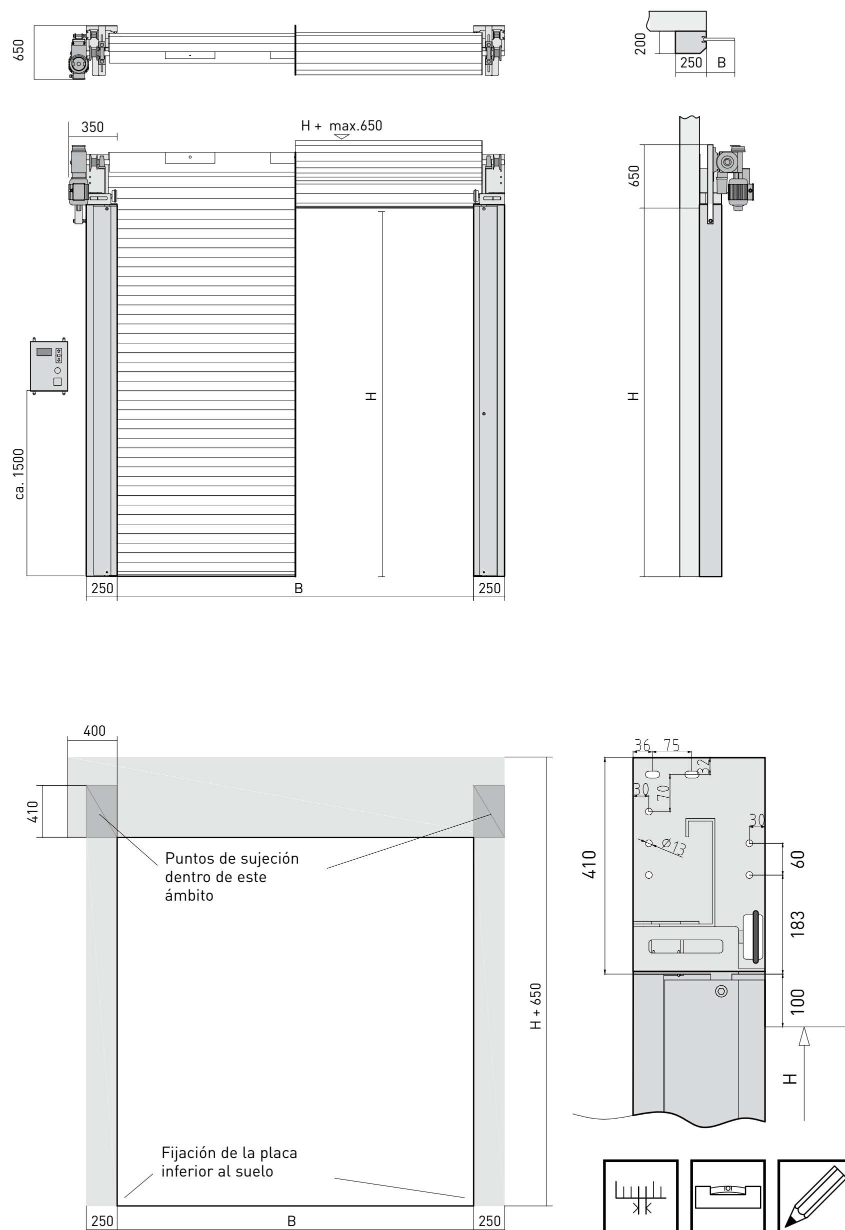
2.9



   Compruebe que el suelo que está dentro del ámbito de alcance de la puerta sea suave y esté llano.

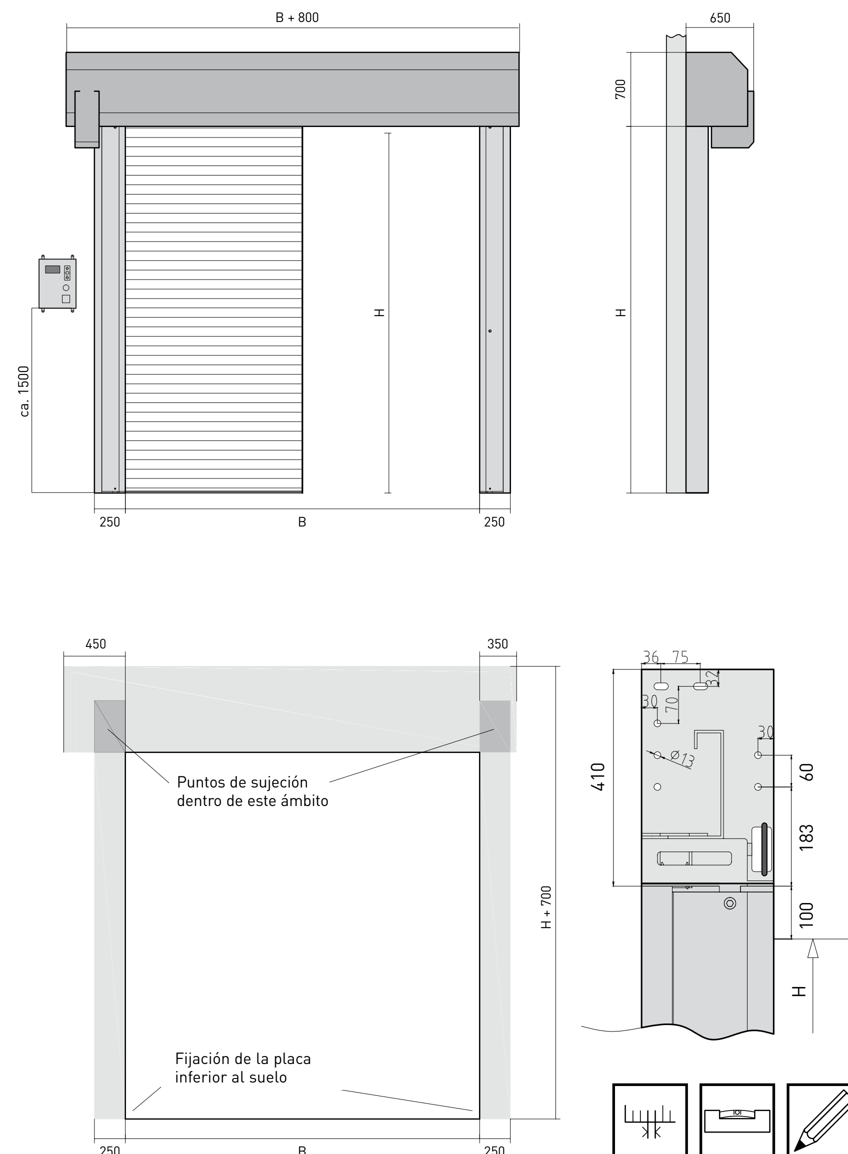
2.10

Dimensiones NovoSpeed Alu S **sin** cubierta



2.11

Dimensiones NovoSpeed Alu S **con** cubierta



ES

3. Piezas

ES

3.1

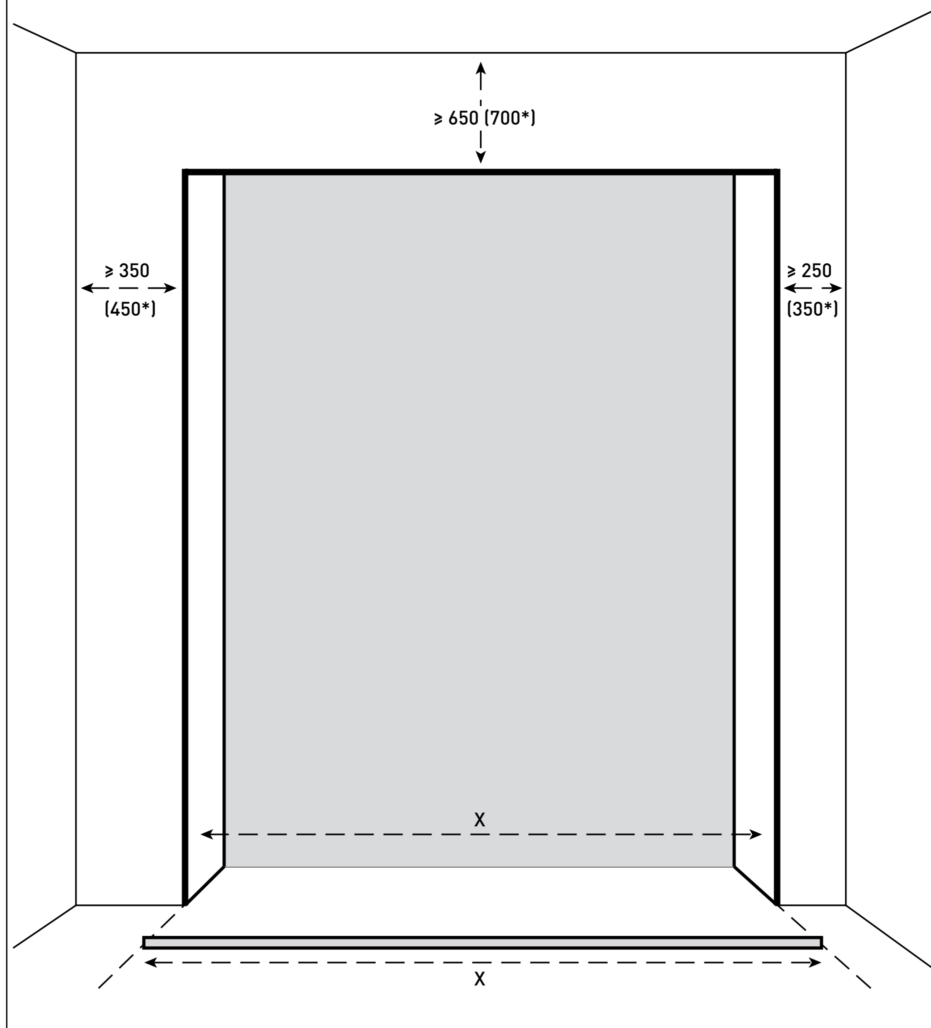


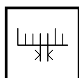
3.2

Pos.	Descripción:	Núm. pedido
1	barra de torsión	2030100
2	Accionamiento	2030200
3	placa de cierre	2030300
4	Cojinete	2030400
5	polea de correa de aluminio	2030500
6	Consola NovoSpeed Alu	2030600
7	eje	2030700
8	rodillo guía	2030800
9a/b	a: cortina de luz / b: célula fotoeléctrica	2030900
10	soporte de cortina de luz	2031000
11	goma antideslizante	2031100
12	placa inferior	2031200
13	soporte de resorte	2031300
14	dispositivo fijador para correas con riel guía de plástico	2031400
15	correa tensora	2031500
16	resorte tensor	2031600
17	caja de control	2031700
18	junta inferior	2031800
19	láminas de aluminio	2031900
20	pieza final láminas	2032000
21	placa de retorno (con soporte)	2032100
22	rodillo de puerta	2032200
23	caja de empalmes	(página 68)
24	cadena de energía (opcional)	(página 68)
25	abrazadera de montaje para cadena de energía (opcional)	(página 68)

ES

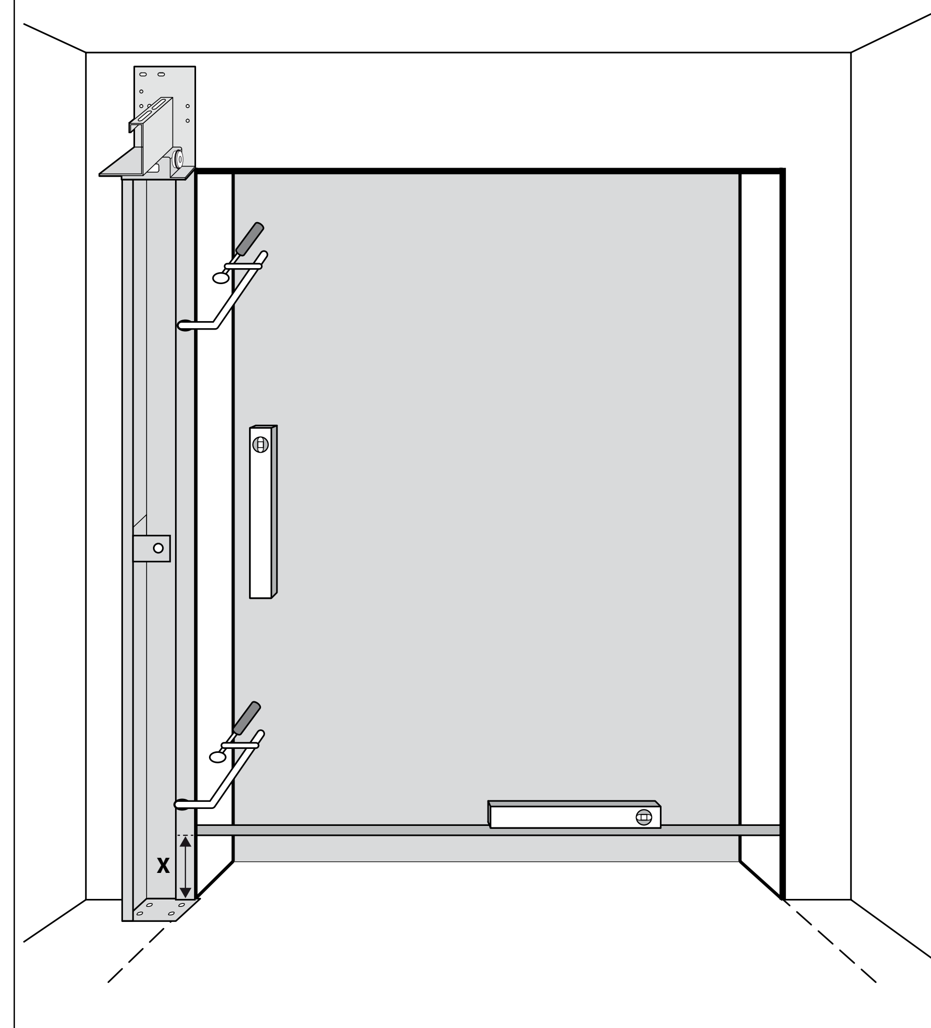
4. Instalación

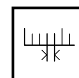
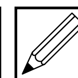
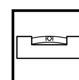
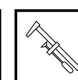




- Utilice el perfil de sellado para la parte superior como conexión entre las columnas del riel guía vertical (esto también sirve para controlar la distancia de la anchura interior).
- Para este propósito coloque el perfil de sellado en el suelo.

* Con tapa



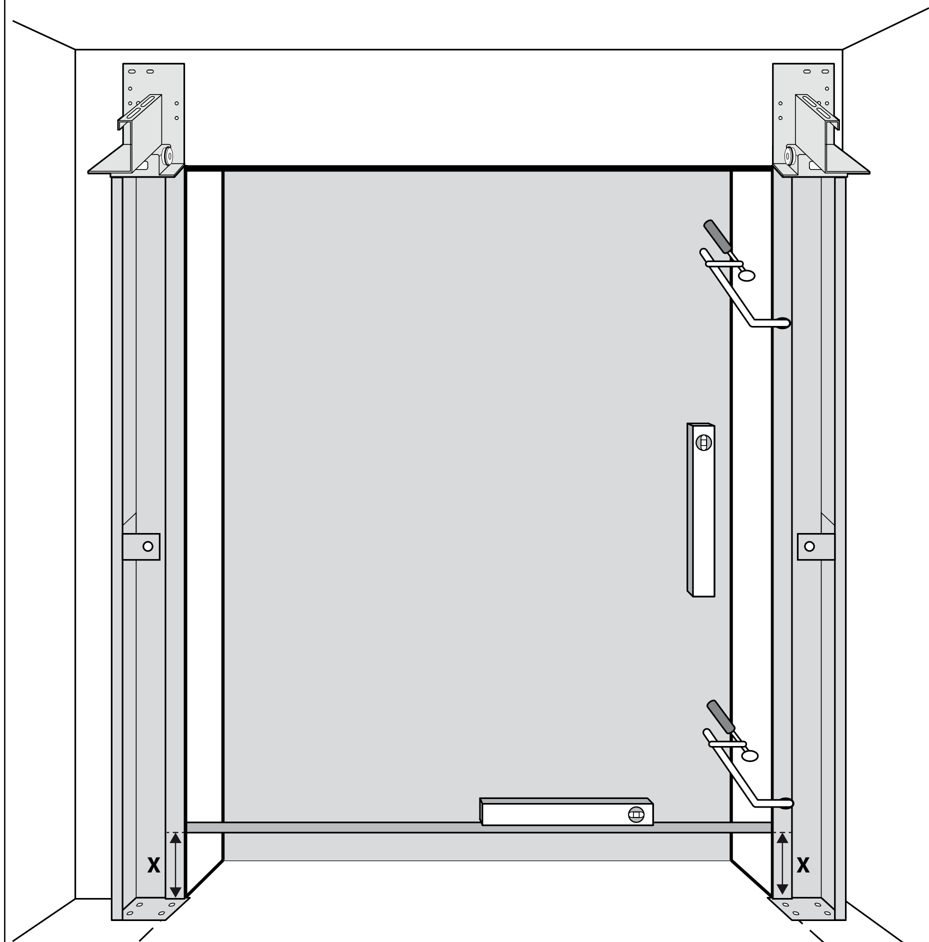
- Coloque la columna con el lado de accionamiento en el suelo para que coincida con la anchura del perfil de sellado y ajústela en posición vertical.
- Quite los tornillos de la tapa y abra la columna.
- Fije la columna provisionalmente al marco de la puerta con dos abrazaderas adhesivas.
- Mida la altura definida por el usuario del perfil de sellado (**X**) en la columna (véase figura).

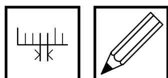
ES

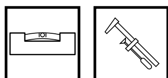
ES

4.3

Fijación de la columna hacia el lado que está **accionada**



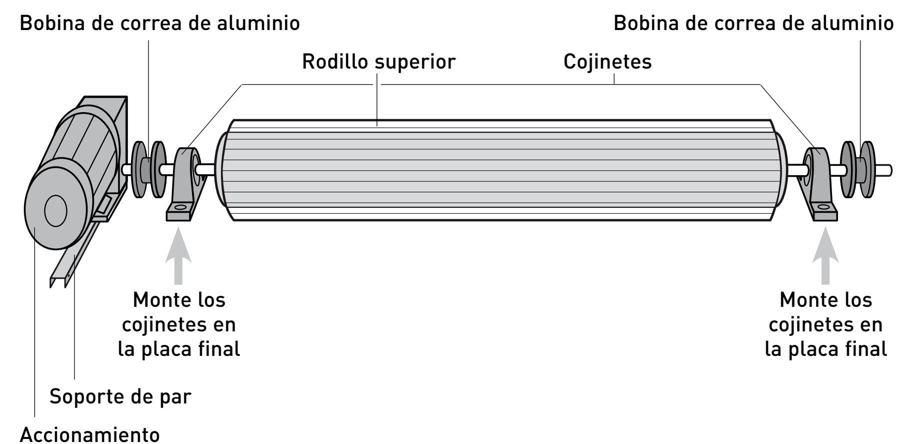


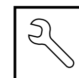


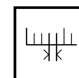
- Levante la columna del lado accionado para que coincida con la anchura del perfil de sellado.
- Quite los tornillos de la tapa y abra la columna.
- Fije la columna provisionalmente al marco de la puerta con dos abrazaderas adhesivas.
- Asegúrese de que la altura entre la parte inferior del perfil de sellado horizontal y la parte inferior de las columnas (**X**) es el mismo en ambas columnas. Ahora las columnas horizontales estarán exactamente a la misma altura.
- Fije las columnas con tornillos o mediante soldadura al suelo y al marco de la puerta.

4.4

Pre-instalación del rodillo superior

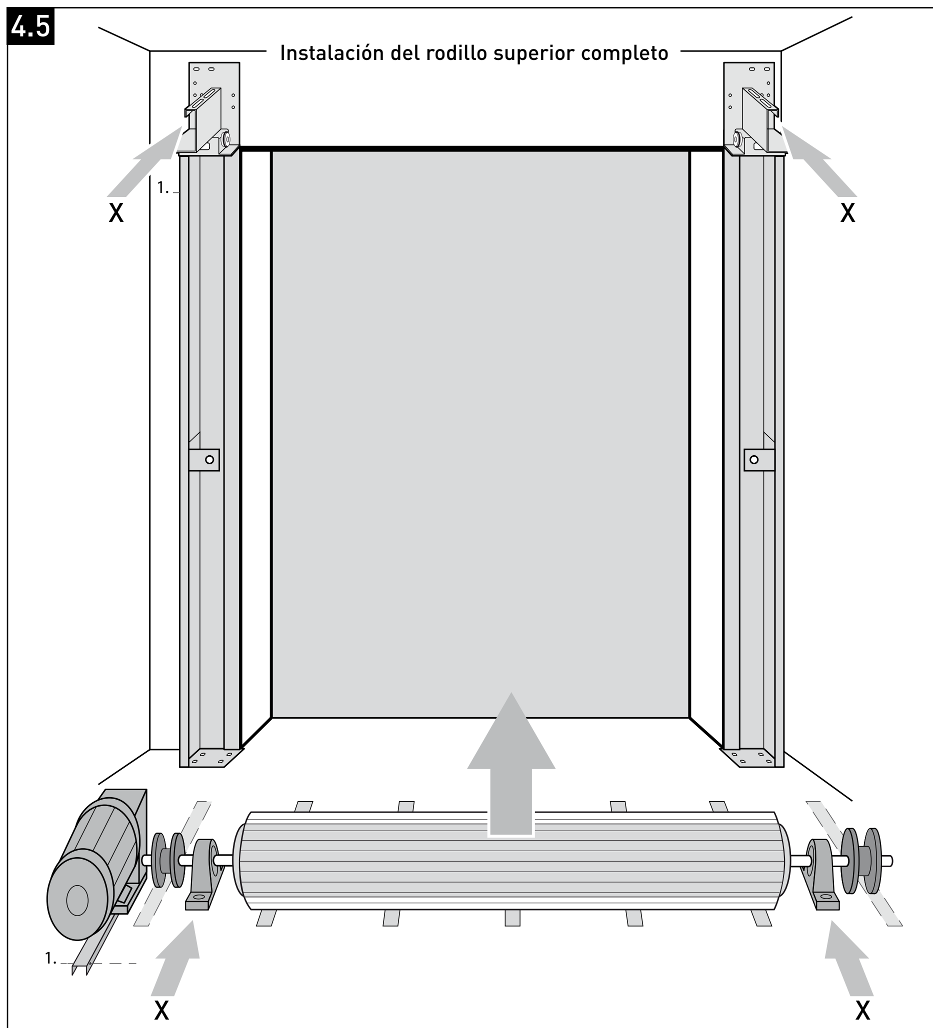


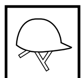
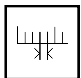




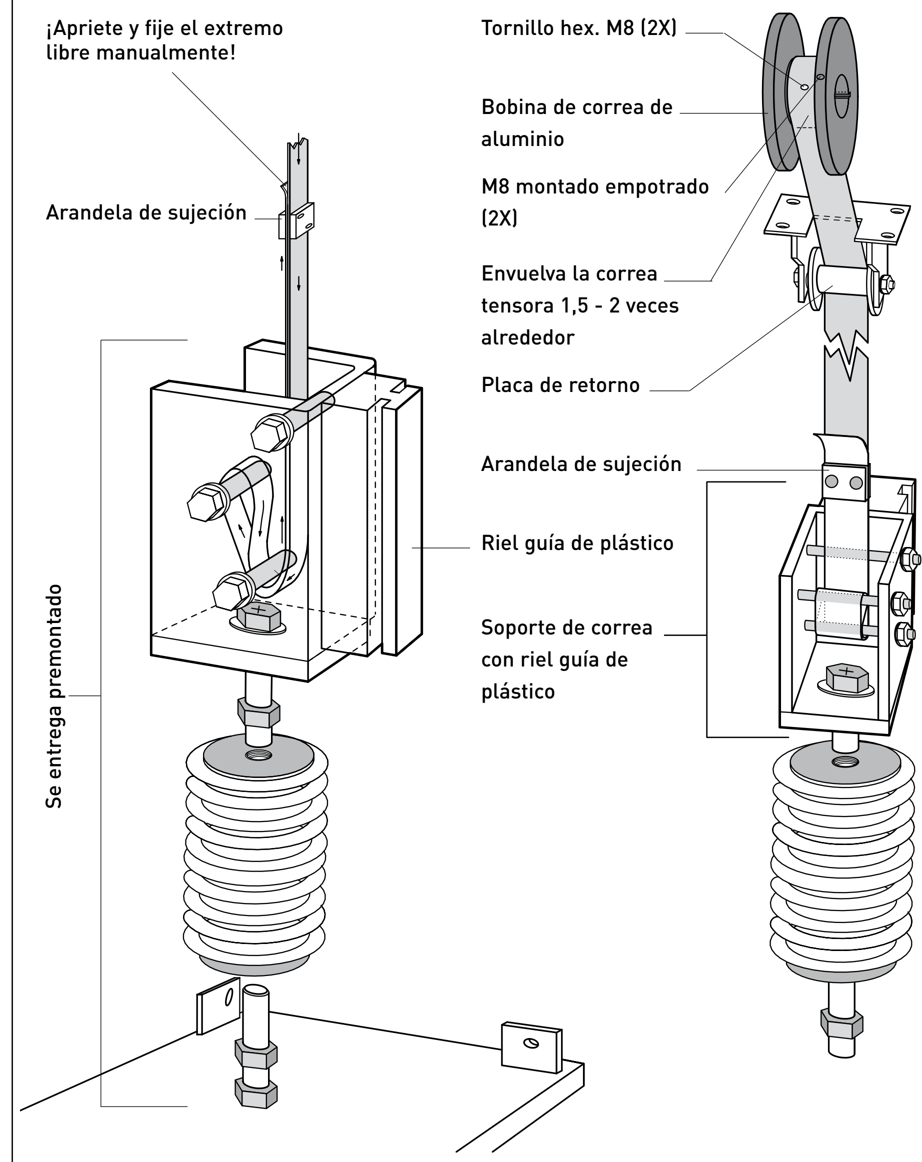
- Afloje los tornillos del envoltorio de madera y retire los lados.
- Instale los cojinetes, las bobinas de correa de aluminio, el accionamiento y el soporte de par según el dibujo.

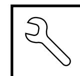
ES




- Monte el rodillo superior completo con los paneles de puerta, es decir:
  - cojinete, bobina de correa y accionamiento con soporte de par en el lado del accionamiento
  - cojinete y bobina de correa en el otro lado.
- Levante todo el paquete con una carretilla elevadora de horquilla y coloque el paquete con los cojinetes en los puntos de sujeción adecuados de las placas de cierre (X).
- Apriete manualmente los tornillos de fijación de los cojinetes y el accionamiento.
- Alinee el eje de manera que quede paralelo con las placas de cierre.
- Mantenga una distancia de 10 - 30 mm entre la pared y el rodillo.
- Después de una revisión final, apriete todos los tornillos de fijación y fije el soporte de par al riel guía en los orificios adecuados (1).

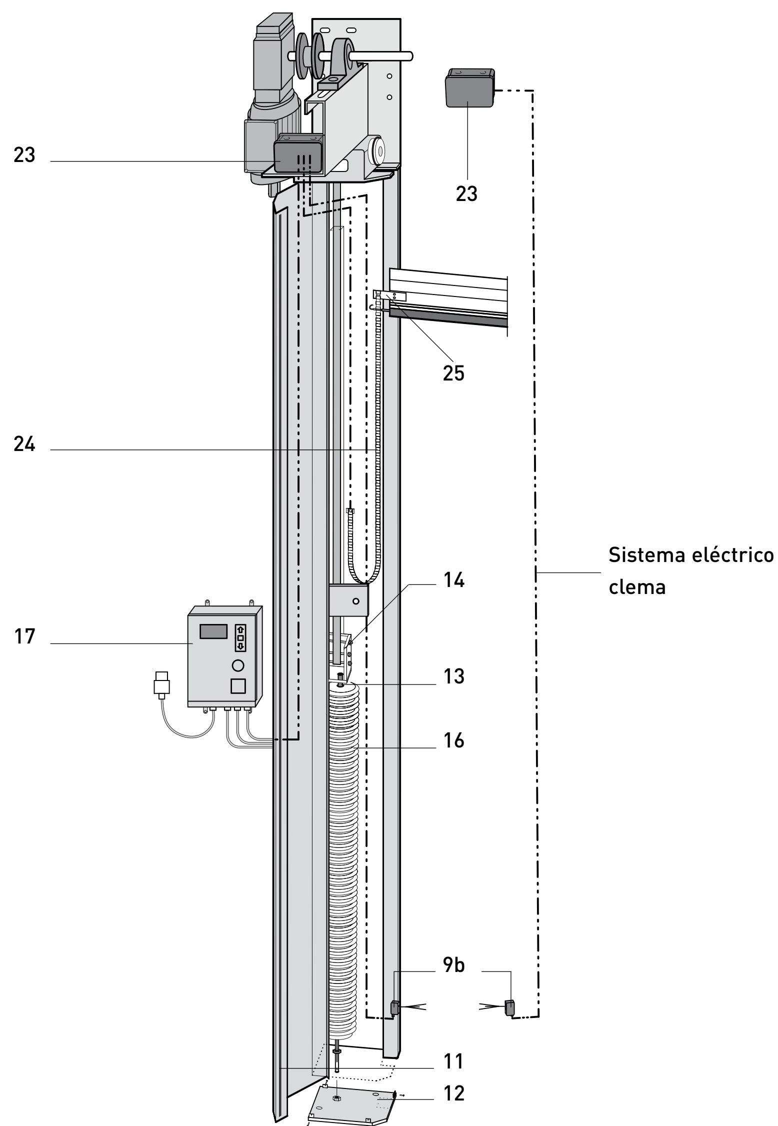


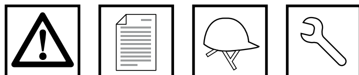



ES

4.7

Instalación eléctrica



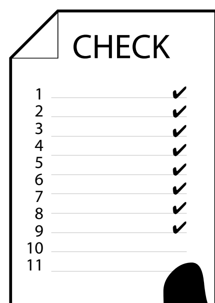


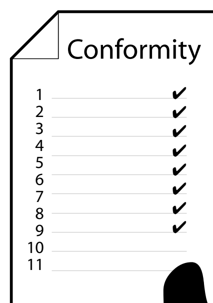
ES

1. Compruebe que los cojinetes, las bobinas de correas y el accionamiento están colocados correctamente en el eje.
2. En el lado de accionamiento, lleve un cable eléctrico de la célula fotoeléctrica a través de la columna hacia arriba, por encima del perfil distancia horizontal, directamente a la caja de empalmes.
3. Conecte el cable como se muestra en la figura 4.7.
4. Monte la caja de control (17) en la pared a una altura de 1500 mm.
5. Conecte los cables al accionamiento y a la unidad de control como se muestra en el diagrama de circuito.
6. Conecte la correa tensora como se muestra en la bobina de correa con tornillos M8 montados empotrados.
7. ¡Observación! Enrolle de 1,5 a 2 veces.
8. Guíe la correa tensora sobre la placa de retorno al soporte de la correa.
9. Apriete la correa tensora en el soporte de la correa y fíjela con la arandela de sujeción (véase fig. 4.6).
10. Repita este procedimiento en el otro lado.
11. Encienda la fuente de alimentación y utilice el modo hombre muerto para girar el rodillo completo un par de veces con el accionamiento para que los muelles se tensan a 300 milímetros. Por favor, tenga en cuenta que tiene que dejar enrollados los paneles de las puertas, para que no se puedan desenrollar inesperadamente hacia abajo al girar el rodillo.
12. Desembale los paneles de puerta y use el modo hombre muerto para guiarlos a través de los rieles guía a la altura de los ojos.
13. Conecte la lista de contactos de seguridad en la caja de empalmes.
14. Apague el equipo y conecte el cable de la caja de empalmes a la caja de control.
15. Vuelva a encender la fuente de alimentación una vez más y defina el interruptor de fin de carrera conforme a lo dispuesto en el correspondiente manual del usuario (**"Manual de usuario de interruptores digitales de fin de carrera"**).
16. Ponga el control en modo automático ajustando P980 a 0.
17. Instale los dispositivos de seguridad (células fotoeléctricas y/o cortina de luz, y/o la tira de contacto eléctrico).
18. Si está utilizando una cortina de luz (9a), entonces fije la abrazadera de montaje de plástico (25) a la lámina inferior de la puerta y fije la cadena de energía (24) a ella.
19. Lleve un cable desde la cadena de energía o la célula fotoeléctrica a la caja de empalmes (23) y de allí a la caja de control (17).
20. Conecte este cable con el diagrama eléctrico suministrado dentro de la caja de control y verifique que la cortina de luz funciona correctamente.
21. Si es necesario, ajústela más al interruptor de fin de carrera.

ES

5. Inspección final





ES

- Compruebe todos los dispositivos de seguridad de la puerta y si es necesario, reajústelos.
- Compruebe todas las funciones de la puerta respecto a la lista de comprobación y firme la lista completada.
- Rellene la declaración CE de conformidad. Entregue la puerta al cliente de conformidad con las directivas CE.(La declaración CE se puede encontrar como apéndice en el manual de usuario.)

Lista de comprobación

Ubicación de la puerta:

- -

Encargado el:

- -

1 Placa de la puerta	aprobado
1. Estado del panel de la puerta	☐
2. Accesorio a rodillo de puerta	☐
3. Accesorio a la viga inferior	☐
4. Soldaduras en panel de la puerta	☐
5. Bloques de abrazadera de montaje	☐

2 Viga inferior	aprobado
6. Guías	☐
7. Goma de suelo	☐
8. Desacoplamiento *	☐

3 Riel guía	aprobado
9. Accesorio de columna	☐
10. Accesorios de placa final	☐
11. Abolladuras/arañazos	☐

4 Accionamiento	aprobado
12. Accesorio	☐
13. Fugas	☐
14. Freno de motor	☐
15. Ajuste de los interruptores de fin de carrera	☐

5 Sistema de tensado y equilibrio *	aprobado
16. Correa tensora / elástica	☐
17. Fijación de la correa tensora / elástica	☐
18. Poleas de retorno	☐
19. Discos de enrollado	☐
20. Resorte tensor *	☐
21. Bucles de hebilla	☐
22. Hebilla apretada	☐

6 Caja de control	aprobado
23. Pulsadores de la caja	☐
24. Interruptor de parada	☐
25. Cableado general	☐

7 Mandos	aprobado
26. Pulsadores *	☐
27. Interruptor tirador*	☐
28. Célula fotoeléctrica + reflector *	☐
29. Radar *	☐
30. Bucle de inducción *	☐
31. Receptor *	☐
32. Transmisor de mano*	☐
33. Interruptor de llave *	☐

8 Seguridad	aprobado
34. Célula fotoeléctrica de seguridad *	☐
35. Protección de bordes *	☐
36. Pantalla con iluminación *	☐
37. Iris *	☐

9 Cubierta *	aprobado
38. Accesorio	☐
39. Estanqueidad	☐

10 Varios	aprobado
40. Adhesivo de mantenimiento	☐
41. Placa de características	☐

* si procede

ES

Declaración del técnico y/o empresa instaladora

Declaramos que hemos cumplido las instrucciones del fabricante de acuerdo con la norma EN13241-1 Sistemas de puertas comerciales norma de producto anexo IIA.

Sello de la empresa

Empresa de instalación:

- -

Lugar de entrega:

- -

Calle y número de propiedad:

- -

Fecha:

- -

Código Postal / Municipio:

- -

Nombre del técnico:

- -

Teléfono / fax:

- -

Firma del técnico:

- -

Manual de instalação

Porta de enrolamento rápido em alumínio **NovoSpeed Alu S**

Português

PT



Índice

Estimado cliente,

Obrigado por optar por um produto de qualidade Novoferm. Este produto foi concebido e fabricado de acordo com o sistema de qualidade ISO 9001. Esperamos que exceda as suas expectativas.

O funcionamento correcto e manutenção adequada têm um grande impacto no desempenho e na vida útil da porta. Erros operacionais e uma manutenção insuficiente resultam inevitavelmente em avarias no produto. Além disso, um funcionamento sustentável e seguro só pode ser garantido se o produto for utilizado de modo correcto e a respectiva manutenção for cuidadosamente efectuada.



Atenção!

Dependendo dos acessórios encomendados, a entrega poderá conter manuais adicionais, por exemplo, para o controlo da porta. Leia as presentes instruções atenta e cuidadosamente. Leia os comentários com atenção e certifique-se de que cumpre as instruções de segurança e orientações de advertência constantes dos manuais .

+++ ADVERTÊNCIA +++ ADVERTÊNCIA +++

O presente manual de instalação deve ser fornecido ao cliente e mantido num local de fácil acesso durante todo o período de utilização.

PT

1. Introdução



Importante!

- **A área de aplicação desta porta industrial é definida na norma EN 13241-1**
- **A instalação, reparação, manutenção e desmontagem da porta devem ser efectuadas por um profissional experiente, em conformidade com a norma EN12635**
- **Após a colocação em funcionamento da porta, o profissional experiente deve verificar a existência de possíveis perigos e certificar-se de que a porta está estável, funciona correctamente e pode ser accionada manualmente, em conformidade com as normas EN 12604 e EN 12453**

+++ IMPORTANTE +++ IMPORTANTE +++

PT

1.1 Instruções gerais

- Leia o manual de instalação na íntegra antes de iniciar a instalação! Leia os comentários e observar atentamente as instruções de segurança e orientações de advertência!
- Tenha em atenção que as normas geralmente aplicáveis, estatutárias e outras normas vinculativas relativas à prevenção de acidentes e protecção ambiental, as normas nacionais, bem como todas as regulamentações técnicas reconhecidas relativas à execução segura e experiente do trabalho devem ser sempre cumpridas.
- Verifique se o hardware de montagem fornecido para a situação de construção aplicável é adequado.
- Siga a sequência conforme apresentado nos esquemas de instalação.
- Utilize sempre ferramentas adequadas e de boa qualidade.
- Efectue actividades de reparação na porta industrial apenas quando a mesma não estiver a funcionar.
- Preste especial atenção a eventuais riscos que possam resultar da tensão das molas. Utilize sempre ferramentas especializadas!
- O não cumprimento destas instruções pode causar ferimentos graves ou danificar o equipamento.
- Os componentes são elaborados com materiais de alta qualidade, sustentáveis e sólidos. No entanto, durante a instalação devem ser tomadas todas as precauções necessárias para evitar danos.
- Substitua sempre as peças com defeitos por peças de origem. Caso contrário, não poderá ser garantido o funcionamento seguro e correcto da porta, podendo ainda existir o risco de invalidar a garantia!

1.2 Subestrutura e fixação

- Instale a porta de enrolamento rápido numa estrutura de aço ou betão suficientemente forte para neutralizar as forças do vento. É altamente recomendado que não instale a porta de enrolamento rápido numa estrutura de cimento de alvenaria, gesso, etc. É aconselhável construir primeiro uma estrutura de aço sólida.



Advertência

- **Durante a instalação existe o risco de queda dos componentes, podendo tal situação resultar em ferimentos nas pessoas ou danos nos objectos. Mantenha as colunas e o rolo superior bem fixos durante a instalação.**
- **O contacto com a tensão da rede eléctrica constitui um risco de electrocussão. Certifique-se de que a instalação eléctrica no local do cliente é efectuada de acordo com as exigências de segurança aplicáveis.**
- **Durante todo o trabalho efectuado nas portas, certifique-se de que a alimentação está desligada e protegida contra utilização não autorizada. Se existente, desligue a alavanca para abertura de emergência.**
- **Nunca ligue a alimentação de CA ao controlo. Fazê-lo causaria danos irreparáveis nos componentes electrónicos.**
- **Efectuar a soldagem e a rectificação apenas quando estas actividades forem expressamente autorizadas. Tenha cuidado, pois pode existir um risco de incêndio ou explosão! Certifique-se de que existe ventilação adequada para actividades de soldagem ou rectificação, dado que o pó e outras substâncias inflamáveis poderão proporcionar um perigo de explosão.**

+++ ADVERTÊNCIA +++ ADVERTÊNCIA +++

1.3 Tolerâncias

Todas as peças são fabricadas com a máxima precisão, em conformidade com as tolerâncias padrão.

1.4 Teste funcional

- Após conclusão da instalação, o funcionamento da porta deve ser verificado utilizando a lista de inspecção final existente na página 70.
- Preencha a lista de inspecção final de modo sincero e assine-a.
- Em seguida, entregue o manual de instalação ao cliente, juntamente com todos os outros documentos.

1.5 Colocação em funcionamento



Advertência

Uma porta avariada pode causar ferimentos nas pessoas ou danos nos objectos. Utilize a porta apenas quando esta se apresentar boas condições.

+++ ADVERTÊNCIA +++ ADVERTÊNCIA +++

- Uma porta com controlo eléctrico só pode ser colocada em funcionamento após ter sido emitido o respectivo certificado de conformidade.
- Esta porta só pode ser utilizada a temperaturas ambiente entre 0 e +40 graus celsius.
- Forneça instruções aos utilizadores sobre como activar a porta. Não permita a utilização da porta por terceiros (por exemplo, visitantes).
- O presente manual de instalação deve ser fornecido ao cliente e mantido num local de fácil acesso durante todo o período de utilização.
- Não efectue alterações no software do sistema operacional programável.
- Apenas o fornecedor poderá efectuar alterações ou acrescentar componentes ao produto.
- A Novoferm Nederland BV não deve ser considerada responsável por quaisquer danos causados por utilização imprópria ou aplicação incorrecta das instruções de instalação.
- Tenha em atenção que as regulamentações actuais exigem a realização de uma inspecção anual por um especialista.
- Anualmente ou após 100.000 ciclos, dependendo de qual ocorra mais cedo, o utilizador deve proceder à manutenção do produto.



Advertência

Os movimentos da porta podem provocar ferimentos nas pessoas ou danos nos objectos.

- **Certifique-se de que quando a porta se move, não existem pessoas ou objectos dentro do alcance da porta.**
- **Não toque nas calhas guia, na mola de tensão, na correia de tensão nem na polia de retorno quando a porta estiver em movimento.**
- **Nunca encoste objectos ao painel da porta nem ao rolo superior.**
- **Não fixe quaisquer componentes ao painel da porta que possam aumentar o peso ou a espessura do painel da porta**
- **Nunca use a porta para elevar pessoas ou objectos.**

+++ ADVERTÊNCIA +++ ADVERTÊNCIA +++

PT

1.6 Desmontagem

A porta pode ser desmontada por um profissional experiente, realizando as instruções do capítulo 4 pela ordem inversa.



Advertência

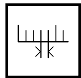
Durante a desmontagem existe o risco de queda dos componentes, podendo tal situação resultar em ferimentos nas pessoas ou danos nos objectos. Por exemplo, fixe o rolo superior com uma empilhadora antes de o desmontar.

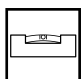
+++ ADVERTÊNCIA +++ ADVERTÊNCIA +++

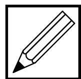
2. Preparação

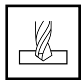
2.1 Símbolos

 Atenção!

 Medição

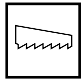
 Nivelamento

 Medição do exterior

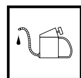
 Perfuração

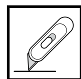
 Aperto

 Operação manual

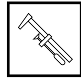
 Encurtamento

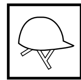
 Empilhadora

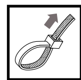
 Lubrificação

 Corte

 Leitura

 Clipes

 Capacete de segurança

 Ty-Rap

①②③, etc. Sequência de instalação

2.2 **Observações preliminares:**

- Não arraste o rolo superior no piso
- Durante a instalação, coloque o rolo superior numa superfície limpa
- Não pise o painel (painel da porta)!
- As seguintes instruções são aplicáveis a portas NovoSpeed alu S padrão



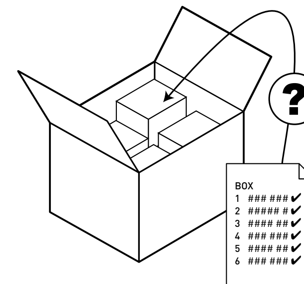
2.3 A nova NovoSpeed Alu S é constituída pelas seguintes secções principais:



- **Um rolo superior que consiste num rolo de porta rodeado por um painel de porta em plástico (painel).**
- **Duas colunas de suporte do rolo superior e orientação do painel da porta.**
- **Um armário com a caixa de controlo.**
- **Uma caixa com mais peças pequenas.**
- **Ao instalar várias portas certifique-se de que organiza cuidadosamente todos os componentes!**
- **Comunique quaisquer danos de transporte imediatamente à Novoferm Netherlands BV.**

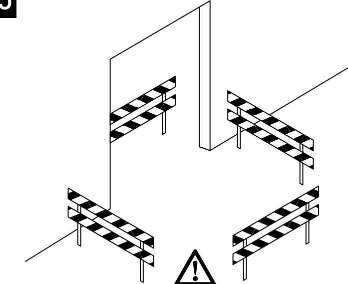
+++ ATENÇÃO! +++ ATENÇÃO! +++ ATENÇÃO! +++ ATENÇÃO! +++ ATENÇÃO! +++ ATENÇÃO! +++

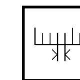
2.4



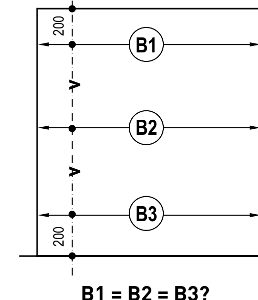
 Certifique-se de que foram fornecidas as peças correctas. Ao instalar várias portas certifique-se de que organiza tudo atentamente.

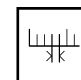
2.5



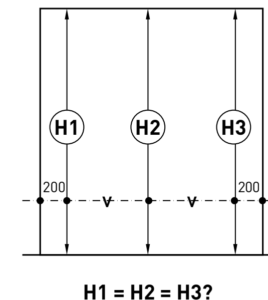
 Certifique-se de que a área de trabalho é adequadamente vedada.

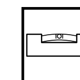
2.6



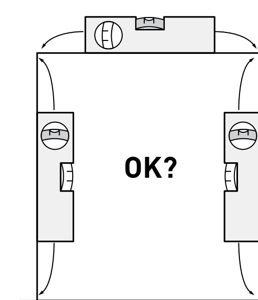
 Verifique a amplitude da abertura padrão.

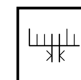
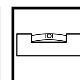
2.7



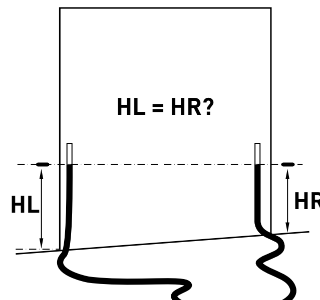
 Verifique a altura da abertura padrão.

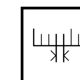
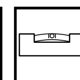
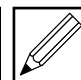
2.8



  Verifique se a verga e as estruturas estão rectas e niveladas.

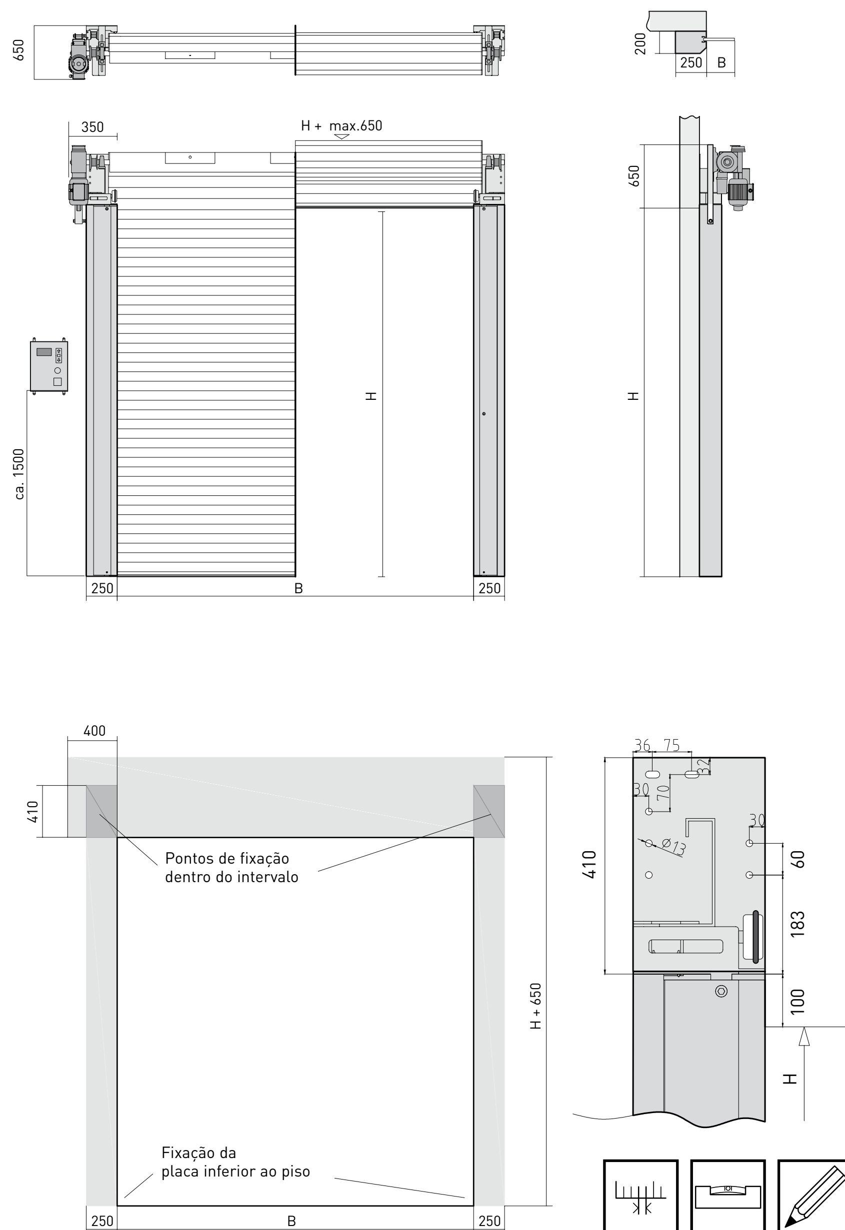
2.9



   Verifique se o piso ao alcance da porta se encontra desobstruído e nivelado.

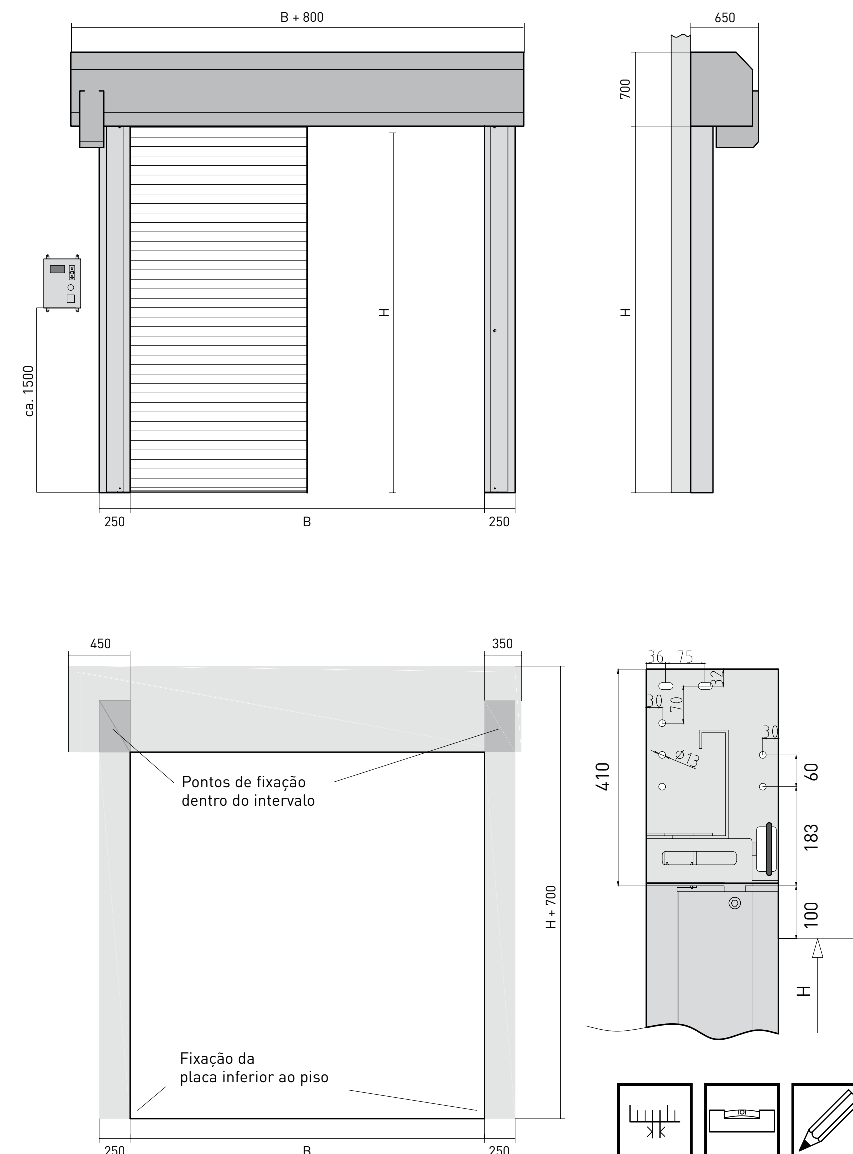
2.10

Dimensões da NovoSpeed Alu S **sem** cobertura



2.11

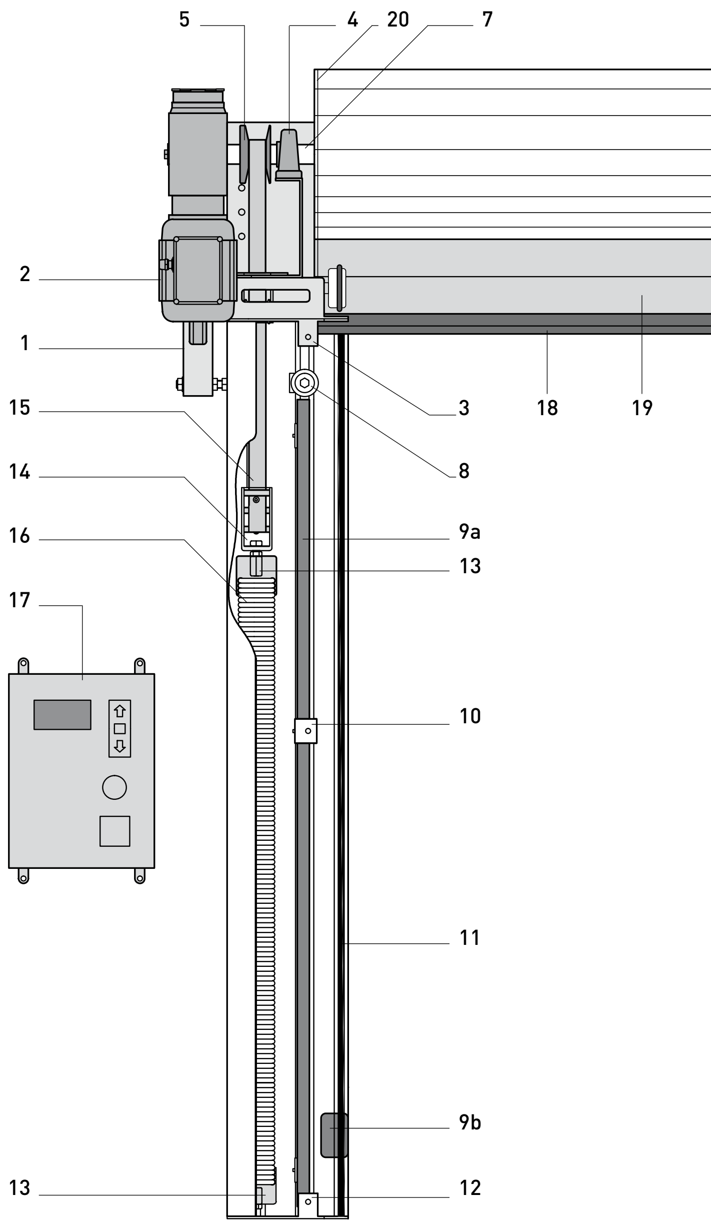
Dimensões da NovoSpeed Alu S **com** cobertura



PT

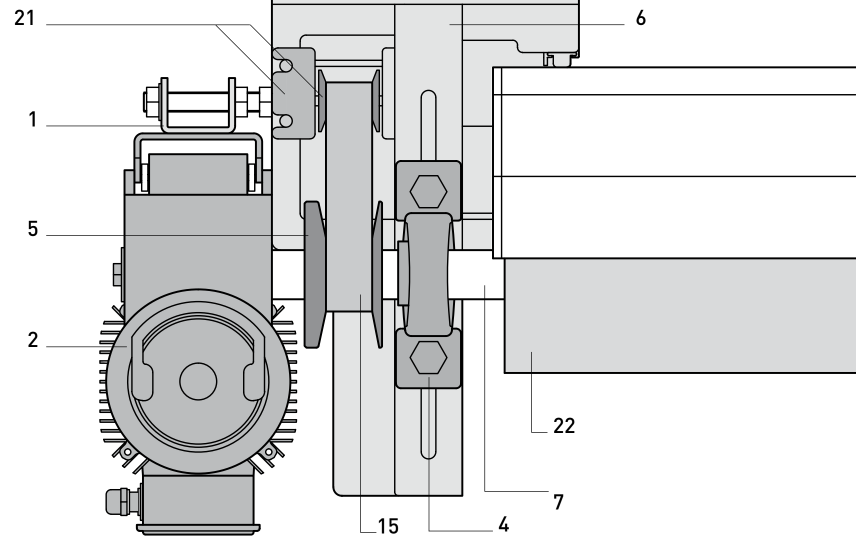
3. Peças

3.1





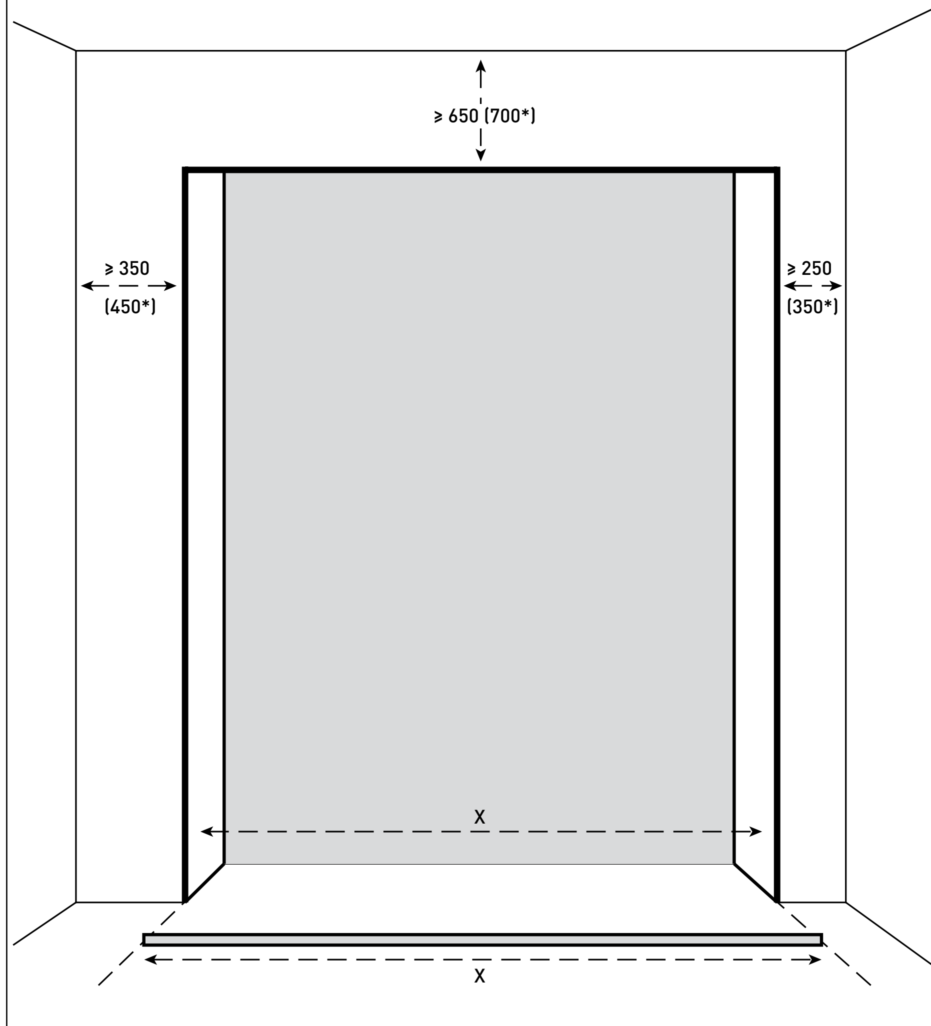
3.2

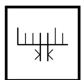


Pos.	Descrição	N. º de encomenda
1	haste de binário	2030100
2	Mecanismo de accionamento	2030200
3	consola	2030300
4	rolamento de bloco	2030400
5	polia de correia em alumínio	2030500
6	consola NovoSpeed Alu	2030600
7	eixo	2030700
8	rolo guia	2030800
9a/b	a: barreira óptica/b: célula fotoeléctrica	2030900
10	suporte da barreira óptica	2031000
11	borracha antiderrapante	2031100
12	placa inferior	2031200
13	suporte da mola	2031300
14	presilha de gancho para cinto com calha guia em plástico	2031400
15	correia de tensão	2031500
16	mola de tensão	2031600
17	caixa de controlo	2031700
18	vedação inferior	2031800
19	lâmina em alumínio	2031900
20	unidade final das lâminas	2032000
21	placa de inversão (com suporte)	2032100
22	rolo de porta	2032200
23	caixa de passagem	(página 68)
24	corrente de energia (opcional)	(página 68)
25	suporte de montagem para corrente de energia (opcional)	(página 68)

PT

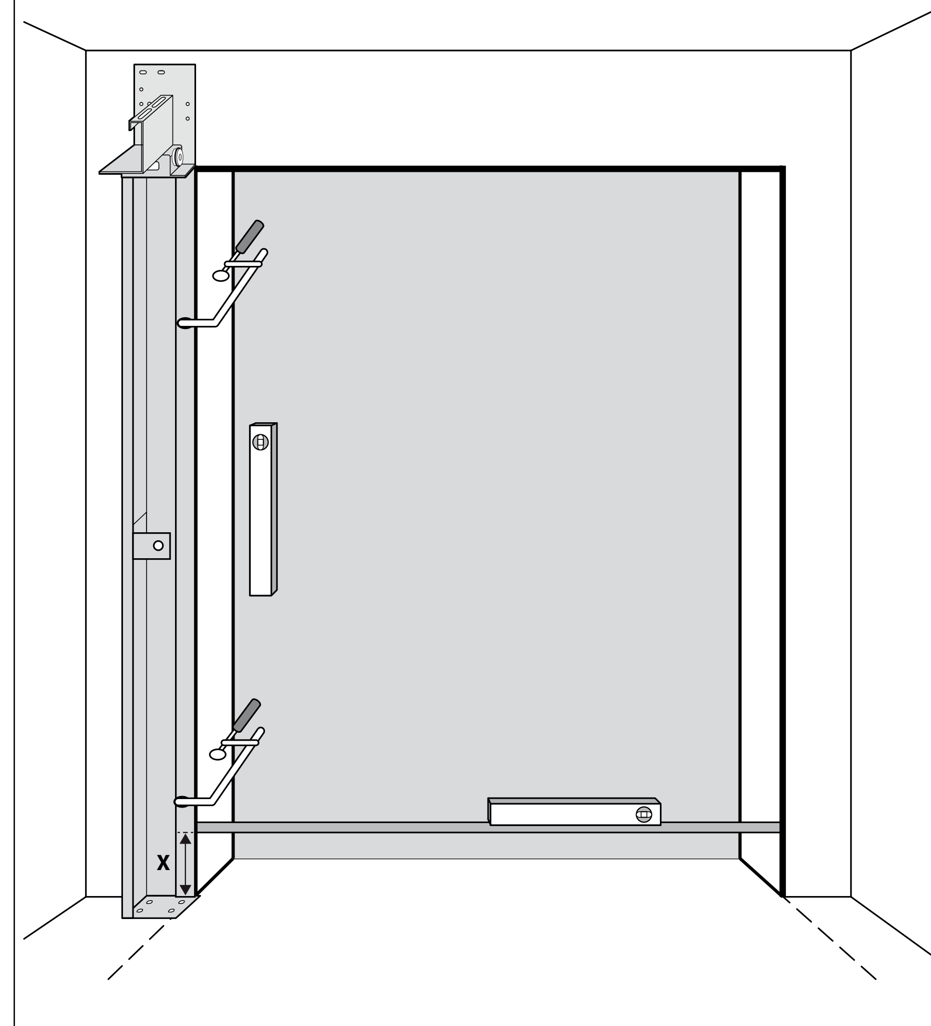
4. Instalação

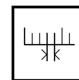
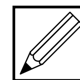
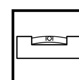
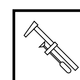




- Use o perfil de vedação para a parte de cima como uma ligação entre as colunas da calha guia verticais (tal é também utilizado para verificar a distância da largura interna).
- Para este efeito, coloque o perfil de vedação no piso.

* Com tampa



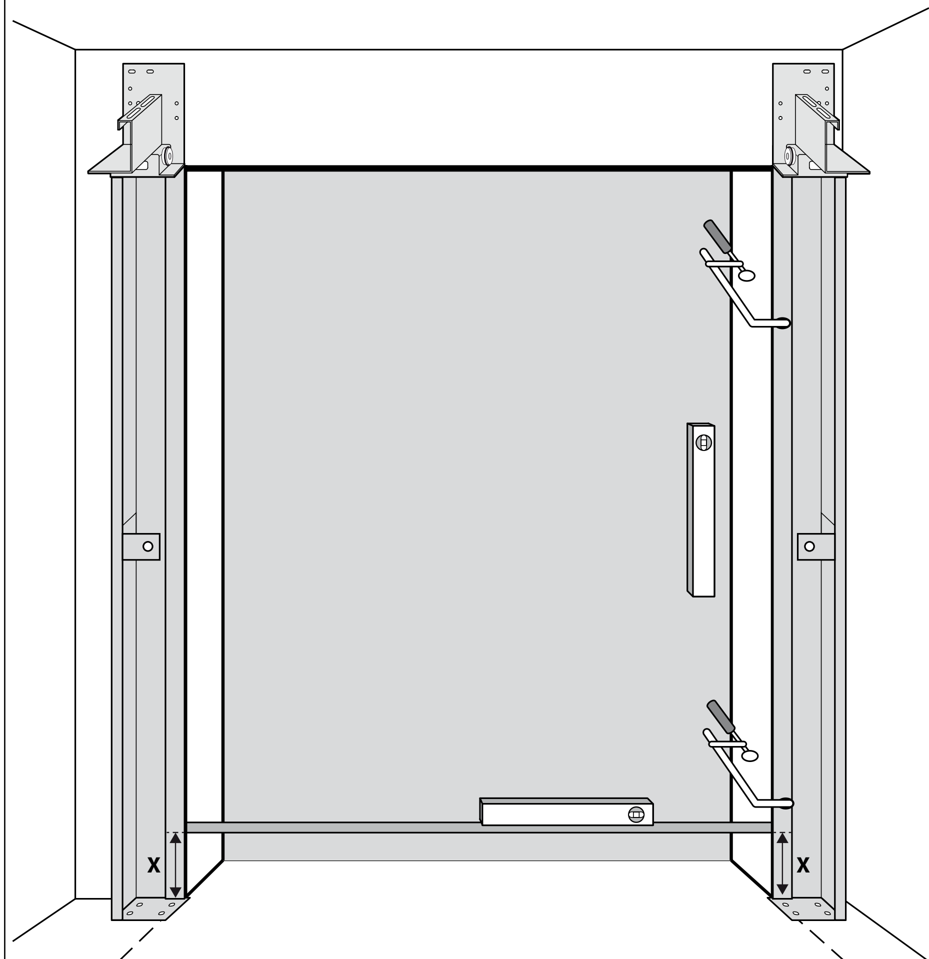
- Coloque a coluna com o lado de accionamento no piso para corresponder à largura do perfil de vedação e coloque-a na vertical.
- Remova os parafusos da tampa e abra a coluna.
- Fixe a coluna provisoriamente na estrutura da porta com dois grampos de fixação.
- Meça a altura definida pelo utilizador do perfil de vedação (**X**) na coluna (consultar figura).

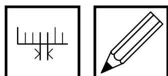
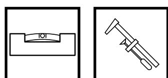
PT

PT

4.3

Fixação da coluna para o lado que é **accionado**

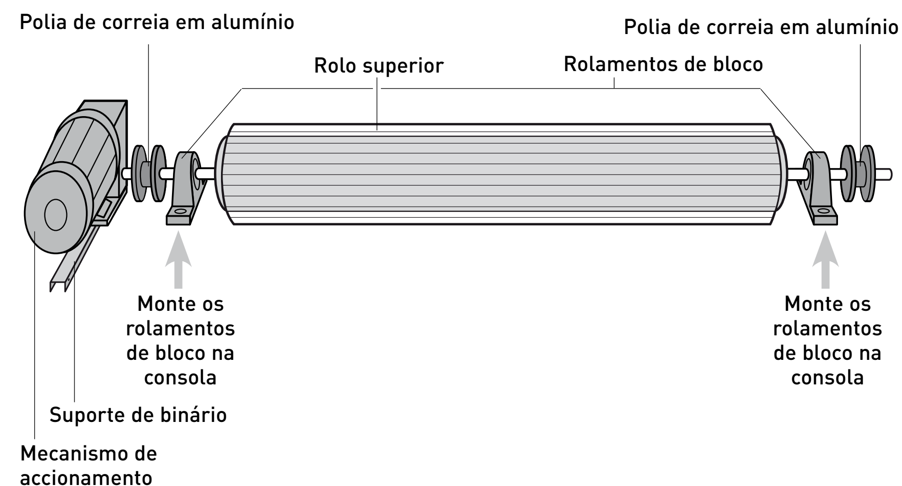


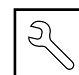
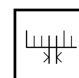



- Erguer a coluna do lado accionado de acordo com a largura do perfil de vedação.
- Remova os parafusos da tampa e abra a coluna.
- Fixe a coluna provisoriamente na estrutura da porta com dois grampos de fixação.
- Certifique-se de que a altura entre a parte inferior do perfil de vedação horizontal e a parte inferior das colunas (**X**) é a mesma em ambas as colunas. As colunas estão agora na horizontal, exactamente à mesma altura.
- Fixe as colunas com parafusos ou soldando ao piso e à estrutura da porta.

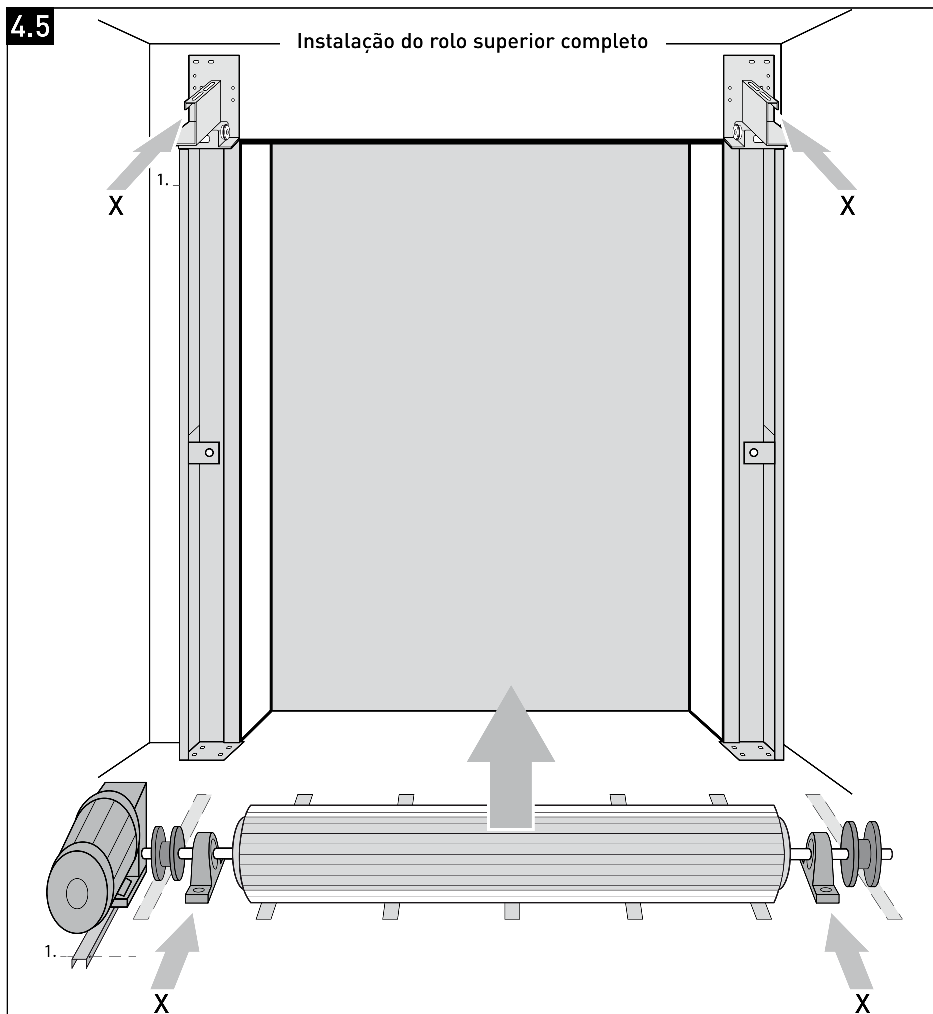
4.4

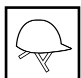
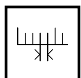
Pré-instalação do rolo superior



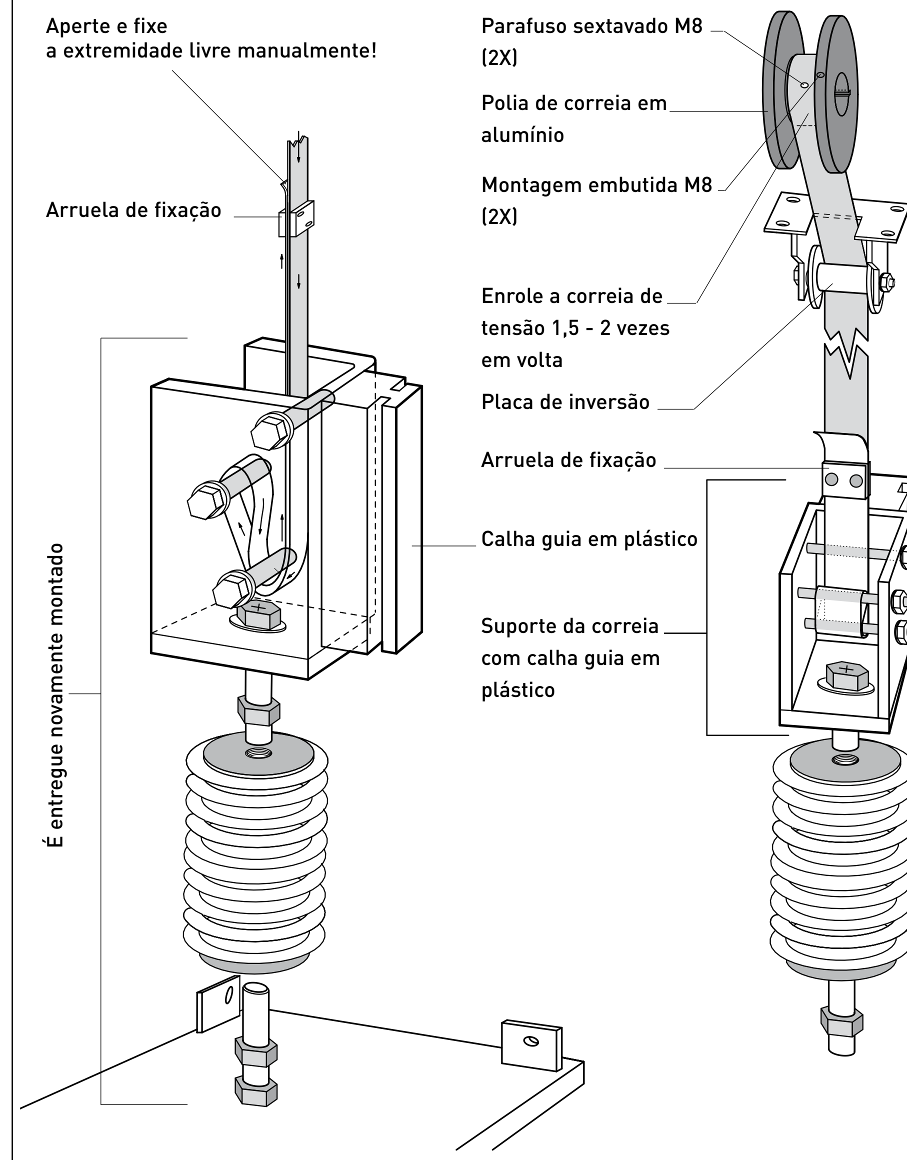



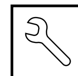
- Retire os parafusos da embalagem de madeira e remova os lados.
- Instale os rolamentos de bloco de alumínio, as polias de correia em alumínio, o mecanismo de accionamento e o suporte de binário de acordo com o esquema.




- Monte o rolo superior completo com os painéis da porta, ou seja:
  - rolamento de bloco, polia de correia e mecanismo de accionamento com suporte de binário no lado de accionamento
  - rolamento de bloco e polia de correia no outro lado.
- Levante o conjunto na sua integridade utilizando uma empilhadora e coloque-o com o rolamentos de bloco nos pontos de fixação adequados das consolas (X).
- Aperte manualmente os parafusos de fixação dos rolamentos de bloco e do mecanismo de direcção.
- Alinhe o eixo de forma que este fique paralelo com as consolas.
- Mantenha uma distância de 10 - 30 mm entre a parede e o rolo.
- Após uma verificação final aperte todos os parafusos de fixação e fixe o suporte de binário à calha guia nos orifícios com o diâmetro adequado (1).

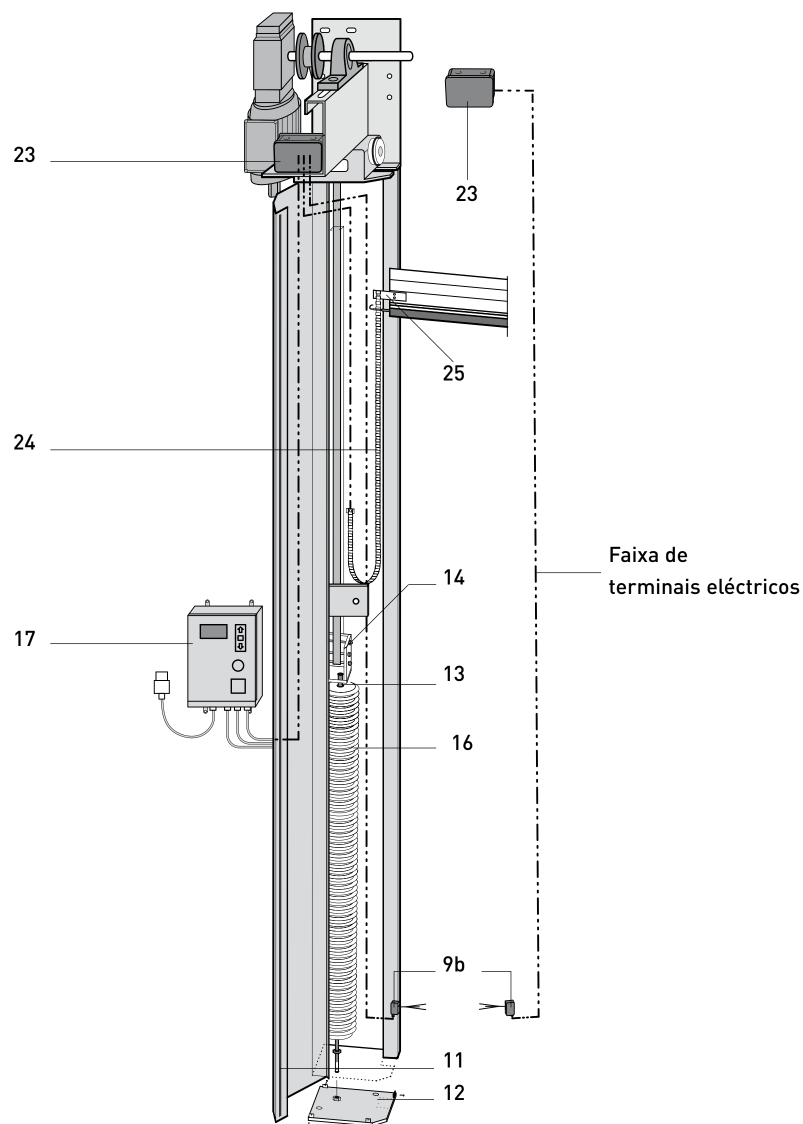


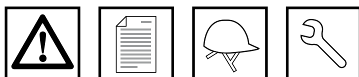



PT

4.7

Instalação eléctrica

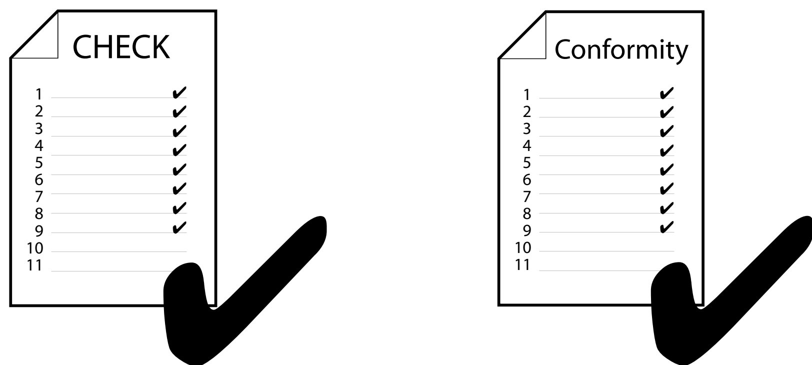




1. Verifique se os rolamentos de bloco, as polias de correia e o mecanismo de accionamento estão correctamente colocados no eixo.
2. No lado de accionamento, passe um cabo eléctrico da célula fotoeléctrica através da coluna na direcção vertical e sobre o perfil de distância horizontal, directamente para a caixa de passagem.
3. Ligue o cabo, conforme apresentado na figura 4.7 .
4. Monte a caixa de controlo (17) na parede, a 1500 mm de altura.
5. Ligue os cabos ao mecanismo de accionamento e à unidade de controlo, conforme apresentado no diagrama do circuito.
6. Ligue a correia de tensão, conforme apresentado na polia de correia com parafusos M8 de montagem embutida.
7. Atenção! Enrole 1,5 a 2 vezes!
8. Oriente a correia de tensão sobre a placa de inversão até ao suporte da correia.
9. Aperte a correia de tensão no suporte da correia e fixe-o com a arruela de fixação (ver figura 4.6).
10. Repita esta operação do outro lado.
11. Ligue a fonte de alimentação e use o modo de controlo persistente para rodar o rolo completo algumas vezes com o mecanismo de accionamento para que as molas sejam esticadas até 300 mm. Tenha em atenção que é necessário deixar os painéis da porta enrolados, de modo a que estes não se desdobrem inesperadamente quando roda o rolo!
12. Retire os painéis da porta da embalagem e recorra ao modo de controlo persistente para os orientar através das calhas guia até ao nível dos olhos.
13. Ligue a faixa de contactos de segurança na caixa de passagem.
14. Desligue a alimentação e ligue o cabo da caixa de passagem à caixa de controlo.
15. Ligue a fonte de alimentação novamente e defina o interruptor final de acordo com o manual do utilizador correspondente ...
(**"Manual do utilizador, interruptores finais digitais "**).
16. Coloque o controlo no modo automático definindo P980 para 0.
17. Instale os dispositivos de segurança (células fotoeléctricas e/ou barreira óptica e/ou faixa de contactos eléctricos).
18. Se estiver a utilizar uma barreira óptica (9a) fixe o suporte de montagem em plástico (25) na lâmina inferior da porta e fixe a corrente de energia (24).
19. Passe um fio da corrente de energia ou da célula fotoeléctrica para a caixa de passagem (23) e daí para a caixa de controlo (17).
20. Ligue este cabo com o diagrama eléctrico fornecido no interior da caixa de controlo e verifique se a barreira óptica funciona correctamente.
21. Se necessário, efectue um ajuste adicional ao interruptor final.

PT

5. Inspecção final



PT

- Verifique todos os dispositivos de segurança da porta e, se necessário, proceda ao ajuste dos mesmos.
- Verifique todas as funções da porta face à lista de verificação e assine a lista preenchida.
- Preencha a declaração de conformidade CE. Entregue a porta do cliente em conformidade com as directivas CE. (A declaração CE pode ser encontrada como anexo ao manual do utilizador.)

Lista de verificação

Localização da porta:

- -

Colocado em funcionamento a:

- -

1 Placa da porta	aprovado
1. Estado do painel da porta	☐
2. Acessório do rolo da porta	☐
3. Acessório do feixe inferior	☐
4. Soldaduras no painel da porta	☐
5. Blocos do grampo de montagem	☐

2 Feixe inferior	aprovado
6. Guias	☐
7. Borracha do piso	☐
8. Removível *	☐

3 Calha guia	aprovado
9. Acessório da coluna	☐
10. Acessórios da consola	☐
11. Mossas/riscos	☐

4 Mecanismo de accionamento	aprovado
12. Fixação	☐
13. Fugas	☐
14. Freio do motor	☐
15. Interruptores finais de ajuste	☐

5 Sistema de estabilização e tensão *	aprovado
16. Elástico/correia de tensão	☐
17. Elástico/correia de tensão de fixação	☐
18. Polias de retorno	☐
19. Discos de enrolamento	☐
20. Mola de tensão *	☐
21. Presilhas da fivela	☐
22. Fivela apertada	☐

6 Caixa de controlo	aprovado
23. Botões na caixa	☐
24. Interruptor de paragem	☐
25. Cablagem geral	☐

7 Controles	aprovado
26. Botões *	☐
27. Interruptor de puxar *	☐
28. Célula fotoeléctrica + reflector *	☐
29. Radar *	☐
30. Laço de indução *	☐
31. Receptor *	☐
32. Transmissor portátil *	☐
33. Interruptor de chave *	☐

8 Segurança	aprovado
34. Célula fotoeléctrica de segurança *	☐
35. Protecção do batente de segurança *	☐
36. Barreira óptica *	☐
37. Íris *	☐

9 Cobertura *	aprovado
38. Fixação	☐
39. Fixação da vedação	☐

10 Diversos	aprovado
40. Autocolante de manutenção	☐
41. Placa de identificação	☐

* se aplicável

PT

Declaração do engenheiro e/ou empresa de instalação

Declaramos que cumprimos as instruções do fabricante de acordo com a norma EN13241-1 relativa a sistemas de porta comerciais, anexo IIA.

Carimbo da empresa

Empresa de instalação:

- -

Local de entrega:

- -

Rua e número:

- -

Data:

- -

Código postal/local:

- -

Nome do engenheiro:

- -

Telefone/fax:

- -

Assinatura do engenheiro:

- -

Copyright

English

All rights reserved. Nothing in this publication may be reproduced and/or published by means of printing, photocopy, microfilm or any other means without the prior written permission of the supplier. This also applies for the associated drawings and diagrams.

The supplier reserves the right to change components at any time, without prior or direct announcement to the customer. The contents of this publication can also be changed without prior warning.

For information concerning adjustments, maintenance activities or repairs not covered by this publication, you are requested to contact your supplier.

This publication has been prepared with the greatest possible care, but the supplier can accept no responsibility for any errors in this publication or the results thereof.

Deutsch

Alle Rechte vorbehalten. Diese Unterlage einschließlich aller Zeichnungen. Schemata etc. darf nicht ohne unser ausdrückliche schriftliche Genehmigung durch Druck, Fotokopie, Mikrofilm oder in irgendeine andere Form vervielfältigt und/oder verbreitet werden. Das gleiche gilt für Auszüge und Ausschnitte.

Der Lieferant behält sich das Recht vor, jederzeit Teile zu ändern, ohne zuvor den Abnehmer davon in Kenntnis zu setzen. Der Inhalt dieser Ausgabe kann ebenfalls ohne vorherige Bekanntgabe geändert werden.

Informationen zu Einstellungen, Wartungsarbeiten oder Reparaturen, die nicht in dieser Ausgabe aufgeführt sind, erhalten Sie bei Ihrem Lieferanten.

Diese Ausgabe wurde mit größtmöglicher Sorgfalt erstellt. Allerdings übernimmt der Lieferant keine Verantwortung für eventuelle Fehler in dieser Ausgabe, ebensowenig trägt er die sich eventuell daraus ergebenden Konsequenzen.

Français

Tous droits réservés. Il n'est pas autorisé de reproduire ou publier des parties de ce document, sous forme de tirages, photocopies, microfilm ou par quelque autre procédé que ce soit, sans avoir obtenu au préalable la permission écrite du fournisseur. Cela vaut également pour les schémas et autres illustrations annexes.

Le fournisseur se réserve le droit de modifier des pièces ainsi que le contenu de cette publication à tout moment sans notification préalable ou directe.

Vous êtes priés de prendre contact avec le fournisseur si vous désirez des informations sur des réglages, opérations d'entretien ou réparations dont ce document ne traiterait pas.

Cette publication a été réalisée avec le plus grand soin possible; le fournisseur ne peut toutefois assumer la responsabilité des erreurs qu'elle contiendrait et de leurs conséquences.

Nederlands

Alle rechten voorbehouden. Niets in deze uitgave mag worden verveelvoudigd en/of openbaar gemaakt door middel van druk, fotokopie, microfilm of op welke andere wijze dan ook, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de leverancier. Dit geldt ook voor de bijbehorende tekeningen en schema's.

De leverancier behoudt zich het recht voor om onderdelen op elk gewenst moment te wijzigen, zonder voorafgaande of directe kennisgeving aan de afnemer. De inhoud van deze uitgave kan eveneens gewijzigd worden zonder voorafgaande waarschuwing.

Voor informatie betreffende afstellingen, onderhoudswerkzaamheden of reparaties waarin deze uitgave niet voorziet, wordt u verzocht contact op te nemen met uw leverancier.

Deze uitgave is met alle mogelijke zorg samengesteld, maar de leverancier kan geen verantwoording op zich nemen voor eventuele fouten in deze uitgave of voor de gevolgen daarvan.

NOVOFERM NEDERLAND B.V.

Postbus 33
4180 BA
Waardenburg NL
Tel.: 0418-654700
E-Mail: industrie@novoferm.nl
www.novoferm.nl

NOVOFERM INTERNATIONAL

Tel.: 088-8888-240
E-Mail: export@novoferm.nl



32505016 / 0811 / 50.0